

COMPAREER
 15 mois ou 18 mois
 intérêt annuel
 ou composé

11 1/4%
 Taux sujet
 à confirmation

TRUST GÉNÉRAL

Hull, 120, Promenade du Portage
 André Clément, Directeur 771-3227

OUTAOUAIS

HULL AYLNER GATINEAU

**Le Calendrier
 des activités**

PAGE 7

Une soirée
 fascinante
 avec
**Philippe
 Von Horns**

PAGE 3

ANNÉES SCOLAIRES
 1988-89 et 1989-90

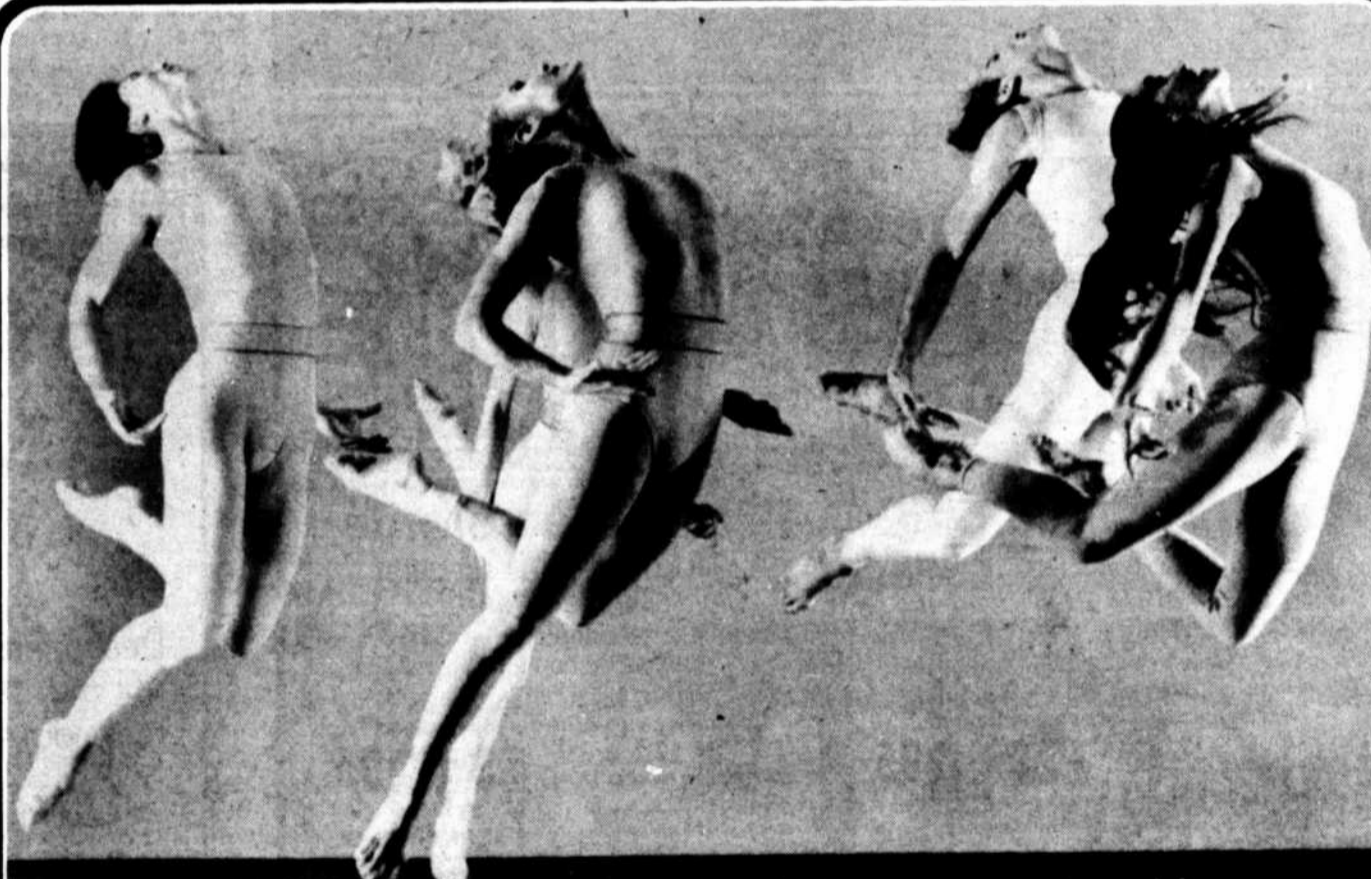
L'ÉTINCELE

VOUS INVITE À
 INSCRIRE VOTRE ENFANT

PROGRAMMES DISPONIBLES:
 0-3 ans (places disponibles 88-89)
 MATERNELLE PLEIN TEMPS:
 (places disponibles 88-89)
 ÉCOLE ALTERNATIVE
 SUR LES ARTS:
 (1 et 2e cycle)

Téléphonez dès maintenant
 à: 733-6919

TRANSPORT DISPONIBLE
 SUR DEMANDE

Deux créations du Théâtre-ballet
 canadien au Centre National des Arts

R.E.E.R.

MEILLEURS
 TAUX

11.25%*
 TERME 15 MOIS

*AUTRES TAUX
11.1%* 1 AN ET 2 ANS
10.75% 3 À 5 ANS

*TAUX SUJETS À MODIFICATIONS
 INTÉRÊT COMPOSÉ ANNUELLEMENT

**CENTRAL
 GUARANTY**

100, PROMENADE DU PORTAGE
 HULL, Q.C. J8X 2K1
 771-6655
 GASTON LEROUX, DIRECTEUR

DUSSAULT
 S. Edgar Dussault et fils (Canada) inc.

- ASSURANCE GÉNÉRALE
- AUTOMOBILE • COMMERCIAL
- RÉSIDENTIEL • VIE ET REER

À votre service depuis plus de 55 ans!


 Jacques Dussault


 Luc Dussault


 Louis Dussault


 Robert Brière


 Francine Gauthier


 Ghyslain Laroche

31, rue Laval, Hull, Québec 771-8361

LE SPECTRA

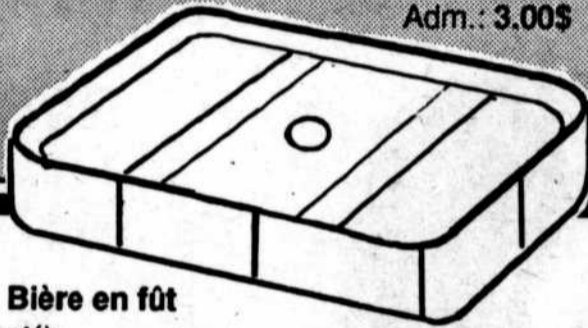
NOUVELLE VAGUE

Si vous voulez regarder des **ÉQUIPES D'IMPROVISATION** de qualité dans une atmosphère tranquille et confortable...

la vraie place c'est au
... SPECTRA ...

NOUS AVONS DES ÉQUIPES à tous les mardis soirs à compter de 20h00

Adm.: 3.00\$



MAINTENANT: Bière en fût
(Jeans propre accepté)

568-1010

105, rue BELLEHUMEUR,
GATINEAU

MUSIQUE

Café-concert à Hull

Le dimanche 19 février, à 10h00, café-concert à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen de Hull. Claire Marchand, flûte traversière, et Rémi Boucher, guitare, interpréteront des pièces de Schubert, Rodrigo, Ibert et Haendel.

Ce café-concert n'est pas un événement isolé. Quatre autres lui feront suite d'ici la fin avril. Car les initiateurs du projet, l'Institut des cuivres du Québec et Radio-Canada FM 102,5, Ottawa-Hull, se sont donné pour tâche, une tâche bien plaisante, de présenter à un public averti, les jeunes musiciens de la région.

Donc le 19 février, c'est un rendez-vous avec:

Claire Marchand, née à Thetford-Mines, le 6 octobre 1960, domiciliée à Aylmer, élève de Robert Aitken et de Patrick Gallois, diplômée de l'École Nationale de Paris et du Conservatoire National de Boulogne, plusieurs fois gagnante et boursière de festivals et concours (Festival de musique d'Ottawa en 1984, Jeu-

nes Talents canadiens en 1985), au concours Jean-Pierre Rampal en 1987, Claire Marchand jouit également d'une expérience d'orchestre remarquable. Depuis 1981, Claire enseigne la flûte traversière et la flûte à bec à l'École de Musique de l'Outaouais.

Rémi Boucher né à Rouyn-Noranda le 23 mars 1964, domicilié à Hull, Rémi Boucher est depuis 1984, professeur de guitare à l'École de Musique de l'Outaouais. Du talent, certes: finaliste au Concours de Musique du Québec en 1981 et en 1982, récipiendaire d'une bourse de mérite, note exceptionnelle de 97% à l'examen final du baccalauréat et lauréat au Concours international de sa Majesté la Reine Fabiola

de Belgique en 1988. Rémi Boucher prépare une maîtrise au Conservatoire de Musique du Québec à Montréal.

Les billets seront disponibles à la porte, au coût de 4 \$ pour les adultes, et de 2 \$ pour les étudiants et les aînés. Les fonds ainsi recueillis permettront à l'Institut des cuivres du Québec, organisme à but non lucratif, de continuer à faire la promotion de la musique dans la région.

Comme tous les café-concerts qui lui succéderont, le récital du 19 février s'inscrit dans la série Jeunes Artistes du réseau FM de Radio-Canada. Il sera diffusé sur les ondes de la radio FM 102,5 Ottawa-Hull, le samedi 18 mars, à 13h00.

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC



1-800-463-5060
(sans frais)

Ferme Rouge

SCAMPIS

À VOLONTÉ

\$18.95

Remettre ce coupon à votre serveur(se)

Scampis à volonté

Servi sur un lit de riz pililat
Beurre à l'ail

Incluant: Pain Maison
Bisque de homard
Escargot à l'ail

Valide tous les jours sauf le Samedi

Cette offre se termine
le 31 mars 1989
1 coupon par personne

\$18.95

FERME ROUGE

Remettre ce coupon à votre serveur(se)

Scampis à volonté

Servi sur un lit de riz pililat
Beurre à l'ail

Incluant: Pain Maison
Bisque de homard
Escargot à l'ail

Valide tous les jours sauf le Samedi

Cette offre se termine
le 31 mars 1989
1 coupon par personne

\$18.95

FERME ROUGE

FERME ROUGE a acheté

2 TONNES DE SCAMPIS

ET VOUS FAIT PROFITER DE CE SPÉCIAL



Le buffet de fruits de mer à volonté est servi tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches de 6h30 à 10h00

RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Bifteck et fruits de mer

MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE

475 sièges, Venez célébrer votre anniversaire

1957 Route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Réservations (819) 986-7013

Nouvelle vague dans
le domaine du
forfait-hiver

VOYAGE EN MOTONEIGE

AVENTURE • ÉVASION • DÉTENTE

À PARTIR DE

\$99

PAR JOUR
PAR PERSONNE

Des forfaits abordables
qui vous permettent de
redécouvrir l'hiver

Tout est inclus!

La motoneige, l'essence, le
costume complet, tous les repas,
les pauses-café et l'hébergement

Tout est prévu!

La qualité des services et le
professionnalisme de nos guides
expérimentés vous permettra
de profiter de chaque instant de
plaisir

**CROISIÈRES
SUR NEIGE
QUEBEC**

Pour information et réservation
819-663-2636



C'est votre
chance de vivre
une expérience inoubliable!

EN VEDETTE

PHILIPPE VON HORNS:

"C'est vous qui faites le spectacle, moi je ne suis rien sans vous!"

Un spectacle de variétés encore plus varié que d'ordinaire. Voilà ce que présentera, samedi prochain à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, Philippe Von Horns. Peut-être que certains sont déjà à chercher quelles sont ses compositions les plus connues? Que cesse ces inutiles recherches parce que Philippe Von Horns ne fait ni musique, ni chanson. Il est plutôt versé dans l'hypnotisme.

par Hélène Lavoie

Les spectateurs assisteront à une soirée fascinante où ceux qui le veulent bien, deviendront les éléments du spectacle. "J'arrive sur scène et je dis au public: je ne suis pas ici pour vous ridiculiser, pour parler de votre

vie publique ou privée. Je ne ferai rien d'immoral, rien d'indécrot. C'est vous qui faites le spectacle, ce n'est pas moi. Moi, je ne suis rien sans vous!"

Après une entrée en matière qui ne laisse personne dans le doute, l'hypnotiseur passe aux actes sans plus tarder. Il doit d'abord tâter le pouls de la salle pour connaître les possibilités du public. Ensuite il verra à adapter, au gré des participants, son vaste répertoire afin de démontrer son savoir-faire.

"Ceux que cela intéresse d'essayer de voir s'ils ont une aptitude à la concentration, je vous invite à bien croiser vos mains et à les regarder. Une musique va jouer et vous porterez attention à ce que je vous dis. Et hop!

Tous ceux qui ne peuvent plus rouvrir leurs mains, je vous demande de bien vouloir monter sur scène". C'est ainsi que Philippe Von Horns passera maintenant à une autre étape de son spectacle d'hypnotisme; il démontrera aux participants leur propre savoir-faire.

"L'hypnose ça n'existe pas. C'est seulement de l'auto-suggestion. C'est un ensemble de conditionnements depuis l'enfance. C'est surtout pas un pouvoir. Le seul pouvoir, c'est de dire JE VEUX. L'hypnose c'est un état. C'est le moi l'état conscient. La personne devient l'essence même d'une situation donnée".

Ainsi, pour entrer en état d'hypnose, il faut être réceptif, avoir fait le vide, garder les idées claires et

faire un effort de concentration. Il ne faut surtout, mais surtout pas, se mettre dans la tête qu'un combat de volonté s'engage entre le maître et l'élève... car l'hypnotisme c'est l'éclatement de votre subconscient. Rien de ce que vous ne voulez pas ne saurait se produire contre votre volonté. "Sous état d'hypnose, je ne contrôle pas mon sujet, je libère ce qui est à l'intérieur de lui.

Ce que certaines personnes n'oseraient pas à l'état conscient, elles deviennent capable de le faire en état d'hypnose. Les gens doivent bien comprendre que l'hypnose n'est pas un pouvoir que détient l'hypnotiseur, mais un phénomène auto-suggestif, un phénomène de recherche de sensations de soi-même. Il ne faut pas

en avoir peur si l'on veut être en mesure d'aller à la recherche de soi. Tout ce que je demande aux gens dans une salle de spectacle, c'est de réaliser le potentiel qu'ils ont en eux

et de saisir la chance de pouvoir vivre une expérience agréable".

Et cette chance, le public de l'Outaouais pourra en tirer profit samedi soir prochain, le

18 février à 20h30, alors que Philippe Von Horns étalera publiquement ses aptitudes, et les vôtres, sur la scène de l'auditorium du Collège de l'Outaouais.



DANIELLE ODDERA:

Une interprète de l'âme et du coeur

Sauf oubli, il semble que cela fasse plutôt longtemps que le monde du spectacle ait produit une chanteuse de charme. Une interprète de l'âme et du coeur comme le sont les hommes de même étiquette. Ce vide sera comblé par le retour sur scène et sur disque de Danielle Oddera.

par Hélène Lavoie

"De mes débuts en 1963 jusqu'au début des années 70, cela a été très bien pour moi. Ensuite, j'ai ramé pendant dix-sept ans. Mais je n'ai jamais décroché. J'ai persisté. Nous connaissons tous des creux de vague, le mien aura duré plus

longtemps... c'est tout!"

Quand Danielle Oddera parle de son creux de vague, elle parle d'une période où le disque et la télévision ne faisaient pas parti de sa carrière, mais où le spectacle allait tout de même bon train. Un autre monde de spectacles, celui des Boîtes de nuit, des Piano-bar et pourquoi pas, des bateaux de croisière.

"Quand rien de va plus, faire ce circuit demeure un entraînement dans ce métier. Il faut vivre pour aimer, pour ses passions, pour ce qu'on aime. J'ai vécu pour ça!" Malgré tout, Danielle Oddera a connu de grands moments. A ses débuts, alors qu'elle faisait beaucoup

de premières parties pour des artistes de renom, Jacques Brel, de passage au Québec, la remarque et la choisie pour l'ouverture de son spectacle.

Ainsi, le succès s'emparait de sa carrière. Des prix, des spectacles, des disques. Toujours aussi éphémère, le succès décide d'aller voir ailleurs. Mais ne l'ayant pas oublié pour autant, il la rencontre à nouveau il y a quelques mois avec la chanson FAITES-MOI LA COUR, un cadeau du compositeur Lambert. Danielle Oddera interprète cette chanson et devient instantanément tête du palmarès. La marée montante ne devait plus s'arrêter. L'AMOUR

TENDRE suit le courant et s'installe tout aussi confortablement en tête des plus grands succès de l'heure. Inévitablement, l'album a suivi de près.

"Ce que je souhaite le plus au monde, c'est que ces chansons me ramènent au public. Je suis de l'école de la scène et la scène ça donne des ailes. C'est merveilleux." Gonflée par ce tourbillon heureux, Danielle Oddera entreprend une tournée de spectacles pour la promotion de son nouveau micro-sillon. C'est ainsi qu'elle sera à Hull le 18 février, ce samedi, pour la présentation de son tour de chant à la salle du Conseil de la maison du Citoyen à 20h30.

une coproduction du THEATRE FRANÇAIS DU CNA et de la CIE JEAN DUCEPPE

LES SORCIÈRES DE SALEM

d'ARTHUR MILLER

plus de 21 artistes sur scène dont: MICHEL DUMONT, BENOÎT GIRARD, RITA LAFONTAINE, BÉATRICE PICARD, GILLES PROVOST, GUY PROVOST, GILLES RENAUD, LINDA SORGINI et LIONEL VILLENEUVE

dans une mise en scène d'ANDRÉ BRASSARD

THÉÂTRE
 DU 9 AU 18 FÉVRIER 89 à 20:00
 matinée le samedi 18 février à 14:00



Théâtre français du CNA saison 88-89



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111

568-1010

LE SPECTRA NOUVELLE VAGUE

Dernière journée aujourd'hui le 12 février 1989

2 spectacles
 Elvis Wade & The Jordanares

Party de la St-Valentin
 Mardi le 14 février '89
 Sortez votre "Bien-aimée" pour une soirée de danse avec orchestre
Stevens & Kennedy
 orchestre de 11 musiciens
 ADMISSION: 3,00\$

Les 17-18 février directement de NEW YORK
Le Groupe INSANE

et aussi le groupe "EDITORS" musique de danse



LES 23-24-25 FÉVRIER
 directement des États-Unis
Le groupe KINKY FOXX
 musique de danse

Tous les lundis soirs location de salle pour SOIRÉE "BINGO" 3,000\$ EN PRIX! à compter de 19h00

SOIRÉE "Les équipes d'improvisations" à compter de 20h00

Tous les billets pour spectacle à venir disponibles

- Au Spectra
- Garage XL (Prop. Paul Aubé)
- Music World aux Promenades
- André Durand de Gatineau

- Dépanneur André Chartrand (ave. Gatineau)
- Dépanneur Couche-Tard (2, St-Raymond, Hull)
- CO-OP Cégep de l'Outaouais
- La Cordonnerie aux Promenades

Maintenant bière en fût
 Jeans propre accepté

105, rue Bellehumeur, GATINEAU

THÉÂTRE

Les Lutins font la lumière sur la marginalité et le rejet

Le Théâtre des Lutins reprend l'assaut des écoles de l'Outaouais en y ballant sa toute dernière production, NOTRE ILE EST A L'AN VERT.

Pièce de l'auteure outaouaise Hedwige Herbiet, dans une mise en scène de Joël Richard, une scénographie et conception des costumes de Gilles La-

londe, sur une musique de Claude Naubert et des chorégraphie de Manon Lafrenière, la distribution comprend Sylvain Landry, Jacques Robitaille,

Linda Sauvé et Karoline Yelle.

La pièce...

Sur une île où domine le peuple des VERTS, on s'apprête à fêter le centenaire de la conquête des VERTS. Trois jeunes s'adonnent aux préparatifs de cet anniversaire... et alors que tous s'annoncent harmonieusement, une jeune fille ROUGE s'aventure sur le territoire des VERTS. C'est alors qu'elle fera la connaissance de VERDICHOU.

D'abord ennemis, les deux jeunes gens vont découvrir l'amour. Mais de nombreuses embûches se mettront à travers leur route et ce n'est qu'au bout de plusieurs péripéties qu'ils vaincraient bien des préjugés!

"Notre spectacle s'élabore autour d'un thème social plein de sous-thèmes: la difficulté de vivre la marginalité (ou minorité) à l'intérieur d'un groupe majoritaire différent qui impose ses lois et rejette tout ce qui

ne lui ressemble pas. L'action se déroule dans une île imaginaire... une île qui a les dimensions d'un petit pays. Les groupes sont représentés par des couleurs. En raison des choix des couleurs pour identifier les divers groupes, le thème principal semble être, évidemment, le racisme. Cependant, ce thème recouvre aussi ceux plus larges de la marginalité et du rejet. Le thème de la pièce est sérieux, par contre sa forme aura des

niveaux variés tels la musique, une jolie histoire d'amour, la fraîcheur, la tendresse, le suspense... les rires et les larmes", de commenter Hedwige Herbiet.

En tournée jusqu'au 18 mai prochain dans les différentes écoles de l'Outaouais et même dans le nord de l'Ontario, le Théâtre des Lutins s'arrêtera à la salle du Conseil de la maison du Citoyen les 2 et 3 mars prochain à 14h00 pour deux représentations publiques.



Deux spectacles pour le prix d'un

Le Conseil des Arts de Gatineau à l'avant-garde

Le Conseil des Arts de Gatineau vous convie à une soirée tout à fait spéciale le vendredi 24 février, à 20h00, à la salle Nicolas-Gatineau. Les gens auront droit à deux spectacles pour le prix d'un. C'est vraiment une offre à ne pas refuser. En effet, la pièce "Masque'n Tape" mise en scène par Paul

Vancouver, seront présentés conjointement dans la même soirée.

"Masque'n Tape" est l'enchaînement de tableaux où défileront une trentaine de personnages qui semblent à prime abord, ordinaires, mais qui sont loin de l'être. Les masques portés par ces personnages apparaissent au premier coup d'oeil inanimés, statiques, mais ils prennent vie et éclat grâce aux prouesses et à la maîtrise corporelle des trois comédiens qui s'y cachent derrière. Paul Buissonneau a su orchestrer habilement ce

déroulement endiablé de situations à la fois cocasses, tendres et surprenantes. Il a su donner un rythme corsé à ce spectacle qui s'apparente à la bande dessinée. Pas une parole ne sortira de ces masques. Seulement des émotions servies sur une musique bien choisie et très révélatrice.

Il n'y aura pas non plus une parole prononcée lors du numéro de Pepper. Tout sera exprimé par l'expression du visage, par les mouvements de son corps. Il saura aller chercher l'attention des spectateurs

par des contorsions étonnantes, par des mimiques qui sont un monde en soi. On dit qu'une image vaut mille mots. Avec Pepper, son visage en vaudra cent mille.

Ce sera une soirée de magie, car les choses ne seront pas exprimées par la parole, mais par l'éloquence du corps. Un peu comme au temps des films muets où tout se jouait au niveau de la mimique.

Ces deux spectacles seront les porte-parole de cet art un peu trop délaissé.

Par: MARCEL ROY

Buissonneau, et le numéro d'acrobaties de Pepper, directement de



RESTAURANT FRIDOLIN

Spécial de Janvier et Février

149, boul. Maloney O. Gat.

- FONDUE CHINOISE
- FONDUE AU POULET
- FONDUE AU FRIDOLIN

\$8.95

(sauf le vendredi et samedi)

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

5H00 P.M. À MINUIT
Musique tous les vendredis et samedis



GÂTEAU DE FÊTE
GRATUIT

(avec réservations 8 personnes et +)

663-9799

La Ville de Hull présente
Pour tous les grands enfants (14 ans et plus)

PEPPER KIMANOFF

ET



LE THÉÂTRE DE LA
GROSSE VALISE
DANS
MASQUE N' TAPE



MAISON DU CITOYEN, LE 26 FÉVRIER 1989 À 20H.

Billets: 15\$

RÉSERVATIONS:
595-7400

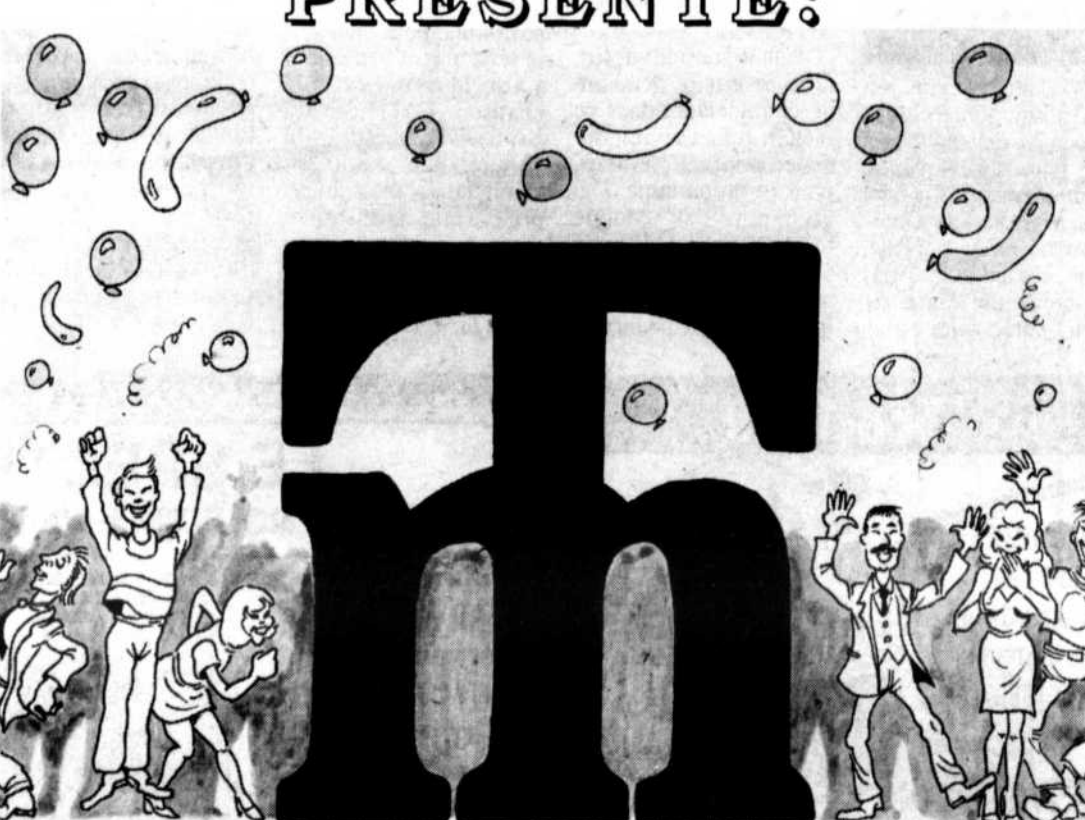


Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

HÔTEL RAMADA

THÉO MINEAULT INC.

PRÉSENTE:



LA FÊTE DES "SUPERS ESCOMPTES"

SUR TOUTES LES FENÊTRES JUSQU'AU 1^{er} AVRIL 1989

Il faut aussi voir les armoires de cuisine au:

Route 148, Angers 663-1028	1454 Cyrville, Gloucester 744-8244	155 Colonnade, Nepean 727-0986
--------------------------------------	--	--

ARTS VISUELS

Femmes de parole et écologie

Le Centre d'exposition de Gatineau, en collaboration avec l'Association des femmes diplômées des universités, présente une exposition d'art actuel intitulée FEMMES DE PAROLES ET ECOLOGIE, du 15 février au 12 mars. Le vernissage, suivi d'une conférence de Monique Langlois, présidente de l'AFDU, aura lieu le 16 février à 20h00.

Entre la première rencontre des intervenants et l'inauguration de cette exposition itinérante, deux années se sont écoulées. Pareil événement exige une certaine préparation: 161 artistes contactées, 100 dossiers reçus, nombreux ateliers visités et un programme de circulation à travers le Québec. Pas d'improvisation. Au contraire, un souci constant de faire valoir les pratiques les

plus significatives de onze femmes artistes québécoises, regroupées autour d'un même thème, l'écologie.

En récupérant des objets en plastique, Diana Boulay-Dubé crée un imaginaire culturel tout à fait édifiant. Ses oeuvres opèrent, en quelque sorte, un détournement sur le sens premier de l'objet usuel. Le produit esthétique devient un reflet symbolique de notre environnement social.

Pour d'autres participantes, la référence à la nature et à la nature humaine demeure une préoccupation de tous les instants comme en témoignent les oeuvres de Pnina Gagnon, d'Yvette Froment et de Francine Péloquin ainsi que les photographies de Marie-Jeanne Musiol et l'instal-

lation de Joanne Plourde.

Quant à Marie-Josée Noisieux, son oeuvre fait référence à la nature menacée. La lutte pour la survivance est personnifiée par deux animaux qui s'affrontent dans un combat allégorique.

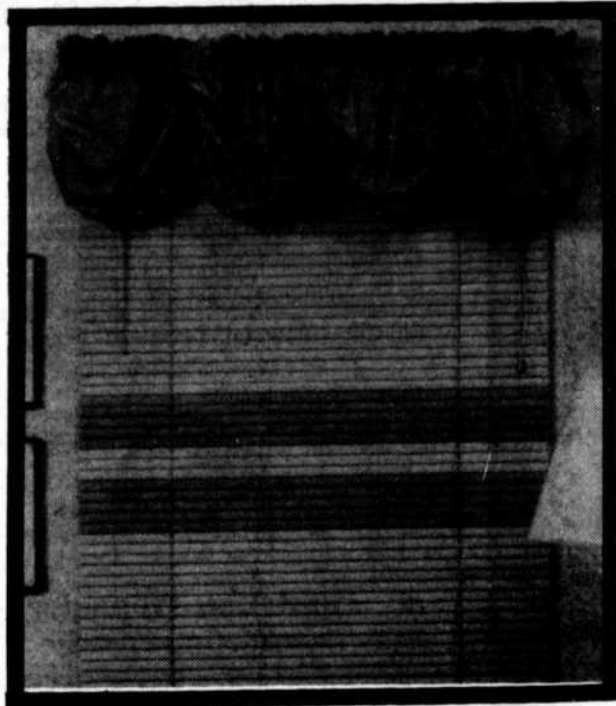
On peut observer que le rapport avec la nature et que l'observation des phénomènes qui nous entourent et nous confrontent ont été des facteurs déterminants dans l'élaboration des oeuvres de l'exposition, d'où son originalité. Les oeuvres interrogent des aspects particuliers de la modernité, qui n'est pas étrangère à la nature. Non, l'appartenance du mot écologique au XXe siècle n'est pas fortuite. Il permet d'englober tous les aspects du rapport des humains avec leur environnement. C'est à ce titre que l'installation de

Michèle Tremblay-Gillon traite d'architecture. Quant à Marie Bineau, elle explore, de façon personnelle et intimiste, l'environnement immédiat de l'homme et son habitat. Son oeuvre projette un univers anonyme et parcellisé.

Inventives et recherchées, les oeuvres de l'exposition utilisent une multitude de formes et de matériaux: par exemple le son dans l'oeuvre de Lorraine Fontaine et la vidéo dans l'installation de Chantal duPont.

L'exposition FEMMES DE PAROLE ET ECOLOGIE permet de faire état des recherches en art actuel et de mettre en relief certaines préoccupations esthétiques partagées par un nombre croissant d'artistes.

GRANDE VENTE du SPÉCIALISTE des RIDEAUX et STORES



STORES HORIZONTAUX
50%
de rabais

- du prix régulier des magasins à rayon
- couleurs à votre choix
- qualité Uptima
- pour un temps limité

SÉLECTION DE RIDEAUX
25%
de rabais

SERVICE D'ACHAT À DOMICILE GRATUIT
Vous n'avez qu'à téléphoner et un (e) représentant (e) d'expérience apportera toute notre salle de montre à votre domicile. Ceci sans frais et obligation d'achat de votre part. Un seul appel et on s'occupe du reste.

Tous nos stores verticaux SONT RÉDUITS
appelez pour plus d'information

Store Design

HULL
200, ST-JOSEPH
777-2836

GATINEAU
360, BOUL. MALONEY O. (en face du St-Hubert)
643-2261

OTTAWA
1707, ST-LAURENT
526-3888

NEPEAN
1600 MERIVALE RD.
723-5940

UN BON PORTEFEUILLE
D'INVESTISSEMENTS
DEVRAIT POUVOIR
RÉSISTER À N'IMPORTE
QUEL CLIMAT FINANCIER.

NOS PLUS
RÉCENTS PORTEFEUILLES
SONT BLINDÉS CONTRE
TOUT CHANGEMENT
DE CLIMAT.

Le Groupe Investors est heureux de vous faire connaître une gamme de moyens conçus pour vous protéger contre les changements soudains du climat financier.



PORTEFEUILLES DU
Cette annonce ne constitue pas une offre publique. Les titres ne sont proposés que par voie de prospectus. On peut se procurer des exemplaires de ce prospectus en appelant.

PAUL RODIER bureau: 723-7200
résidence: 561-4260

SOUVENEZ-VOUS DU

Quality Inn



(FACE A LA MARINA DE HULL)

BUFFET DU MIDI

7.95\$

Bar à salade, soupe
Plat chaud, froid, fameux roast beef
Chariot à dessert
Café ou thé,
du lundi au vendredi de 11h30 à 14h00

131, LAURIER, HULL 770-8550

"FAITES-MOI LA COUR"

- Un souper gastronomique pour deux à la salle à diner La Renaissance de l'Hôtel Ramada de Hull.
- Deux billets pour le spectacle de Danielle Oderra et Serge Côté.



Ville de Hull **DANIELLE ODERRA**
PRÉSENTE ET SERGE CÔTÉ



"L'AMOUR TENDRE"
"FAITES-MOI LA COUR"
23 semaines
au palmarès



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

18 FEVRIER
Maison du citoyen 20h 30
Billet: 15.00\$
Réservation: 595-7175

HÔTEL RAMADA



en retournant le coupon ci-bas à:



CONCOURS "FAITES-MOI LA COUR"

418, avenue du Golf, Gatineau J8P 6K2 Ville de Hull

Nom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Téléphone: Âge:

Seuls les coupons reçus avant le 14 février 1989 seront éligibles au tirage des deux (2) grands gagnants qui sera dévoilé dans le Cahier Outaouais du 15 février 1989.

VARIÉTÉS

DING & DONG: la preuve que le ridicule ne tue pas

L'un est Ding, l'autre est Dong. L'un est Serge Thériault, l'autre est Claude Meunier. Tous les deux sont les peaux de vache les plus absurdes que l'on puisse trouver. Leur humour est fondée sur l'absurdité et leur public préfère rire de cela que des grandes causes sociales remuées ironiquement et qui demandent un certain travail intellectuel avant de dilater la rate. Ils ont ainsi misé sur un processus stimulus-réponse facilité par le pressant besoin de chacun de pouvoir s'évader sans trop d'efforts.

par Hélène Lavoie

Formule gagnante puisque partout ils font salle comble et partout les spectateurs en ressortent comblés, satisfaits et de bonne humeur. Ceux qui ne s'amusent pas, mais vraiment pas de cet hu-

mour, restent tout simplement à la maison. C'est pour cela que la critique a toujours été positive, sinon constructive, depuis leur début.

Leur début en duo bien entendu. Parce qu'avant la naissance de Ding et Dong, existaient Serge Thériault et Claude Meunier.

Déjà à l'adolescence, Serge Thériault se trouvait drôle et s'amusait à faire des imitations dès qu'il avait un public. Ensuite, la télévision est entrée dans sa vie. QUELLE FAMILLE, LA FRICASSEE, JAMAIS DEUX SANS TOI, où il a si habilement désésexualisé un métier non-traditionnel chez les hommes, celui de femme de ménage. Personne n'a oublié Bernie Lacasse!

On l'aura vu au théâtre et même au cinéma. Et à plusieurs reprises, dans les deux cas, c'était là où son

présent jumeau avait mis sa plume: VOYAGE DE NUIT au cinéma, APPELEZ-MOI STEPHANE ou MONOGAMY au théâtre.

Ce jumeau, donc, c'est l'intellectuel de la paire. Claude Meunier, après des études en droit à l'Université de Montréal participe à ses premières

élaborations de spectacles en compagnie de Louis Saia. Au fil du temps, il s'attaque à la plume.

Bonne initiative. Que se soit avec la télésérie LA FRICASSEE ou avec la production BROUE, Claude Meunier ne fait qu'affirmer son talent d'humoriste.

Ce don inné, Claude Meunier le sert à petites doses quotidiennes de trente secondes depuis qu'il a développé un goût très prononcé pour le Pepsi. Les annonces publicitaires qu'il conçoit et interprète pour ce pétillant liquide sont en quelque sorte des mini-spectacles dont les

télespectateurs raffolent. Déjà le TI-PET récemment porté à l'écran fait figure de célébrité!

C'est avec l'année 1983, que survint l'inévitable association du Ding et du Dong aux LUNDIS DES HA HA. A preuve que le ridicule ne tue pas, le tandem fait fureur dès ses premiers instants. De semaine en semaine, on attend les épisodes de P'TITE VIE.

C'est donc dans ce même esprit que sera présenté le FESTIVAL MONDIAL DU DING & DONG. L'Opéra du Centre national des arts sera l'hôte de cet événement d'envergure "mondiale" pour deux représentations. L'une le vendredi 24 et l'autre le samedi 25 février. L'apparition en noir et blanc du duo insolite se fera à 20h30 les deux soirs.



Le Ding et le Dong à la recherche du ridicule pour faire rire.

Mars est le mois du rein au Canada. Lorsqu'un solliciteur frappera à votre porte, donnez généreusement.



LA FONDATION CANADIENNE DU REIN
Parce que la vie ça n'attend pas!

R E É R

(Régime enregistré d'épargne-retraite)
**RIRA BIEN QUI RIRA
LE 1er MARS!**

C'est le temps d'y penser MAINTENANT:

- Taux des plus compétitifs
- Une plus grande sécurité
- Des conseils de professionnels
- Du financement sur place*

Consultez: Raymond Sylvain, directeur
Vie, salaire, épargne

*sur acceptation de crédit



Charlebois-Trépanier
ASSURANCE et services financiers

768, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC) 777-5246

CHOLETTE

A MAINTENANT POUR VOUS...

BOEUF POUR CONGÉLATEUR
Qualité A-1, marque rouge

ARRIÈRE DE BOEUF \$2.19 LB
150 à 200 lbs \$4.85 KILO

DEMI BOEUF \$1.89 LB
300 à 350 lbs \$4.17 KILO

LONGE LONGUE DE BOEUF \$2.49 LB
45 à 60 lbs \$5.49 KILO

BACON MAISON \$16.95 BOITE
Boîte de 11 lbs

Selon vos préférences: coupé, emballé, congelé

PRODUITS MAISON

Tourtières, pâtés au saumon, pâtés au poulet, pâtés au boeuf

BOUCHERIE
Cholette LTÉE

11 Cholette, Hull, P.Q.
Place Bédard 778-1717

355 boul. Gréber, Pte-Gat.
568-3363 Carré Pallardo

CLUB de GOLF MONTPELLIER

BONNES DATES DE
tournois disponibles

- * 18 trous
- * Système d'irrigation
- * Location d'équipement complet
- * Voitures motorisées
- * Casiers et douches
- * Salles de réceptions
pouvant accueillir 500 personnes
- * Tennis - badminton - plage
- * Hébergement à proximité

428-3994-5

La Petite Place

Afin d'avantager notre nombreuse clientèle, notre table d'hôte est maintenant offerte à moitié prix au lieu du 2 pour 1. Le client non-accompagné profite maintenant de notre spécial.

MOITIÉ PRIX

VALIDE du 21 février au 25 février 1989

Table d'Hôte

La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Vous bénéficiez maintenant de la table d'hôte à moitié prix \$19.95 \$10.00

TOURNEDOS ROSSINI

10.000
petite salade, choix de dessert, thé ou café. De 17h à 21h, du mardi au samedi



CALENDRIER

Théâtre:

PECHE MORTEL?

Au Théâtre de l'Ile, jusqu'au 25 février à 20h30 du mercredi au vendredi et 19h00 et 22h00 le samedi. Un veuf scrupuleux et sa dulcinée, femme de pasteur, se retrouvent dans un lit aux côtés du mari qu'on vient d'assassiner. Quelle situation! Comment s'en sortir? Explosif... drôle à mourrir!

LES SORCIERES DE SALEM

Au Théâtre du Centre national des arts, jusqu'au 18 février à 20h00. Un classique du théâtre américain où le mensonge et la vérité se confrontent sur le terrain de la religion. Une troublante allégorie politique qui évoque les persécutions du maccarthysme par le célèbre auteur Arthur Miller.

LE SECRET COULEUR DE FEU

Au Studio du Centre national des arts, le 18 février à 13h30. Pour les Grands-Galops de 6 à 10 ans. Philippe a peur du noir, une peur si forte, si viscérale, qu'elle perturbe ses nuits et lui noue l'estomac. Il découvrirra en lui un secret, un secret qui a la puissance et la couleur du feu, un secret qui écrasera pour de bon le monstre de la peur.

MON ILE EST A L'AN VERT

A la salle du conseil de la maison du Citoyen, les 2 et 3 mars à 14h00. Le Théâtre des Lutins présente une jolie histoire d'amour, de fraîcheur et de tendresse tout en élaborant autour d'un thème social: la marginalité.

Variétés:

PHILIPPE VON HORNS

A l'Auditorium du Collège de l'Outaouais, le 18 février à 20h30. Un spectacle d'hypnose toujours humoristique mais qui reste intelligent, captivant et fait appel sans cesse à l'intellect. Construit d'abord pour amuser le public, ce spectacle est aussi une exploration, une rencontre avec le subconscient.

DANIELLE ODERA ET SERGE COTE

A la salle du Conseil de la Maison du Citoyen, le 18 février à 20h30. Après deux grands succès sur 45-tours, Danielle Odera offrira ses nouvelles chansons de son tout récent microsillon et Serge Côté, brillant auteur-compositeur-interprète de l'Outaouais, chantera en première partie quelques-unes de ses nouvelles créations.

PEPPER ET LA GROSSE VALISE

A la salle Nicolas-Gatineau, le 24 février à 20h00. La troupe La Grosse Valise présente le spectacle Masque n Tape, mettant en vedette une trentaine de personnages drôles et tendres. En complément de programme, le clown-acrobate Pepper dans des numéros époustoufflants.

LE FESTIVAL MONDIAL DU DING & DONG

A l'Opéra du Centre national des arts, les 24 et 25 février à 20h30. Un passeport pour le rire avec Ding et Dong. Un spectacle bizarre, comique, absurde, désopilant, mordant, tordant et tordu...

Musique:

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

A l'Opéra du Centre national des arts, les 22 et 23 février à 20h30. Edo de Waart, chef invité et Christian Zacharias au piano. Au programme, Mozart, Beethoven, Adams et Haydn.

MUSIQUE POUR UN DIMANCHE APRES-MIDI

A l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada, le 26 février à 14h00. Avec les ensembles de l'Orchestre du CNA, le programme comprend des pièces de Kreutzer, Campo, Colgrass et Devreese.

Danse:

THEATRE-BALLET CANADIEN

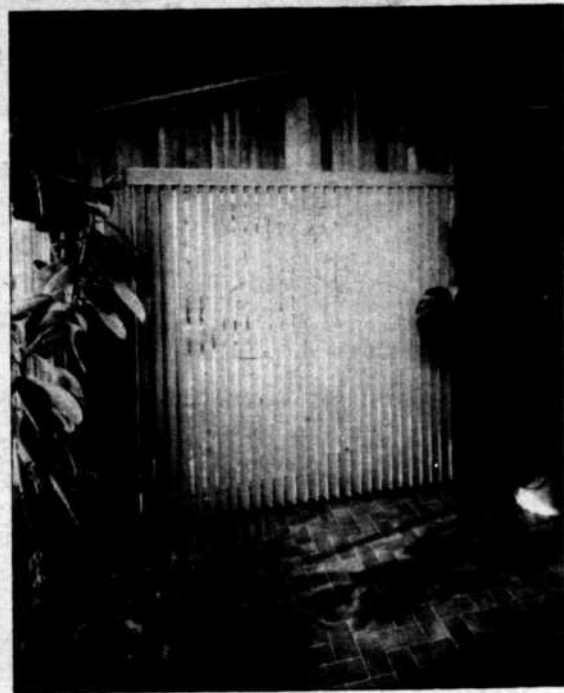
Au Théâtre du Centre national des arts, le 21 février

à 20h00. La compagnie qui a élu domicile à Ottawa présentera, le temps d'une soirée, des oeuvres d'Anthony Tudor et Christopher House ainsi que deux oeuvres, dont ce sera la première mondiale, créées par Julie West et le directeur artistique Lawrence Gradus.

COMPAGNIE DE DANSE MARTHA GRAHAM

A l'Opéra du centre national des arts, le 27 février à 20h30. L'irremplaçable Martha Graham elle qu'en elle-même à l'âge de 94 ans: inspirée et influençant toujours le cours de l'histoire de la danse. Sa troupe interprétera sa dernière oeuvre créée cet automne, NIGHT CHANT, sur une musique pour flûte des Indiens du sud-ouest de l'Amérique de même que la célèbre chorégraphie de Graham APPALACHIAN SPRING.

BouClair



HORIZONTALS P.V.C. EN MAGASIN. LAMELLES 1"

24" x 45"	7.99	24" x 64"	14.99
40" x 45"	16.99	36" x 64"	21.99
60" x 45"	24.99	48" x 64"	28.99

Disponible en ivoire, bleu, blanc, pêche, gris et rose

BIEN D'AUTRES GRANDEURS EN MAGASIN

NEPEAN
2946 Baseline
820-6920
1595 Merivale
727-1055
GLOUCESTER
Plaza Donald
744-3982
Centre Gloucester
745-3177
HULL
304 boul. St-Joseph
776-6202
GATINEAU
60 boul. Gréber
243-2147

HEURES D'OUVERTURE

Magasin Baseline
LUNDI - VENDREDI : 9:30 am à 9:30 pm
SAMEDI : 9:00 am à 6:00 pm
Plaza Merivale
LUNDI - SAMEDI : 9:00 am à 9:00 pm
Donald Plaza
LUNDI - VENDREDI : 9:00 am à 9:00 pm
SAMEDI : 9:00 am à 6:00 pm
Centre Gloucester
LUNDI - VENDREDI : 9:30 am à 9:30 pm
SAMEDI : 9:30 am à 5:30 pm



L'important c'est que vous SOYEZ SATISFAIT!



CENTRE D'ÉPANOUISSMENT PSYCHO-CORPOREL DE L'OUTAOUAIS

74, Laval, Hul, Qc (Édifice CKCH) 595-6890
Centre de la détente et de la massothérapie

FORMATIONS PROFESSIONNELLES PROGRAMMATION DE MARS

Certificat reconnu par F.Q.M.M.

- SHIATSU: 150 heures sur 8 fins de semaine, début: 18 février. Soirée d'information gratuite: 17 février 1989 à 19:00 heures
- POLARITÉ: 150 heures sur 8 fins de semaine, début 18 mars.
- SUÉDOIS: 100 heures sur 8 fins de semaine, début 18 mars.

AUTRES ACTIVITES

- MASSAGES, JEUX ET MOUVEMENTS: pour enfants de 6 à 10 ans. Le 19 février de 13:00 heures à 17:00 heures.
- SEXUALITÉ MASCULINE: 11-12 mars.
- DANSE CRÉATIVE: 3-4-5 mars.
- DANSE ORIENTALE: à partir du 14 mars.

SUR RENDEZ-VOUS

MASSAGE • SHIATSU • CALIFORNIEN • SUÉDOIS

VERTICAUX SUR MESURE

VERTICAUX EN TISSU

fabriqués par BouClair

Nous vous présentons une vaste collection de verticaux à lamelles 3 1/2". Choix de 23 styles et de 300 couleurs. Garantis 3 ans.

Prêts en **1 semaine**

VERTICAUX EN P.V.C.

fabriqués par BouClair

Choix de 3 modèles: uni, rayé ou cannelé en P.V.C. courbé, lamelles de 3 1/2". Beau choix de couleurs selon vos mesures.

Prêts en **48 hrs** à partir de **\$33.99** (29" x 48")



BAIN ET LITERIE

EPARGNEZ **20%**

SUR LA SÉLECTION COMPLÈTE DE DRAPS

Nous avons une sélection complète de draps de Percale de qualité tel que AVEDON de André Richard.

format jumeau à partir de \$26.94 ch.

SUR LA SÉLECTION COMPLÈTE DE SERVIETTES

par "Royal Cannon" Magnifique choix de serviettes de qualité offertes dans des couleurs mode.

Bain **\$12.99** ch.
Main **\$9.59** ch.
Débarb. **\$4.79** ch.

TÉLÉVISION

FICTIONS 16\26: un souffle nouveau de la relève

Grâce à une collaboration sans précédent de la Société de radio-télévision du Québec, de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles et de l'Office nationale du film du Canada, un appel de projets exceptionnel vient d'être lancé. FICTIONS 16\26, financé au coût de plus de cinq millions de dollars, a été créé dans le but de produire seize courts métrages de fiction

d'une durée de 26 minutes qui seront tournés en 16mm couleurs et dont la diffusion est prévue pour l'automne 1991 à Radio-Québec. FICTIONS 16\26 recouvre la scénarisation, la réalisation et la diffusion des courts métrages. Dans un premier temps, le programme fait appel à de jeunes auteurs pour l'écriture des scénarios. Ces auteurs doivent être âgés entre 18 et 35 ans au 1er janvier

1989 et domiciliés au Québec. Ils sont professionnels ou non. Le programme n'exclut toutefois pas les auteurs âgés de 35 ans et plus, puisque 25% des projets retenus pourront être signés par des scénaristes appartenant à ce groupe d'âge. Les scénaristes désireux de participer au programme devront d'abord s'adresser à FICTIONS 16\26 pour en connaître les paramètres.

Les règlements du programme stipulent que les scénaristes doivent présenter leur projet, sous forme de synopsis, à une maison de production ou à l'ONF, qui doit produire trois des seize courts métrages. C'est la maison de production ou l'ONF qui soumettra les projets à FICTIONS 16\26. Les maisons de production pourront soumettre autant de pro-

jets qu'elles le désirent mais ne pourront développer qu'un maximum de six et en produire qu'un maximum de trois. La date limite pour le dépôt des projets est le 15 avril 1989. Un comité de sélection procédera au choix des projets soumis. Le comité retiendra d'abord un maximum de 48 synopsis; un montant de 8 000\$ sera alors octroyé pour l'écriture de la première version du scénario. Une

deuxième sélection retiendra ensuite 24 scénarios; un montant supplémentaire de 4 000\$ sera alors versé pour la rédaction de la version finale. Enfin, 16 scénarios seront choisis; 4 000\$ de plus seront versés pour en paracher la version de tournage. Le budget alloué pour la production de chaque film sera de 300 000\$. Le programme propose des thèmes de

scénarisation dont les auteurs devront s'inspirer. Ces paramètres permettront d'assurer une certaine homogénéité entre les 16 courts métrages qui seront présentés dans une case horaire spécifique sur les ondes de Radio-Québec. Ce type de programmation offrira un créneau exceptionnel au court métrage, qui trouve aujourd'hui difficilement sa place à la télévision ou au cinéma.

La Maison de Tissus

Bouclair

La vente se termine samedi le 18 février 1989



un Printemps à Paris



SÉCIAUX DE CETTE SEMAINE

50 M
PATRONS McCALLS
50 / 10 DE RABAIS
33 1/3% DE RABAIS
RUBAN
ET FILS
GUTTERMAN

Nouveau
Nouveautés
Nouveau
Nouveau

20% DE RABAIS

INTERLOCK POLYESTER/COTON
"ACTUEL" 150 cm. Imprimés à rayures ou à pois. Couleurs de base vives sur fond blanc. **799 m**
ord. 9.99 m.

TRICOT DE COTON
"SUPÉRIEUR" Mélange polyester et coton. 150 cm. Tubulaire. Interlock de teintes unies. **719 m**
ord. 8.99 m.

COTON OUATÉ
"OLYMPIQUE" Mélange polyester et coton. 150 cm. Idéal pour vêtements sport et tout-aller. **639 m**
ord. 7.99 m.

IMPRIMÉS 100% COTON
"ARPEGGIO" 115 cm. Choix d'imprimés coordonnés à effet positif et négatif dans des couleurs vibrantes. **719 m**
ord. 8.99 m.

"COTON BRUT"
100% coton, 110 cm. Choix de couleurs unies. Idéal pour pantalons, jupes et costumes. **559 m**
ord. 6.99 m.

TOILE D'ASPECT LIN
"PANDORA" Mélange polyester et rayonne, 150 cm. Choix de teintes unies classiques. **879 m**
ord. 10.99 m.

IMPRIMÉS POLYESTER/RAYONNE
"COLEEN" 115 cm. Jolis imprimés à fleurs, à rayures ou à pois, dans des couleurs vives. **559 m**
ord. 6.99 m.

ÉPARGNEZ
jusqu'à
25%

IMPRIMÉS POLYESTER
ET COTON
"Variation et festival" Guignantesque sélection d'imprimés et de tissés-teints. 115 cm.
VARIATION FESTIVAL
3.19 m. 3.74 m.
ord. 3.99 ord. 4.99

PLUSIEURS AUTRES
SÉCIAUX

EN
MAGASIN

TISSUS
POUR DRAPERIES
VENDUS AU MÈTRE
ÉPARGNEZ

2.00 le mètre
sur le CHINTZ

Disponible en 14 couleurs
mode. 45" large. Mélange
polyester et coton.

6.99 m. Ord. 8.99 m.



NEPEAN
2946 Baseline
820-6920
1595 Merivale
727-1055

HULL
404 boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 boul. Gréber
243-2147

GLOUCESTER
Plaza Donald
744-3982
Centre Gloucester
745-3177



HEURES D'OUVERTURE
Magasin Baseline
LUNDI - VENDREDI: 9:30 am à 9:30 pm
SAMEDI : 9:00 am à 6:00 pm
Plaza Merivale
LUNDI - SAMEDI : 9:00 am à 9:00 pm
Donald Plaza
LUNDI - VENDREDI: 9:00 am à 9:00 pm
SAMEDI: 9:00 am à 6:00 pm
Centre Gloucester
LUNDI - VENDREDI: 9:30 am à 9:30 pm
SAMEDI : 9:30 am à 5:30 pm

L'important c'est que vous
SOYEZ SATISFAIT!

ALCOOL...
TROP,
TROP
SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!

Santé et
Services sociaux
Québec

DANSE

Le Théâtre-ballet Canadien offre deux créations au CNA

Le Théâtre-ballet Canadien offrira deux créations mondiales, l'une de Lawrence Gradu, directeur artistique de la compagnie, l'autre de la chorégraphe outaouaise Julie West, sur les six oeuvres qu'il interprétera au Théâtre du Centre national des arts le mardi 21 février à 20h00. JEUX-POÈME DANSE, création mondiale signée Lawrence Gradus, est interprété sur la musique, rarement jouée, portant le même titre de Claude Debussy. Le ballet décrit un enchevêtrement de mystères et d'intrigues, inspiré par l'oeuvre de l'artiste Edward Gorey.

La nouvelle oeuvre de Julie West, QUADRA, est dansée sur une partition originale commandée à Carl Schultz. "Je veux montrer des femmes sous un autre aspect de la danse

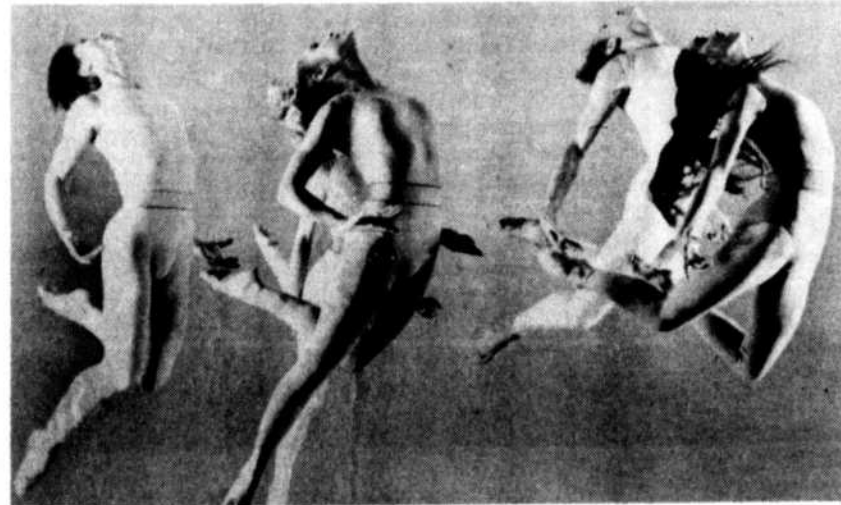
classique" affirme West en faisant allusion au jeu des jambes, aux mouvements saccadés, à la force, à la précision et à l'endurance des quatre danseuses pour qui le ballet a été réglé.

Le programme comprend de plus BELLA de Danny Grossman et Judy

Jarvis, oeuvre inspirée d'une musique de Puccini; GLASS HOUSES de Christophe House d'après une musique originale de Ann Southam; A TOAST, remonté par Lawrence Gradu d'après une partition de Carl Schultz et Jerry Hatton; et enfin le magistral ballet d'Antony

Tudor, CONTINUO, réglé sur le Canon de Pachelbel.

Le Théâtre-ballet Canadien offrira aussi une matinée étudiante le mercredi 22 février à 13h30 comportant un atelier chorégraphique de Julie West et plusieurs oeuvres de courte durée.



DES SERVICES FINANCIERS sur mesure

- Assurance-vie individuelle
- Assurance d'entreprise
- Assurance hypothèque
- Rentes en accumulation
- Rentes immédiates intégrées à la sécurité de vieillesse
- Assurance revenu invalidité
- Assurance collective
- FERR - Superflex
- REER en versements mensuels
- Rentes viagères garanties 10-15-20 ans



SunLife
du Canada

Denis Roy, directeur
259, boul. St-Joseph
Bureau 204
Hull (Québec)
J8Y 6T1
Tél.: 771-4601

SPECIAL DE FÉVRIER

LA PERMANENTE (NOUVEAU CONCEPT)

POUR SEULEMENT

\$60.00

* Une permanente spirale ou crêpette



- Permanente de 1ère qualité
- Choisi pour votre cheveu
- Enroulé sur rouleau Spiral ou étendue sur plaque crêpette afin de vous donner une allure à la mode, comme les nouveaux styles le demandent



PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR
SPECIAL \$40.00 rég.: 45.00

Salon

Blue

Les spécialistes de la permanente

Doll

59 Eddy, Hull
777-2853

UN SPÉCIALSKI
AVEC UN APRÈS-SKI SPÉCIAL!

LE CONCORDE
À LA CARTE 75 \$*



Sur les Champs-Élysées
de Québec

Les pistes du Mont Sainte-Anne et de Stoneham. À une demi-heure de l'hôtel Le Concorde grâce au service d'autobus qui fait la navette entre les deux. Du ski spécial. Descentes enivrantes. Journées bien remplies. Quel sport!

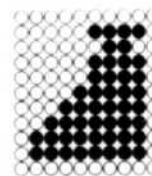
Maintenant, c'est l'heure de l'après-ski au Concorde. L'ambiance est chaleureuse. On se retrouve autour d'une fondue au Bar-sur-le-Cap. On se détend. On rit. Vive la bonne compagnie. Chaque minute est spéciale. On en profite au maximum.

- Parlant d'en profiter au maximum, notre forfait À LA CARTE est plein d'allure. Il inclut :
- Chambre spacieuse
 - Stationnement dans un garage chauffé
 - Laissez-passer spécial pour un club sportif
 - Un sac pour vos skis

Ça vaut la peine de préparer ses skis. Pour faire des réservations, communiquez, sans frais, directement avec l'hôtel : 1 800 463-5256.

*Du 12 février au 3 mars. Prix par chambre, par nuit en occupation simple ou double. Aucuns frais supplémentaires pour les enfants de moins de 14 ans qui partagent une chambre avec les adultes.

Les week-ends, le prix est en vigueur pour une, deux ou trois nuits. La semaine, le prix est bon pour un séjour minimum de trois nuits. Il faut faire ses réservations d'avance puisque le nombre de chambres est limité. Les groupes et congrès ne peuvent se prévaloir de cette offre.



LOEWS Le
Concorde
L'HÔTEL SUR GRANDE ALLÉE

Vive la Vie! Vive la Compagnie!

1225, Place Montcalm, Québec (Québec) Canada G1R 4W6

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

Le Salon Bar KIWI

29, Montclair, Hull 776-6078

Maintenant PIANO-BAR

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •



CARLOS AVILA

vous invite!

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

en compagnie de
LIONEL CÔTÉ M.C.
à l'occasion de l'ouverture du nouveau.
PIANO-BAR KIWI
Le 23 février (Tenue de ville, jeans propres acceptés)

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

Nouveau décor

Nouveau style

En spectateur

avec
Hélène
Lavoie



LES SORCIERES DE SALEM: Une magistrale démonstration d'interprétation

Il est plutôt rare de voir évoluer sur une même scène vingt-et-un comédiens et comédiennes. C'est pourtant le lot de la production du Théâtre français du Centre national des arts et de la Compagnie Jean Duceppe, **LES SORCIERES DE SALEM**. Encore à l'affiche pour la présente fin de semaine, cette mise en scène d'André Brassard propose une magistrale démonstration d'interprétation. Les joueurs évoluent dans un environnement scénique sobre, plutôt discret, où les costumes semblent mieux se prêter au terme décor que

l'ensemble des constituantes du plateau.

Pour ramener les spectateurs à la fin du dix-septième siècle et les entraîner dans cette hystérie collective qu'avait fait naître un imaginaire social plutôt fertile, des interprètes comme Gilles Renaud (John Proctor), Benoît Girard (Révérend Parris), Michel Dumont (Révérend John Hale) et Linda Sorgini (Abigail Williams) débordent de talent, de charisme, de présence de scène pour rendre ce texte devenu lourd de mots et abondant

par la traduction de Marc Grégoire et Michel Dumont.

Une grande interprétation donc, d'un grand classique américain du grand auteur Arthur Miller pour une soirée de grande concentration.

La pièce est captivante, mais demande une attention soutenue du spectateur qui doit se taper les fesses sur son siège pendant un peu plus de trois longues heures. Pourquoi donc faire souffrir le spectateur qui, au fond, cherche une distraction, pas une confrontation entre son goût du théâtre et sa tolérance aux longueurs?

VERRES DESIGN



IMPORTÉS D'ITALIE



CHACUN
*avec un plein de carburant (min. 25 L)
Plus taxe prov. Jusqu'à épuisement des stocks

UNE OFFRE IRRÉSISTIBLE DES DÉTAILLANTS SHELL

- Importés d'Italie • Choix de 2 formats pratiques
- Lignes sobres, modernes et raffinées • Offerts à un prix très inférieur à leur valeur réelle

Procurez-vous un de ces deux verres design à prix avantageux chaque fois que vous ferez le plein (min. 25 L) chez un détaillant Shell participant du Québec et du nord du Nouveau-Brunswick.

Pour tous renseignements:
le Centre Shell-Aide 1-800-661-1600

Ça bouge avec Shell

Centre de TECHNIQUE NADEAU DE L'OUTAOUAIS ENR.

Marie Boulay, Christine Villeneuve et Raymonde Forget B.Sc.O.T., Ass.
Professeures certifiées

Énergie

Santé

Vitalité

ATELIERS

• Cuisine Kousmine 18 février	• Alimentation saine 8 mars
• Expression et créativité 4 mars avec la comédienne LOUISE HÉBERT à titre d'animatrice	• Réflexologie 11 mars
	• Programmation neuro-linguistique 18-19 mars

CONFÉRENCE

Grandir à la suite d'une blessure affective
avec **JEAN MONBOURQUETTE**
le 10 mars, 19h30
à l'Hôtel des Gouverneurs

SOIRÉE D'INFORMATION

TECHNIQUE NADEAU
8 mars à 19h00
cours disponible à l'extérieur

195, boul. Gréber, suite 207, Gatineau 568-6560



MUSIQUE

L'Orchestre du Centre national des Arts en tournée

L'Orchestre du Centre national des Arts, conduit par son directeur musical Gabriel Chmura, se rendra à Montréal et à Drummondville du 14 au 16 février.

L'Orchestre donnera deux concerts à Montréal (les 14 et 15 février), et un concert à Drummondville (le 16 février).

Le pianiste Vladimir Feltsman sera le soliste invité des concerts à Montréal et la première flûte Robert Cram se produira au côté de l'Orchestre du Centre national des Arts à Drummondville. Ensemble de dimensions classiques de 46 membres, l'Orchestre du Centre national des Arts est une formation qui convient merveilleusement bien aux tournées. Il prête non seulement son concours à plusieurs séries sur abonnement au Centre national des Arts, mais il accomplit en outre chaque année, une tournée dans une région du Canada. L'Orchestre du Centre national des Arts est de plus apparu à de nombreuses reprises aux États-Unis, en Europe et en Extrême-Orient. Loué pour la pureté cristalline du jeu de ses instrumentistes, l'Orchestre du Centre national des Arts est également considéré comme l'un des meilleurs orchestres de ce type au monde et comme l'orchestre national du Canada.

Gabriel Chmura a débuté dans sa carrière internationale de chef d'orchestre après avoir triomphé au Concours Herbert von Karajan en 1971. Il est depuis lors monté au pupitre de la plupart des formations européennes en renom et, en 1987, il a été nommé directeur musical de l'Orchestre du Centre national des Arts.

Vladimir Feltsman s'est installé aux États-Unis en 1987 et il a vite démontré qu'il est un des pianistes les plus importants de sa génération. Son répertoire comprend, entre autres, des oeuvres de Bach, Beethoven, Chopin, Moussorgsky et Schubert. En 1979, Vladimir Feltsman et son épouse Anya ont présenté une demande pour immigrer en Israël. Le nombre de ses engagements a été cependant considérablement réduit au cours des huit années suivantes.

Des personnalités d'Europe et des États-Unis ayant intercédé pour eux auprès des autorités soviétiques, les Feltsman ont pu enfin

quitter l'Union soviétique.

Vladimir Feltsman a

ensuite effectué des débuts très remarquables au Carnegie Hall ainsi

qu'au John F. Kennedy Center for the Performing Arts qui lui ont

valu de se produire fréquemment dans le monde entier. Il enregistra

exclusivement sous étiquette CBS Masterworks qui a récemment

lancé un disque de son premier concert au Carnegie Hall.

GROSSES ÉCONOMIES

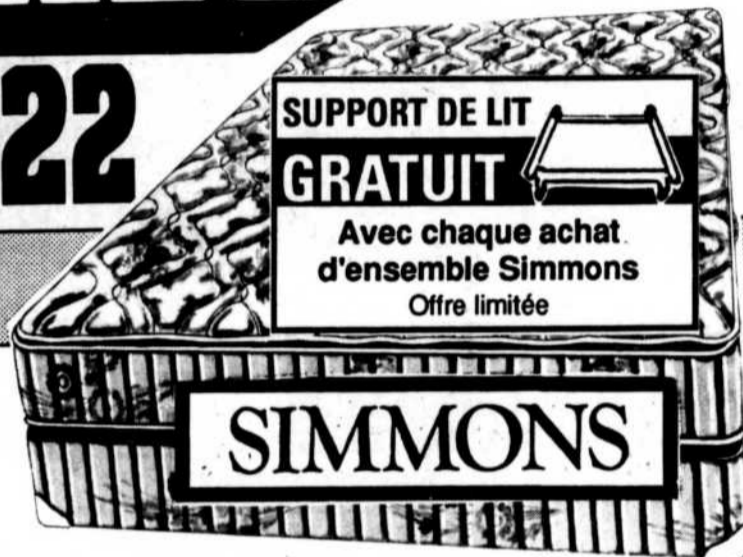
Épargnez \$422 - \$1022

- Fermeté tout confort
- 512 ressorts
- Renforts de contour

- Flexoteur pleine longueur
- Isolant
- Rimbouillage: sandwich de feutre entre deux tranches de mousse

- Renforts d'acier
- Bordure piquée
- Sommier assorti

SIMPLE 2 mcx. Rég.:..... 900	VENTE	\$498.
DOUBLE 2 mcx Rég.:..... 1100	VENTE	\$598.
QUEEN 2 mcx. Rég.:..... 1300	VENTE	\$698.
KING 3 mcx. Rég.:..... 1800	VENTE	\$898.



LA MAISON DU SOMMEIL ACHÈTE EN GROS ET VOUS PROFITEREZ DES RABAIS

Le vendeur no. 1 dans l'Outaouais

1/2 PRIX



SEALY ULTRA -FERME

SIMPLE ens. 2 mcx Rég. 720*	VENTE \$298
DOUBLE ens. 2 mcx Rég. 680*	VENTE \$368
QUEEN ens. 2 mcx Rég. 820*	VENTE \$398

SEALY SUPER FERME

SIMPLE ens. 2 mcx Rég. 640*	VENTE \$328
DOUBLE ens. 2 mcx Rég. 780*	VENTE \$398
QUEEN ens. 2 mcx Rég. 940*	VENTE \$478

SOLDE DE MANUFACTURE SEALY AUTORISÉ!!

SYSTÈME DE MATELAS ajustable électrique RESTONIC

Finis les maux de tête, les maux de dos, les cous tendus lorsque vous lisez, travaillez, mangez ou tout simplement lorsque vous regardez la télévision au lit.

\$1,498.



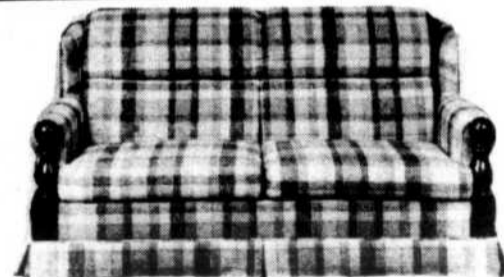
FORMAT JUMENT (livré et installé)

ÉCOULEMENT DE SOFAS-LITS!!



\$648.

\$388. CHAISE



QUALITÉ de RESTONIC ouvre à lit double

- SERVICE APRÈS VENTE
- SATISFACTION GARANTIE

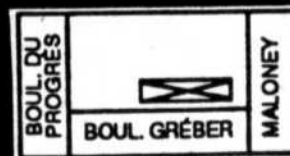
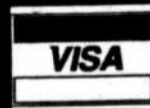
Pas de taxe de vente

LA MAISON DU SOMMEIL

561-0160

130 BOUL. GRÉBER, GATINEAU

lun. au merc. jusqu'à 6h Jeu. et ven. jusqu'à 9h Sam. 9h à 5h p.m.



ÉCONOMIE-FIABILITÉ-DURABILITÉ

MAGASINEZ, COMPAREZ MAIS AVANT D'ACHETER,
 VENEZ NOUS VISITER ET
 VOUS ÉCONOMISERIEZ DAVANTAGE

LA TECHNOLOGIE JAPONAISE 1989 À DES PRIX
 DE 5 ANS PASSÉS.



89 SWIFT 4 cylindres

Transmission 5 vitesses,
 Injecteur électronique
 Garantie 5 ans ou 100,000 Km
 (sans déductible)

59 milles au gallon (Grande route)
 À PARTIR DE

\$7995⁰⁰*

* Transport et préparation en sus



89 SIDEKICK 4x4

Décapotable ou toit rigide,
 transmission 5 vitesses ou auto-
 matique. Options disponibles;
 servo-direction, servo-freins, vitres
 électriques, volant ajustable, etc.

37 milles au gallon (Grande route)
 À PARTIR DE

\$11995⁰⁰*

LE SPOT DE HULL SUZUKI

VENTE - LOCATION - PIÈCES - SERVICE

890 Boul. St-Joseph, Hull

HEURES
 D'OUVERTURE

LUNDI AU JEUDI: 9h00 à 21h00
 VENDREDI - SAMEDI: 9h00 à 17h00

770-7768

35% DE
 RABAIS

Permanente plus chez Eaton

Ajoutez du corps à vos
 cheveux et vivez l'hiver
 en beauté! Faites-vous
 faire une permanente
 et recevez en plus un
 shampooing Glemby
 225 ml. et un Revitali-
 sant Instantané
 Glemby 225 ml.
 Profitez de cette offre,
 prenez rendez-vous
 dès aujourd'hui au
 Salon Eaton.
 Prix courant Eaton
 71.00.

46⁰⁰ le tout



Téléphonez pour prendre rendez-vous!

Centre Rideau 560-5315, Bayshore 721-2315,
 Promenades de l'Outaouais 243-4315

1 heure de soins du visage et des ongles

(Au Centre Rideau seulement)

Gâtez-vous, venez vous faire faire des soins du visage et
 des ongles et vous recevrez sans frais supplémentaires une
 crème démaquillante Glemby 4 on. Prix courant Eaton
 54.00.

37⁸⁰ le tout

Offre en vigueur jusqu'au 28 février

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

DANSE

Soirée de danses folkloriques internationales

La Calibourdaine et le Service des loisirs de la ville de Hull invitent le grand public à prendre part à la soirée qui se tiendra à la salle des Fêtes de la maison du Citoyen, le samedi 18 février prochain, à 20h30. Ce sont les danses des pays du sud qui seront alors à l'honneur. En effet, en plus d'une variété d'autres danses folkloriques; ce sont le calypso, le reggae, le meringue... qui seront plus particulièrement mis en évidence. Faute d'un voyage dans les îles, on vous convie donc à une soirée dans l'île de Hull au son et au rythme des danses exotiques du sud, le 18 février prochain. Pour de plus amples renseignements, composez le 595-3780 ou le 771-9558 ou encore le 685-0780.

Camp d'été qui danse

Le camp d'été qui danse offre pour une sixième saison des programmes de danse pour les jeunes âgés de 8 à 16 ans. De la danse classique.

De la danse contemporaine. Des ateliers de création et des répétitions. Tout y est pour vivre une expérience de vrais

danseurs et danseuses! Il y a aussi tout un choix d'activités de plein air, dirigés par des professionnels, afin de profiter pleinement des beaux jours de l'été.

Le but de ce camp est de faire vivre une expérience de danseur et danseuse aux jeunes et de

développer leur motivation et leur intérêt face à cette forme d'expression. L'encadrement et la vie de groupe sont assurés par les professeurs et les animateurs. Le camp se déroule à la base de plein air des Outaouais et il y a une démonstration d'effectuée à chaque séjour, suivi d'un repas

champêtre. Il est possible de s'inscrire dès maintenant: c'est même préférable puisque les places sont limitées.

Le camp d'été qui danse est organisé par l'Académie de danse de l'Outaouais et est subventionné par le Ministère des Affaires culturelles du Québec.



Jeunes du Canada : points de repère gratuits pour votre avenir!

La nouvelle édition 1989 de **Palmarès**, un livret conçu pour faciliter la planification de votre avenir, est maintenant disponible.

Palmarès contient des détails pertinents sur plus de 100 programmes et services offerts à la jeunesse par le gouvernement du Canada. Il vous apprend en quoi consistent les différents programmes, quel groupe vise chacun d'eux et avec qui communiquer pour obtenir de plus amples informations.

Palmarès est un guide précieux : que ce soit dans le but de changer, de chercher ou de garder un emploi; d'accéder au système scolaire ou de poursuivre des études; de voyager à l'intérieur et à l'extérieur du Canada; de conserver une santé et une condition physique saines ou de surmonter des problèmes personnels.

Nous savons que cette publication vous sera très utile. Veuillez nous écrire pour obtenir votre exemplaire gratuit ou envoyez simplement le coupon ci-dessous.

Veuillez me faire parvenir un exemplaire de **Palmarès**.

NOM _____

RUE _____

VILLE _____

PROV. _____ CODE POSTAL _____

Adresser à: Monsieur Jean J. Charest
 Ministre d'État à la Jeunesse
 Palmarès
 140 Promenade du Portage
 Ottawa-Hull K1A 0J9



Gouvernement du Canada
 Ministre d'État à la Jeunesse

Government of Canada
 Minister of State for Youth

Canada

Une subvention pour le développement du patrimoine

La Vice-Première ministre et ministre des Affaires culturelles, Mme Lise Bacon, annonce l'attribution de 38 775 \$ à huit organismes de la région de l'Outaouais, dans le cadre du programme Aide aux organismes en matière de patrimoine - Projets de portée régionale.

Les organismes qui reçoivent une aide finan-

cière sont les suivants: l'Institut d'histoire et de recherches sur l'Outaouais (10 000 \$), la Société historique Louis-Joseph Papineau (5 775 \$), la Société historique de St-André Avellin (750 \$), la Pontiac Historical Society (4 800 \$), le Comité socio-culturel de Maniwaki (3 000 \$), la Caisse populaire de Maniwaki (1 500 \$), la

Société historique de la Gatineau (8 000 \$), et l'Association du patrimoine d'Aylmer (4 950 \$).

Les projets ont été analysés par un comité d'évaluation formé de MM. Paul-André David de la MRC Papineau, Marc De Caraffe de Parcs Canada et Chad Gafield, responsable du projet d'histoire de l'Outaouais.

Rappelons que le programme permet de réaliser des projets d'études et d'inventaires, de diffusion de connaissances, d'interprétation et d'animation.

Les projets sont évalués d'après leurs qualités scientifiques et didactiques, leur originalité et leur apport à la connaissance et la mise en valeur du patrimoine.

Subvention à l'équipement

La Vice-Première ministre et ministre des Affaires culturelles, Mme Lise Bacon, annonce l'attribution de 48 573 \$ à quatre organismes de l'Outaouais, dans le cadre du programme d'aide financière aux équipements culturels.

Le Centre de documentation et de production multidisciplinaire de l'Outaouais a obtenu une subvention de 8 929 \$ en vue d'acquérir des équipements spécialisés en photo et vidéo. Comi-Art Maniwaki s'est vu octroyer 32 442 \$ afin de pourvoir à l'achat et à l'installation de nouveaux fauteuils pour la salle de spectacles. Enfin, l'École de musique de l'Outaouais et le Groupe Dérives urbaines ont reçu respectivement 2 798 \$ et 4 404 \$, affectés pour l'un, à l'achat de matériel informatique et de sonorisation, et pour l'autre, à l'achat d'instruments de musique.

Les projets soumis ont été analysés par un comité d'évaluation formé de Mme Claudine Brunet de la Communauté régionale de l'Outaouais, et de MM. Paul-André David de la MRC Papineau, et François Mathieu de la Commission scolaire de la Haute-Gatineau.

Par son programme d'aide financière aux équipements culturels, le ministère vise à consolider le développement culturel ainsi qu'à améliorer et mettre en place un réseau de lieux et de moyens matériels spécialisés pour pratiquer des activités de formation, de conservation, de production, de diffusion et d'animation dans le domaine culturel.

SKI SKI SKI

MOTEL

Cheval Blanc

\$29. OCCUPATION SIMPLE
INCLUANT: CUISINETTE

Lac Ste-Marie

RÉSERVATION
467-3065

(819)
• À 4 minutes du Mont Ste-Marie

FRAIS VIRÉS ACCEPTÉS

SKI SKI SKI



PERDEZ 30 LIVRES D'ICI PÂQUES!

AVEC LE NOUVEAU
PROGRAMME

*mince pour
la vie*

"Mince pour la vie est un programme qui est scientifiquement prouvé et fait spécifiquement pour votre propre profil de santé. Perdez jusqu'à une livre par jour sans avoir faim".

DERNIERE SEMAINE

PERDEZ 15 LIVRES GRATUIT*

- Une percée, un programme métaboliquement contrôlé
- Vous enseigne les secrets de la perte de poids permanent
- Des conseils personnels d'infirmières spécialisées

Appellez dès maintenant pour une consultation de 30 minutes GRATUITE



Mince pour la vie
**WEIGHT
LOSS CLINIC**
Our Nurses make the difference

* Cette offre est valide pour les premiers 30 lbs. de poids perdus. Si vous désirez en perdre moins vous épargnez jusqu'à 40% sur tout nos programmes. Cette offre est pour la portion de poids perdue de votre programme et tout nouveau client seulement. Les résultats peuvent varier selon le sujet.

HULL: 425, boul. St-Joseph, 3e étage.....595-0405
OTTAWA EST: 150, ch. Montréal, suite 213.....748-9555
LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525, ave Carling.....820-0985
BILLING BRIDGE: 1355, rue Bank, suite 212.....523-7712

Nous acceptons VISA et MasterCard, Ouvert de 8:00 à 19:00, lundi au vendredi
©Weight Loss Clinic International, Inc. 1986

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

DES BONS POUR LE MEXIQUE!



Voyages
Thomas Cook
CHEZ EATON

COUPONS-RABAIS

Réservez avant le 21 février 1989 et recevez un livret de bons qui vous feront économiser jusqu'à 150\$ sur vos voyages, en plus d'autres économies sur différents articles que vous achèterez chez Eaton.

*EN PLUS:

Ce livret contient également un bon de rabais de 50\$ par couple que vous pouvez déduire d'un forfait de Vacances Wardair pour le Mexique. Limite de un bon par couple. Cette offre prend fin le 21 février 1989.

DÉPARTS DE MONTRÉAL

ACAPULCO

DÉPARTS LES VENDREDIS SOIRS
24 FÉVRIER, 3 ET 10 MARS

	Par personne, deux par chambre		
	Une semaine	Deux semaines	
	Prix courant	Notre prix avec bon*	Prix courant
Posada del Sol (Standard)	599	574	819 794
Quality Inn Calinda (vue sur montagne)	739	714	1019 994

Départs les samedis 25 février, 4 et 11 mars: ajouter 40\$ par personne.
Transport aérien seulement pour Acapulco 1 ou 2 semaines, 479\$ par personne, aller-retour (le bon n'est pas applicable)

PUERTO VALLARTA

DÉPARTS LES DIMANCHES 5 ET 12 MARS

Posada Del Angel (Standard)	599	574	739 714
Plaza Las Glorias (Standard)	739	714	999 974

Transport aérien seulement pour Puerto Vallarta 1 ou 2 semaines, 499\$ par personne, aller-retour (le bon n'est pas applicable)

CANCUN

DÉPARTS LES SAMEDIS 25 FÉVRIER ET 4 MARS (DE JOUR)

Terramar Plaza Suites (Suite)	699	674	1039 1014
Fiesta Americana Plaza	899	874	1399 1374

Transport aérien seulement pour Cancun 1 ou 2 semaines, 429\$ par personne, aller-retour (le bon n'est pas applicable)

Vacances Wardair

Thomas Cook

Le nom de confiance partout où vous allez

Une présence exceptionnelle...

LA GARANTIE-VOYAGE THOMAS COOK

LES CHÈQUES DE VOYAGE THOMAS COOK vous en donnent pour votre argent!

Offerts dans la plupart des grandes banques, compagnies de fiducie ou certains bureaux de Voyages Thomas Cook

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!

Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Thomas Cook.

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330

Ottawa Rideau Centre (613) 560-5330

Ottawa Bayshore (613) 721-2330

AUSI À: 280, rue Albert, Ottawa (613) 563-4242

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs annoncés peuvent comporter certaines restrictions, renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale Voyages Thomas Cook.

PROTÉGEZ-VOUS!
Voyagez assuré avec une compagnie responsable voyageur assurance

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Crédit accepté avec la carte Eaton



Nous sommes... le grand magasin du Canada

DROGUES...
PAS BESOIN!

Santé et Services sociaux
Québec

DISQUE NO: 7 - FILIÈRE NO: 55442 DATE: 1

DISQUES

avec
Louise
Éthier



Danielle Oddera L'AMOUR TENDRE

La St-Valentin. Quel beau prétexte pour écouter des chansons d'amour! Se laisse chanter la pomme! Se faire la cour! Pour l'occasion,

Danielle Oddera offre à son public un nouveau microsillon qui parle d'AMOUR TENDRE. C'est d'ailleurs le titre de son quatrième microsillon.

Pour surprendre, pour ce retour très attendu sur

disque, celui de Danielle Oddera, l'interprète s'est laissé prendre aux mots et aux musiques de Sylvain Lelièvre, Pierre Létourneau, Eddie Marnay et Lambert. Tous ces auteurs-compositeurs

plus en plus populaire auprès d'interprètes comme Shirley Théroux, a écrit deux succès coup sur coup, FAITES-MOI LA COUR et L'AMOUR TENDRE.

Pour couronner le tout,

Oddera chante avec toute sa belle âme qui fait d'elle une grande interprète. Peu d'artistes peuvent se vanter d'interpréter Brel comme elle. Il faut le faire!

Sur ce disque, Danielle Oddera donne tout ce qu'elle a, avec beaucoup de générosité!

Roberto Médile
JE PENSE A VOUS
Non seulement nous ne pouvons dissocier Roberto Médile de Danielle Oddera dans la vie, l'occasion s'avérait tout à fait rêvée pour faire un double lancement de disque, unis

Si on sort les violons pour Danielle Oddera, alors là, pour Roberto Médile, sortez vos mouchoirs.

Médile chante depuis son adolescence. Sa carrière a eu une importance respectable en Italie. Dans les années 70, il effectue aussi de nombreuses croisières, style "La croisière s'amuse", où il chante l'amour aux touristes.

C'est alors que Danielle Oddera prend des vacances. Coup de foudre, coup de coeur, coup du destin, l'amour

EN ONTARIO «Français»
Route 417 sortie 66, Casselman, Ontario.
KOA 1MO

Sucrerie Casselman Inc.

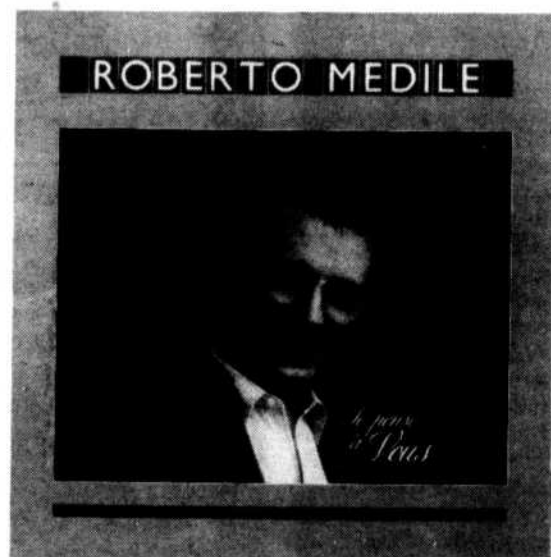
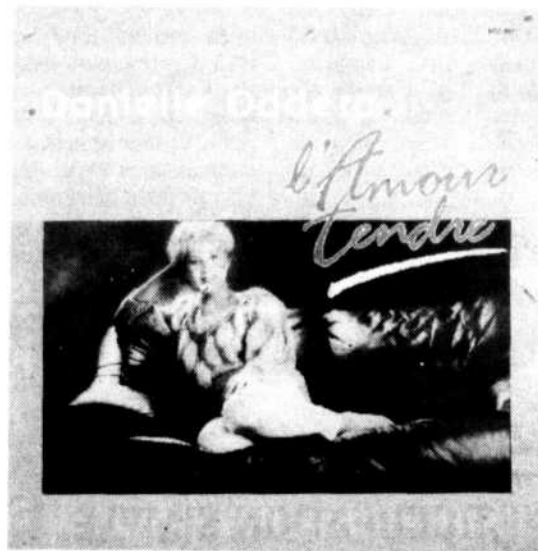
AVRIL MARS

«La vraie cabane à sucre»

Menu à volonté

- Oreilles de crisse Saucisse
- Jambon «special» Omelette
- Cornichons maison Patates
- Fèves au lard Crêpes et sirop
- Tire - bonbons - beurre - sirop

Reservation:
Licencier 613-764-5580 Musique



n'en sont pas à leurs premières armes.

Lelièvre et Létourneau composent autant pour eux que pour des artistes de renom tel que Daniel Lavoie, Eddie Marnay compte des centaines de compositions à son actif et en a écrit une très belle et positive pour Danielle Oddera. La rencontre Oddera-Lelièvre remonte à plusieurs années. Il avait déjà composé des chansons pour Oddera telle que LE NOUVEAU MONDE, laquelle méritait le prix du concours LA CLEF D'OR en 1970.

Depuis les trois dernières années, Lambert, un auteur-compositeur de

il fallait bien penser à enregistrer un 33-tours, L'AMOUR TENDRE, fort de ces deux succès qui ont tenu le palmarès pendant 23 semaines. Des textes tendres qui ne changeront pas le monde, mais qui feront beaucoup de bien au coeur.

Une merveilleuse chanson, L'AMOUR M'EST VENU et Pierre Roche, fredonnée par des milliers d'amoureux à l'époque des boîtes à chansons, est reprise sur ce disque.

La musique de cet album convient tout à fait au feu de foyer, au violon et au petit souper à la chandelle. Danielle Od-

par l'amour de la musique.

Après Claude Barzotti, Julio Iglesias, pourquoi pas Roberto Médile. Sans blagues, il a tout ce qu'il faut; l'accent italien, les petits yeux doux, une tête de chanteur de charme et il chant bien. Danielle Oddera l'a trouvé: trop tard mesdames!

et la musique se rencontrent. Il vit maintenant au Canada et profite d'une carrière prolifique de chanteur et comédien. Il adapte des chansons de Sylvain Lelièvre entre autres, en italien. Il monte un répertoire en italien pour Oddera.

Au HOUBLON

LA PLUS DRÔLE DES PIÈCES EN 1989

Faut marier Ange-Albert

Dégustez notre menu Carnaval

LUNDI 20 FÉVRIER '89

lieu: Le Houblon
début de la pièce: 20 hres

COMÉDIE
Drôle à mourir!
coût: 10.00\$

568-0161

455, boul. de l'Hôpital, Gatineau

741-9090 WIN BIG - GAGNEZ GROS! 741-9090

we never close because of the weather / nous ne fermons jamais à cause de la température

CLUB 90

ELECTRONIC BINGO ELECTRONIQUE
355 boul. St. Laurent
(corner of Hemlock à l'angle Hemlock)

OVER PLUS DE **\$66,500.00** IN PRIZES PER WEEK
EN PRIX PAR SEMAINE

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
13h00 - 19h00 - 22h30
PROCHAIN SPÉCIAUX

Merc. - Fev. 8 Livrets \$3.00
Mar. - Fev. 14t

OPEN 7 DAYS A WEEK!
1:00 & 7:00 & 10:30 p.m.
NEXT SPECIALS

Wed. - Feb. 8th Books \$3.00
Tues. - Feb. 14th

* presentez cette annonce et recevez 2 cartes pour 1c
* present this ad and receive 2 Jack Pot Cards for 1c

722-7154 **CLUB 175** 722-7154

175 CH. RICHMOND ROAD
(corner of Kirwood à l'angle de Kirwood)

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
3 BINGO PAR JOUR
13h00 - 19h00 - 22h30

Jeu. - Fev. 9 Livrets \$3.00
Mar. - Fev. 14

OPEN 7 DAYS A WEEK!
3 BINGO A DAY
1:00 - 7:00 - 10:30 p.m.

Thurs. - Feb. 9th Books \$3.00
Tues. - Feb. 14th

* presentez cette annonce et recevez 2 cartes pour 1c
* present this ad and receive 2 Jack Pot Cards for 1c



UN JOUR SEULEMENT

**VENTE
SURPRISE
EATON!**

**1/2
PRIX**

AUBAINES
ÉLÉPHANTESQUES

**JEUDI
DANS TOUS
LES MAGASINS
EATON**

UNE AUTRE SURPRISE!

Il est encore temps de s'inscrire au concours Ô Soleil. Vous pourriez gagner une croisière pour deux avec Royal Caribbean Cruise Line! Détails et fiches d'inscription au magasin Eaton le plus près. (Le concours se termine le samedi 18 février 1989). **ACHATS EN PERSONNE SEULEMENT.**

**10% À 20%
DE RABAIS**

Articles choisis de
notre stock courant

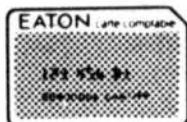
**10% à 50%
DE RABAIS**

Sélection de
marchandises à solder

VENTE SURPRISE EATON. JEUDI LE 16 FÉVRIER SEULEMENT!

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada



Credit accepté
avec
la carte Eaton



Les cartes American Express,
Visa, et MasterCard
sont aussi acceptées.

Bonne nouvelle pour les jeunes musiciens

Le président du conseil d'administration du Centre d'Arts Orford, M. Jean Houde, est heureux de confirmer l'entente de moyen terme, avec l'Orchestre des Jeunes du Québec qui viendra, à partir de la mi-juin 1989, s'installer

à Orford pour un stage de douze semaines.

Les deux organisations continueront d'être des entités distinctes juridiquement et artistiquement; leur association confirme cependant la complémentarité de leur mission et sera bénéfici-

que pour les stagiaires du Centre d'Arts Orford et ceux de l'Orchestre des Jeunes du Québec qui auront l'occasion de partager non seulement les lieux, mais les activités tels les concerts du Festival Orford et possiblement certains profes-

seurs. Cette collaboration est notamment possible grâce à la construction d'un édifice multifonctionnel que le Centre d'Arts Orford est à terminer. Ce bâtiment comprend 33 studios dont 20 petits pour le

travail individuel, 10 moyens pour des formations de chambre, 2 grands pour des sections d'orchestre et un très grand capable d'accueillir un orchestre symphonique.

La réalisation de ce bâtiment est subventionnée par le ministère des Affaires culturelles, l'Office de planification et de développement du Québec et l'entreprise privée et l'inauguration

est prévue pour mai 1989.

Le Centre d'Arts Orford attend le plaisir d'accueillir son nouveau partenaire.

VOTRE REÉR C'EST PAYANT D'EN PARLER!

VENEZ NOUS RENCONTRER

La Banque Nationale vous offre un choix complet de REÉR portant des taux d'intérêt des plus avantageux. Venez rencontrer l'un de nos spécialistes, il vous aidera à choisir le REÉR qui sert le mieux... vos intérêts!

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES 10 LOTS DE 5000\$!

À la Banque Nationale, nous souhaitons que votre visite soit profitable à tous points de vue. Non seulement serez-vous mieux informé(e) sur les REÉR, mais vous courrez de plus la chance de remporter l'un des 10 lots de 5000\$* tirés au hasard le 15 mars 1989.

Alors, n'attendez pas. Passez sans tarder à une succursale de la Banque Nationale pour discuter de votre REÉR. Et qui sait, peut-être remporterez-vous l'un des 10 lots de 5000\$!

Votre REÉR, c'est payant d'en parler... à la Banque Nationale!

* Obtenez tous les détails et les règlements complets du concours dans n'importe quelle succursale de la Banque Nationale. La participation à ce concours n'est d'aucune manière reliée ou conditionnelle à l'ouverture, à la détention ou à la contribution à un compte REÉR de la Banque Nationale.

 **BANQUE NATIONALE DU CANADA**

MUSIQUE

ARTS VISUELS

La Causerie du dimanche au Musée

Le dimanche 26 février, à 11h00, aura lieu la seconde causerie de la série du dimanche, présentée de concert avec les Services éducatifs du Musée. À cette occasion, Gabrielle Bourque partagera avec vous ses connaissances sur la vie et l'oeuvre du grand artiste canadien Alfred Laliberté (1873-1953).

«Le titre de la causerie: "Buste d'Alfred Laliberté par lui-même" vers 1918. Venez à la découverte d'une oeuvre d'art et connaître les secrets qui s'y cachent! Profitez de l'occasion pour déguster, en bonne compagnie, le succulent brunch qu'offre le Restaurant des beaux-arts! Causerie et brunch: 15 00 \$. Les membres

sont priés de se procurer leurs billets le plus tôt possible en visitant le bureau des Amis (pièce 3071), car nous devons restreindre le nombre de participants (groupe de 25 personnes).

N.B.: Rendez-vous dans le Grand Hall à 10h45. Renseignements: (613) 232-2736.

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

DERNIÈRE CHANCE POUR BÉNÉFICIER DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE!

Lorsque vous réserverez vos vacances à n'importe quelle agence de Voyages Thomas Cook avant le 21 février 1989, vous recevrez un livret de bons spéciaux!

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

COUPONS-RABAIS

COMME, PAR EXEMPLE:

50\$ DE RÉDUCTION PAR COUPLE

sur tout forfait de Vacances Wardair pour le Mexique

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 150\$ PAR COUPLE

sur le prochain forfait-vacances éligible que vous réserverez auprès d'une agence de Voyages Thomas Cook.*

EN PLUS

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 25%

sur certains articles achetés chez Eaton... développement de photos, tenues de bain, fers à friser, films, fers à repasser de voyage et beaucoup d'autres encore...

*Demandez tous les détails de cette offre à n'importe quelle agence de Voyages Thomas Cook.

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

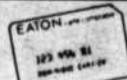
Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330

Ottawa Rideau Centre (613) 560-5330

Ottawa Bayshore (613) 721-2330

AUSSI À: 280, rue Albert, Ottawa . (613) 563-4242

Crédit accepté avec la carte Eaton



EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

THÉÂTRE

Le Paris des années 30

Le Centre national des Arts présente une production du Programme des ateliers du Théâtre anglais du CNA intitulée Honey and White Blood de Cindy Cowan et Wanda Graham, à l'Atelier situé au 333, avenue King Edward, du 10 au 25 février 1989, à 20h00.

boîtes de nuit de Montmartre. La voluptueuse Anaïs Nin tombe éperdument amoureuse de l'oeuvre d'Henry Miller, et de la beauté fatale de sa femme, et se

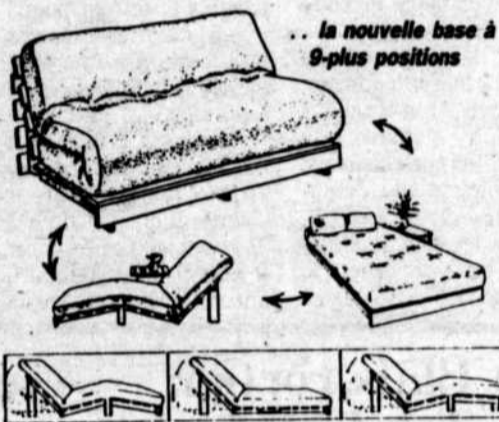
trouve prise au piège des jeux de l'amour à trois. Dernière production de la saison 1988-1989 de la Série Off-Centre du Théâtre anglais du CNA.

Honey and White Blood de Cindy Cowan et Wanda Graham, mise en scène de Gil Osborne, du 10 au 25 février 1989, à 20h00, à l'Atelier du CNA.

Mise en scène par Gil Osborne, la pièce Honey and White Blood met en vedette James Carroll (Henry), Mary-Colin Chisholm (Anaïs), Robert Dodds (Hugo), et Wanda Graham (June). Les décors sont signés Roy Robitschek; Roy Robitschek et Jan Cogley ont créé les costumes et les éclairages ont été conçus par R. Allan Ross. Lynn Cox est l'assistante du metteur en scène et Lynn Cox de même que Dana Janssen sont les assistants du décorateur.

Honey and White Blood a pour cadre le Paris des années 30 à l'époque où le jazz est roi et où les grands écrivains se côtoient dans les

Pour le confort ultime!



SOFA-LIT
DOUBLE

\$199.00

Base et futon
avec foam



FUTON DOUBLE



à partir de \$99.00



279-B
St-Joseph,
Hull
595-3000

252, rue
Bank
Ottawa
232-7814

285, chemin
Richmond
Ottawa
729-2687

Participez au CONCOURS!!

Château
Que c'est bon!

DU 6 FÉVRIER AU 31 MARS '89

- ABONNEMENTS COMPRENANTS POSTER, MACARON, CARTE DE MEMBRE AVEC ENSEMBLE (PANTALON ET CHANDAIL) DU FAN CLUB DE STEPHANE RICHER #44.
- PAIRES DE BILLETS POUR ASSISTER AU MATCH CAN-PHILADELPHIE LE 1^{er} AVRIL 1989 AU FORUM, COMPRENANT TRANSPORT EN AUTOBUS.
- UN VOYAGE POUR UN MAXIMUM DE 4 PERSONNES À VANCOUVER ET ASSISTER À LA RENCONTRE CAN-VANCOUVER SAISON 89-90.

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Tél.: _____

Retournez ce coupon à la Laiterie Château
625, rue Georges, Buckingham (Québec)

Preuve d'achat de lait au chocolat CHÂTEAU 500 mL ou 1 L (obligatoire)

LA BOUTIQUE SOUVENIR DU CANADIEN
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

HEBDO
L'OUTAOUAIS

Canadian

CJRC 1150
RADIO AM
1000 WATT

CHOT
Cana 40, Cable 10



Un monde de saveur à découvrir



Les spiritueux

Du 30 janvier au 25 février 1989



Société
des alcools
du Québec



DE RETOUR SUR DEMANDE GÉNÉRAL
du lundi 13 FÉVRIER au dimanche 19 FÉVRIER 1989



STÉPHANIE EVANS

(DANSEUSE EXOTIQUE LA MIEUX PAYÉ AU CANADA)

- ✓ 51 Médailles d'or en gymnastique
- ✓ 24 Spectacles différents
- ✓ 2 FILMS pour PLAYBOY
- ✓ Hommage à ALICE COOPER, qui comprend
 - La chaise électrique • Guillotine et Gallons

4 SPECTACLES PAR JOUR

1h00 PM 5h00 PM 9h00 PM 1h00 AM

Effets spéciaux, spectacle de lumières (laser) • Serpents et tarentules

Avec **INVITÉS SPÉCIAUX**
JASON (Friday The 13) et
FREDDY KRUEGER
(Nightmare on Elm Street)

BUFFET froid et chaud le
midi du lundi au vendredi.
BUFFET chaud le soir
jeudi et vendredi seul.

Le retour de la
FESSE DE BOEUF
jeudi et vendredi
les 16 et 17 février 1989

NOUS AVONS MAINTENANT FINI TOUTES NOS RÉNOVATIONS
Venez voir notre salon V.I.P.
OUVERTURE DE 11h00 à 3h00 AM / 7 JOURS PAR SEMAINE

CLUB 61 92 BOUL. GRÉBER, GAT. 561-1150

Bien le bonjour!...

de Colette et Jacques
Paule, Hélène, Maryse, Isabelle et Josée.

À L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN

**BONNE FÊTE
À TOUS
LES AMOUREUX**

...ET À CEUX ET CELLES QUI NE LE SERAIENT PAS ENCORE OU
QUI NE LE SERAIENT PLUS, DÉPÊCHEZ-VOUS DE RETOMBER EN
AMOUR AVEC VOUS-MÊMES, ET LES AUTRES...

**ON NE PEUT DEMANDER MIEUX
C'EST NOTRE SOUHAIT!**

la trouvaillle
POUR DIRE *je t'aime*

Chez-moi
POUR DIRE *je t'aime*

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

En spectateur

avec
Mario
Boulianne



GERRY BOULET

Ce rocker poète frappe de plein fouet

Si la musique adoucit les mœurs, ce dicton ne tient pas lorsqu'il s'agit de Gerry Boulet. Le rocker au coeur d'animal n'a rien perdu de sa fougue et la scène du Collège de l'Outaouais l'a appris à ses dépens lors de sa visite le 8 février dernier.

Une mise en scène sombre, un éclairage plutôt discret, une musique puissante et cette voix. Cette voix qu'il a donné aux spectateurs avec une infinie tendresse. Le nouveau rendez-vous que Gerry a donné à la population outaouaise est le résultat d'une évolution plus que parfaite.

Dès les premiers instants du spectacle, le sourire chaleureux de ce

rocker-poète nous frappe de plein fouet, juste là où il faut. Ces premières secondes à fait vivre à tous les nostalgiques un merveilleux moment. La présence de Gerry et de son vieux "chum" Breen Leboeuf éveillait de profond souvenir. Mais, nous ne perdions rien pour attendre.

Toutes les pièces de son dernier album y sont passées et un pot-pourri très agressif des succès d'Offenbach a littéralement jeté la foule hors de leurs sièges.

Il discute, il blague, il raconte, il parle de ses vieux "chums" et il chante. Il chante le goût de vivre comme personne. Il a vécu au maximum, une vie de fou, une vie de

"bum". Mais Gerry est encore là avec sa nouvelle "gang". Cette gang, se sont huit musiciens excellents. Entre autre Pascal Mailloux aux claviers, celui qui a composé Celle qui va pour Marjo. Une section de cuivres qui donne une dimension particulière au spectacle, un jeune guitariste exceptionnelle et bien sûr, Breen Leboeuf.

En cours de route, Gerry raconte qu'il met les pieds dans la région pour la première fois. "Ce qu'il y a de plus impressionnant chez-vous, ce sont les "grafignes" sur vos routes. Est-ce que se sont les anglais qui volent l'asphalte pour boucher leurs trous?"

**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

Syndics - Gestionnaire

ENCAN CONJOINT

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée

Syndics de faillite

et Remorquage HANDY

Encan de plus de 25 véhicules

(autos - camions - motocyclettes)

de 1975 à 1986

DATE: Vendredi le 17 février 1989

à 16h00

Inspection: le jour même à compter de 11h00

CONDITION: Argent comptant, chèque avec lettre bancaire. Taxe de vente à la charge de l'acquéreur.

Jean Trudel, encanteur

Aussi

Encan de mobilier, appareils électriques, système de son, piano, etc.

DATE: Samedi le 18 février 1989

à 14h00

au 268 Argue à Shawville.

Inspection: le jour même à compter de 11h00

Pour renseignements:

Jean Trudel 598-8822 (pagette)

ROBERT P. RACICOT, ADMINISTRATEUR
BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE
25 rue Laurier, Hull
Suite 450
770-9300

SUPER CARNAVAL

Quand on vous dit "...mais avant tout pour les prix", en voici la preuve!



BACON TRANCHÉ
Maple Leaf,
au choix,
emb. de 500 g

VALEUR DE \$1.26

1.39
avec
coupon

Coupon valide au magasin de Hull seulement, du lundi 13 au samedi 18 février 1989.

2.65
sans
coupon

SUCA 1029A Les reproductions mécaniques ne pourront être acceptées. Limite de 1 coupon par client

BEURRE D'ARACHIDES
Kraft
Bocal en forme d'ours
1.5 kg

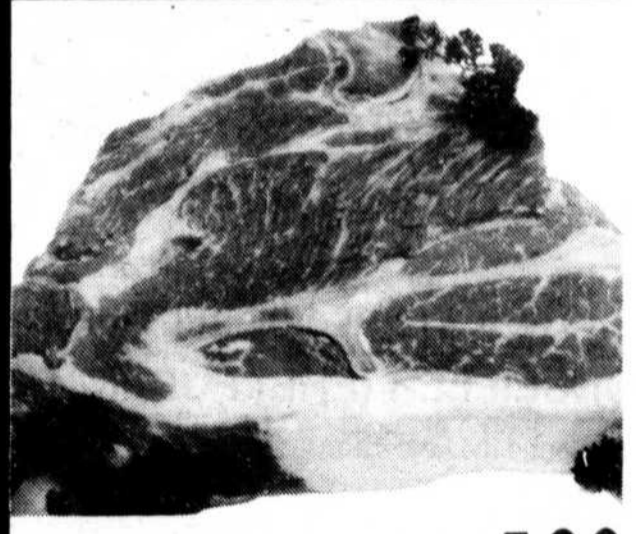
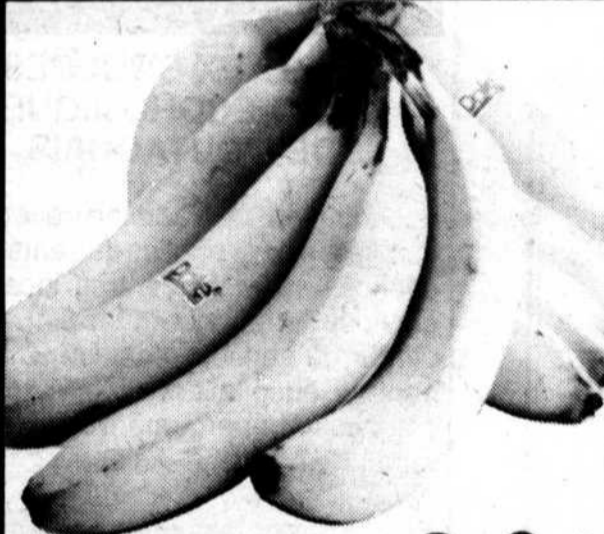
VALEUR DE \$1.00

3.59
avec
coupon

Coupon valide au magasin de Hull seulement, du lundi 13 au samedi 18 février 1989.

4.59
sans
coupon

SUCA 1033A Les reproductions mécaniques ne pourront être acceptées. Limite de 1 coupon par client



PAPIER HYGIÉNIQUE
White Swan,
pqt de 8 rouleaux

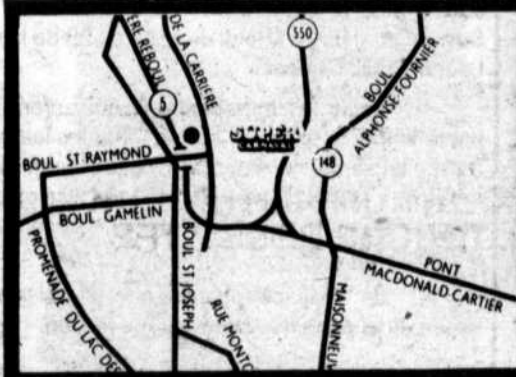
1.99

BANANES DOLE
Produit importé,
gros fruit
51¢/kg

23¢
/lb

RÔTI DE PALETTE
Avec os,
coupe ordinaire,
boeuf estampillé
Canada cat. A
4.37/kg

1.98
/lb



Pour tout, mais avant tout pour les prix

Pas de vente aux marchands.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 9h00 à 18h00
Jeudi et vendredi 8h30 à 21h00
Samedi 8h30 à 17h00

Prix en vigueur du lundi 13 au samedi 18 février 1989.

**725 boul.
de la Carrière
HULL**

**SUPER
CARNAVAL**

EMPLOIS • CARRIÈRES PROFESSIONS

REPRÉSENTANT (E) POUR UNE ENTREPRISE EN COUVRE-PLANCHERS

- avec ou sans expérience en vente
- connaissances en décoration un atout
- salaire de base et commission

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Concours # 63
Le Régional
141 Jean Proulx
Hull, Qc, J8Z 1T4

SECRÉTAIRE COMPTABLE JUNIOR Succursale de Hull

Nous recherchons actuellement une personne détenant un D.E.C. en administration, en finance ou encore en techniques de bureau et possédant une année d'expérience de travail.

Vous devez nécessairement être bilingue, savoir dactylographier et utiliser un dictaphone en plus d'avoir de l'expérience en soutien administratif dans un service de comptabilité (système de paie).

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

M. PATRICE DIONNE

Labatt

LA BRASSERIE LABATT LIMITEE

250, rue Deveau, Hull (Québec) J8Z 1S6

OFFRE D'EMPLOI

Nous recherchons les services d'une personne qualifiée pour une carrière dans le domaine de l'automobile, représentant des ventes, district Gatineau, Hull.

VOUS DEVEZ RÉPONDRE À NOS CRITÈRES

- Posséder une forte personnalité
- Aimer travailler avec le public
- Posséder un dynamisme à toute épreuve
- Être capable de communiquer

NOUS VOUS OFFRONS

- Avantages sociaux
- Système attrayant de commission basé sur vos ventes.

Les personnes intéressées doivent se présenter ou communiquer avec:

JACQUES BÉLISLE ou ANDRÉ STE-MARIE



986-3311
663-6803

109, Lorrain, Buckingham

ERRATUM

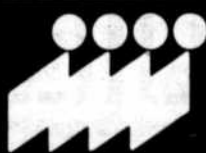
Aux Bons Vivants

462, boul. St-Joseph, Hull 771-8990

Une erreur s'est glissée dans notre édition du 8 février 1989 en page 2 du Cahier Outaouais, on aurait dû lire;

DU MERCREDI AU SAMEDI

L'unique et l'incomparable
JEAN-PIERRE LALANDE



Conseil régional
de la santé et
des services sociaux
de l'Outaouais

AVIS AUX GROUPES SOCIO-ÉCONOMIQUES DE L'OUTAOUAIS

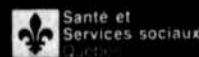
Participation à l'administration des établissements publics de santé et des services sociaux (centres locaux de services communautaires (C.L.S.C.) - centre de services sociaux (C.S.S.) - centres hospitaliers (C.H.) - centres d'accueil d'hébergement et de réadaptation (C.A.H. et C.A.R.).

En vue des nominations par le ministre de membres aux conseils d'administration des établissements publics de la région, le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S. de l'Outaouais) invite les groupes socio-économiques à s'inscrire au registre d'ici le 28 février 1989.

Les formulaires requis sont disponibles aux bureaux du C.R.S.S.S. de l'Outaouais, 1040, boulevard Saint-Joseph à Hull. Pour plus d'information vous pouvez vous adresser à Benoit Girouard au (819) 770-7747.

L'Outaouais compte 33 établissements publics de santé et de services sociaux.

ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!



Ville de Hull



SOUSSION

CONTRAT 88-50

GRADINS, ARÉNA CHOLETTE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 88-50 - GRADINS, ARÉNA CHOLETTE", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 6 mars 1989.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant de 25\$ remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Robert LeSage, o.m.a.
Greffier

Ville de Hull



SOUSSION

CONTRAT 88-49

SUBSTITUTION DES FENÊTRES ET PORTES DE GARAGE

POSTE DE POLICE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 88-49 - SUBSTITUTION DES FENÊTRES ET PORTES DE GARAGE, POSTE DE POLICE", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau de Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 6 mars 1989.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant de 25\$ remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Robert LeSage, o.m.a.
Greffier



DIVISION ONTARIO
EST À LA RECHERCHE D'UN

CONSEILLER (ÈRE) PUBLICITAIRE

La personne idéale sera:

- BILINGUE
- DYNAMIQUE
- HAUTEMENT MOTIVÉE

Ayant de L'EXPÉRIENCE dans le domaine de la VENTE et du MARCHÉ PUBLICITAIRE

Le travail de cette personne consiste à:

- REPRÉSENTER 12 JOURNAUX au QUÉBEC et en ONTARIO
- CONSEILLER les entreprises d'OTTAWA dans le domaine de la PUBLICITÉ
- et leur PRÉPARER un PLAN PUBLICITAIRE RENTABLE pour leur investissement.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 FÉVRIER 1989 À:

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

DIVISION ONTARIO

235, chemin Montréal, Vanier, Ontario K1L 8EE

à l'attention de M. Yves Mayer

MUSIQUE

Un concert peu banal pour la fête du patrimoine

L'ensemble Nouvelle France donnera, à l'occasion de la fête du Patrimoine, un concert de musique ancienne à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada, le dimanche 19 février 1989, à 19h30.

Cette fête qui est en train de devenir un événement national, met cette année l'accent sur notre patrimoine musical, très peu connu de la majorité des Canadiens. L'ensemble Nouvelle France fera revivre la musique composée et jouée au Québec au cours des XVIIe et XVIIIe siècles; certaines des pièces au programme ont été découvertes récemment dans les archives.

Clavecin, flûte baroque et piccolo, violon baroque, viole de gambe et violoncelle sont tour à tour mis à contribution dans un programme bien équilibré, où la gaieté de nos ancêtres, francophones et anglophones, se marie volontiers à leur profond sens religieux. Quatre interprètes de qualité, vêtus de costumes d'époque, recréent cette ambiance, grâce aux commentaires qui

accompagnent leur jeu. Héritage Canada, fondé en 1973, mettait de l'avant dès l'année suivante le projet d'une fête du Patrimoine qui aurait lieu le troisième lundi de février et permettrait aux Canadiens un retour aux sources et une réflexion sur leur identité, tout en égayant la grisaille de l'hiver. Peu à peu, les activités locales ont pris de l'ampleur au point de justifier la tenue d'une journée nationale de célébrations.

Le Musée des beaux-arts du Canada et les Amis du Musée se sont joints à Héritage Canada pour présenter le 19 février, une soirée exceptionnelle. Une réception suivra le concert.

Des milliers de Canadiens attendent le don d'un organe qui pourrait leur sauver la vie. La Fondation canadienne du rein vous incite fortement à signer une carte de don d'organes.



LA FONDATION
CANADIENNE
DU REIN
avec que la vie ça n'attend pas!

Ville de Hull



SOUSSION CONTRAT 88-53 MUR COUPE-SON POUR ÉVAPORATEUR ARÉNA CHOLETTE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull, et marquées "CONTRAT 88-53 - MUR COUPE-SON POUR ÉVAPORATEUR, ARÉNA CHOLETTE", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 6 mars 1989.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant de 25\$ remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Robert LeSage, o.m.a.
Greffier

ARGENT COMPTANT

H&R BLOCK

Pourquoi attendre votre remboursement d'impôt quand vous pourriez avoir de l'Argent Comptant rapidement?

Si vous êtes admissible et si vous avez droit à un remboursement fédéral de 200\$ ou plus, vous pouvez obtenir rapidement 85% de votre remboursement fédéral pour la première tranche de 300\$ de votre remboursement fédéral et 95% du reste. Et votre déclaration d'impôt est préparée par des spécialistes, sans frais supplémentaires. Pourquoi attendre votre chèque de remboursement par la poste? Renseignez-vous sur le service Argent comptant de H&R Block et obtenez rapidement votre remboursement d'impôt fédéral.

Offert dans la plupart des bureaux H&R Block.

H&R BLOCK®

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

HULL:
279 A boulevard St-Joseph
aussi chez SEARS
GATINEAU:
892 Boul. Maloney
(anciennement garage Skoda)
396 Notre-Dame

AYLMER:
Galeries d'Aylmer
Information 777-5662
BUCKINGHAM:
400 rue Principale
986-7727

POUR VOUS OFFRIR DES SERVICES ENCORE PLUS PERFORMANTS,
L'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE ET LES CAISSES D'ÉTABLISSEMENT

SONT DEVENUES...



JE VEUX LE MAXIMUM JE VEUX LE

MAXI-REER

FAIRE FRUCTIFIER
VOTRE AVOIR FINANCIER

PRÉPARER VOTRE RETRAITE

RÉDUIRE VOS IMPÔTS

SUCCESSALE DE HULL
15, BOUL. GAMELIN, BUREAU 103
HULL (QUÉBEC)
J8Y 6N5
(819) 776-5522

LA FINANCIÈRE
Services financiers

VENTE D'AUTOS DE TILDEN OU ACHAT PAR LOCATION

**SPÉCIAUX
DE LA
SEMAINE**

1988 CAVALIER

Modèles 4 portes, servo-freins, servo-direction, transmission automatique, radio am/fm stéréo. Choix de couleurs.

Choix à partir de **\$189***

ACHAT PAR LOCATION par mois

**VÉRIFIEZ
COMPAREZ
VENEZ
EXAMINER**

AUTRES VOITURES - ACHAT PAR LOCATION

MODÈLE	ACHAT PAR LOCATION
1988 CELEBRITY Choix de plusieurs couleurs. Moteur 2.5 litres, 4 portes, am/fm cassette, air, roues sport.	à partir de \$242* par mois
1988 GRAND AM Équipées avec moteur 2.5 litres, transmission automatique, am/fm cassette, air climatisé, roues sport. Choix de plusieurs couleurs.	à partir de \$260* par mois
1988 CELEBRITY Choix de plusieurs couleurs. Moteur 2.8 litres (V-6), 4 portes, automatique, am/fm, air, roues sport, certaines voitures avec cassette.	à partir de \$263* par mois
1988 CAMARO Couleur rouge canneberge. Moteur 2.8 litres (V-6), «overdrive», am/fm, 3 portes.	à partir de \$303* par mois
1988 CALAIS 4 portes, air climatisé, am/fm stéréo, servo-freins, servo-direction. De couleur rouge.	à partir de \$254* par mois
1988 BERETTA Ces modèles 2 portes sont équipés avec moteur V6, air climatisé, am/fm stéréo, servo-freins, servo-direction. Choix de plusieurs couleurs.	à partir de \$310* par mois

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR LES LIEUX *TAUX BASÉ SUR 48 MOIS (A.A.C.)

CHAQUE VÉHICULE VENDU AVEC CERTIFICAT DE SÉCURITÉ ET GARANTIE 90 JOURS / 10,000 KILOMÈTRES.

BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER DISPONIBLE SUR LA PLUPART DES VÉHICULES - FINANCEMENT BANCAIRE SUR LES LIEUX.

Appelez Stéphane Guibord

HULL: 531, BOUL. ST-JOSEPH, 232-2468
OTTAWA: 199, SLATER, près BANK 232-3536



LES ARTS EN FÊTE!

Le congé de mars à la Cour des arts

Une collaboration unique et dynamique... cinq jours de découvertes fascinantes pour les jeunes âgés de 6 à 12 ans.

La Section des arts d'Ottawa et l'École d'art d'Ottawa présentent, pour la première fois, "LES ARTS FONT LA FÊTE", un programme artistique multidisciplinaire de cinq jours, à l'intention des enfants âgés de 6 à 12 ans, du 17 au 23 mars 1989, à la Cour des arts, 2 avenue Daly et à l'École d'art d'Ottawa, 35, rue George.

Ce programme vise à initier les jeunes à un

large éventail d'activités artistiques dans le domaine des arts visuels et de la scène. En mettant l'accent sur le développement et la participation, ce programme aidera chaque enfant à découvrir la discipline artistique qui lui permettra de donner libre cours à ses aptitudes et à son tempérament. Il y aura des ateliers et des spectacles de danse, musique, théâtre, médias électroniques, peinture, sculpture, gravure et dessin. Tous les moniteurs sont des artistes-enseignants professionnels.

Inscription

Les participants peuvent s'inscrire en personne au Service des loisirs et de la culture, 2e étage, 11 avenue Holland, entre 9h00 et 16h00, ou par courrier à la même adresse. Les formulaires d'inscription peuvent être obtenus à la Cour des arts et à l'École d'art d'Ottawa ou en appelant au 564-1227.

La date limite de l'inscription est fixée au 24 février 1989. Le nombre de participants est limité. Premier arrivé, premier servi.

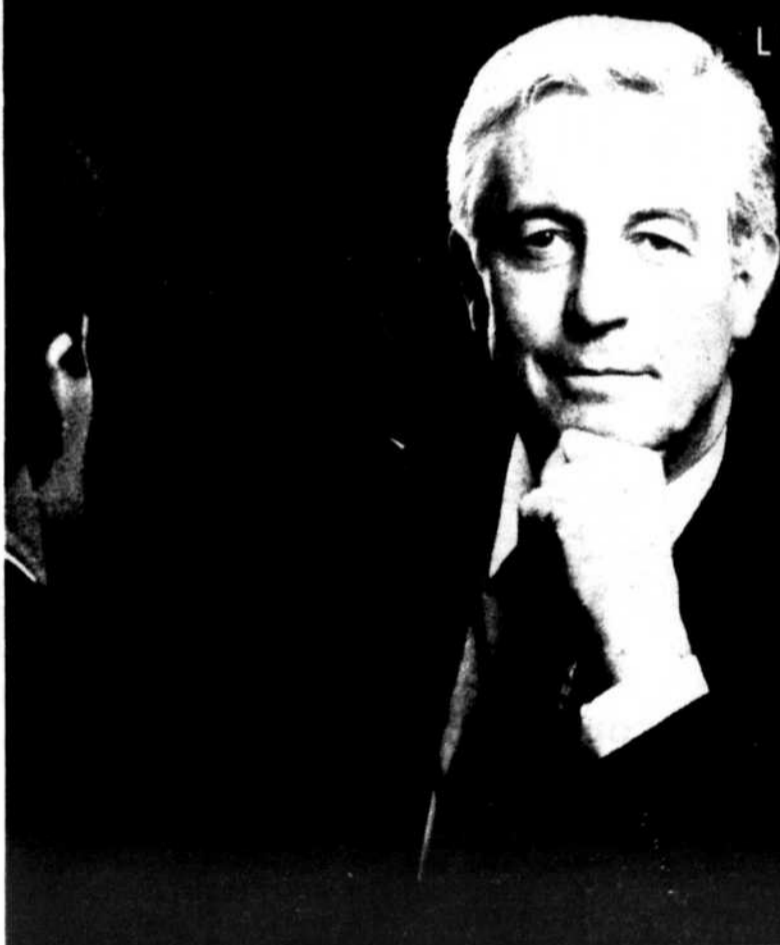
Gars + chant = emploi?

Avis à tous les gars âgés de 16 à 24 ans! Si tu ne vas plus à l'école à temps plein ou encore si tu bénéficies de Bien-être social ou d'assurance-chômage, voilà ta chance d'augmenter un peu tes revenus tout en t'amusant.

Nous montons présentement un style de pièce de théâtre sur un groupe rock bien connu. Tu n'as pas besoin d'être musicien, nous, ce que l'on cherche, ce sont de bonnes voix. Tu n'as jamais chanté? Si tu es prêt à travailler, le résultat

sera le même. Le maquillage et les costumes abondent dans cette pièce, donc si cela ne t'effraie pas, appelle-moi immédiatement au 986-6037, et demande Shantal.

LES REER À HAUT RENDEMENT DU TRUST ROYAL



"Pour profiter au maximum de son REER, il faut savoir tirer profit de bons conseils."

Des taux élevés

Le Trust Royal vous offre un vaste choix de REER à des taux d'intérêt des plus concurrentiels. Vous profitez ainsi d'un rendement élevé lorsque vous investissez dans l'un de nos REER.

Un placement sûr

Le Trust Royal gère plus de 90 milliards de dollars d'actif et détient une cote* de solvabilité A++. Le Trust Royal représente sans contredit une des institutions financières les plus sûres au pays.

*Cote de coteur par la Société canadienne d'évaluation de crédit

Des conseils d'experts

Nos conseillers financiers vous aident à mieux préparer votre retraite en vous offrant des conseils d'experts et le plus vaste choix de REER sur le marché. Vous pourrez ainsi choisir les outils de placement qui conviennent le mieux à vos besoins.

DÉPÔT À TERME

11%**

1 AN

**Taux sujet à modification



Vous avez tout à gagner!
Avec un PS/2 IBM et Trust Royal.

Le Trust Royal vous donne la chance de gagner un ordinateur système personnel 2 IBM modèle 25 dans chaque succursale!

Voici un ordinateur facile à utiliser, idéal pour la maison, l'école ou le bureau. Cet ensemble, à la fois puissant et compact, offre une très grande variété de solutions informatiques. Passez nous voir aujourd'hui-même... il y a un ordinateur à gagner dans chaque succursale!

Aucun achat requis. Le concours se termine le 1^{er} mars 1989. Pour tous les détails, passez à l'une de nos succursales. Inscrivez-vous à la Règle des loteries et courses du Québec.

IBM est une marque déposée. IBM est une marque déposée de International Business Machines Corporation. IBM et le logo IBM sont des marques déposées de International Business Machines Corporation.



AU QUÉBEC DEPUIS PRES DE 100 ANS

Agissez vite! La date limite pour contribuer à un REER est le 1^{er} mars 1989.

VILLAGE PLACE CARTIER 425 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

770-4437

Un nouveau directeur musical au CNA

Un comité de sélection a été formé au Centre national des arts dans le but de procéder à la sélection du nouveau directeur musical du CNA en remplacement de Gabriel Chmura dont le contrat se

termine le 31 juillet 1990. Le comité, présidé par Yvon Desrochers, directeur général du CNA, se composera de Walter Homberger, Zarin Mehta, Joanne Morrow et Walter Prystawski.

Walter Homberger qui a été directeur général du Toronto Symphony de 1962 à 1987, est actuellement un des consultants artistiques les plus en vue au Canada. Il est arrivé au pays en 1940 où il s'est consacré à la direction d'artistes et à la présentation de concerts. Il est de

plus le fondateur de l'agence de concerts International Concerts.

Zarin Mehta est le directeur général de l'Orchestre symphonique de Montréal. En 1973, il était nommé membre du conseil d'administration de l'OSM et, cinq ans plus tard, en est devenu le vice-président exécutif. Zarin Mehta s'est vu décerner, en janvier 1987, l'Ordre du Canada pour ses réalisations avec l'OSM et sa contribution au regroupement des arts à Montréal et au Canada.

S'étant jointe au personnel du CNA en 1981 à titre d'administratrice du département de la musique, Joanne Morrow est devenue ensuite productrice de ce département en 1985. Walter Prystawski est le premier violon de l'Orchestre du CNA depuis sa formation.

Diplômé de la faculté de musique de l'Université de Toronto en 1953, il s'est d'abord produit au Canada au côté du Toronto Symphony et de

l'Orchestre symphonique de Radio-Canada, puis en Europe, particulièrement en Suisse.

Monsieur Robert E. Landry, président du conseil d'administration du CNA a souligné que se sont les qualités professionnelles et les critères d'excellence qui devront avant tout guider les travaux du comité. Il dit s'attendre à ce que le comité soit en mesure de présenter ses recommandations au conseil d'administration d'ici la fin de l'année 1989.

Concours national annuel de rédaction de lettres

Cette année, l'environnement est le thème du concours national de rédaction de lettres, organisé par la Société canadienne des postes à l'intention des jeunes Canadiens âgés de 12 à 15 ans.

Les lettres soumises, qui peuvent être rédigées en français ou en anglais et compter de 500 à 1000 mots, doivent être oblitérées au plus tard le 15 mars 1989. Elles doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Concours de rédaction de lettres
Postes Canada
Programmes communautaires
(Poste 484)
Édifice Sir Alexander Campbell
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1

Le concours est organisé en même temps qu'un concours international commandité par l'Union postale universelle (UPU), organisme qui regroupe 166 administrations postales représentant presque tous les pays du monde. Des renseignements sur le concours ont été envoyés à toutes les écoles du Canada.

L'UPU, qui a été créée en Suisse il y a plus d'un siècle, a choisi comme thème pour le concours de cette année: "Dis-moi comment nous pourrions sauvegarder la nature et décorer la terre de fleurs et de verdure". Ce thème a été choisi pour souligner l'Exposition internationale du jardin et de la verdure

qui se tiendra en 1990 à Osaka, au Japon.

L'objectif du concours est d'encourager la clarté d'expression de la créativité dans l'écriture. Pour les professeurs, comme pour les responsables d'organismes de jeunes, ce concours représente une occasion privilégiée d'enseigner l'art épistolaire et la bonne façon d'adresser une lettre.

Le gagnant du concours national recevra un ordinateur personnel IBM, ainsi qu'un voyage à Ottawa, tous frais payés, pour lui et un adulte.

Le gagnant national et les trois finalistes recevront chacun un certificat d'excellence, la collection-souvenir 1988 des timbres-poste canadiens, ainsi qu'un ensemble de stylos et crayons.

Postes Canada enverra au concours international de rédaction de lettres de l'UPU la lettre du gagnant national, qui se mesurera ainsi aux gagnants de concours similaires à travers le monde. Le grand gagnant du concours de l'UPU remportera un voyage à Osaka, au Japon.

C'est Helen Garratt, 15 ans, de North Vancouver, en Colombie-Britannique, qui a gagné le concours national l'an dernier. Sa lettre, sur le thème "Comment imagines-tu le voyage d'une lettre?", lui a valu une deuxième mention honorable au concours international.

Des milliers de Canadiens attendent le don d'un organe qui pourrait leur sauver la vie. La Fondation canadienne du rein vous incite fortement à signer une carte de don d'organes.



Ma retraite

De bons moments

"Pourquoi attendre la retraite pour s'offrir de bons moments? Moi, j'ai décidé de commencer tout de suite. Et ce que j'aime faire, c'est de me plonger dans les livres pendant des heures, de les explorer comme des trésors. J'ai un esprit de 'chercheur'."

D'ailleurs, c'est dans cet esprit-là que je suis allé voir mon conseiller de la caisse populaire Desjardins. Et il m'a donné une mine de renseignements sur les REER. J'ai donc décidé d'y investir une bonne partie de mes économies. Je sais que je suis encore jeune, mais justement... c'est le bon moment."

En contribuant à un REER de votre caisse populaire Desjardins, vous faites un placement sûr qui vous rapporte des intérêts à l'abri de l'impôt et vous procure des avantages fiscaux immédiats.

Pour protéger votre investissement des fluctuations de taux et obtenir un rendement moyen supérieur à long terme, demandez au conseiller de votre caisse populaire de vous parler du REER diversifié Desjardins*. Cette formule de contribution des plus rentables vous permet de subdiviser votre dépôt en plusieurs unités de

durées différentes, renouvelables chaque année en alternance, à un taux d'intérêt des plus concurrentiels.

Pour bien préparer votre retraite, c'est un REER de la caisse populaire Desjardins qu'il vous faut.

***NOUVEAU!** En exclusivité chez Desjardins, les sommes déposées dans ce type de REER sont admissibles à l'assurance-vie épargne Desjardins aux mêmes conditions que pour l'épargne à terme régulière.


La date limite pour contribuer à un REER est le 1^{er} mars 1989 inclusivement si vous désirez profiter d'une réduction d'impôt sur vos revenus de 1988.



REER DESJARDINS

11% ** Terme : 1 an
Intérêts versés
annuellement

L'épargne c'est la liberté

La caisse populaire  Desjardins

**Ce taux est sujet à changement sans préavis et est offert dans les caisses populaires participantes affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec.

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC 

1-800-463-5060
(sans frais)

La relâche scolaire à
VAL-ESTRIE
pour goûter les plaisirs de l'hiver

Un repos pour toute la famille au Centre de vacances familiales Val-Estrie. Situé à vingt (20) kilomètres de Sherbrooke, Val-Estrie vous offre un forfait comprenant l'hébergement, l'alimentation et diverses activités de plein air (ski de fond, raquette, glissade,...). De plus, nous portons une attention particulière aux enfants de 2 à 11 ans.

Pour informations:
VAL-ESTRIE centre de vacances familiales
1000, chemin Val-Estrie, C.P. 180, Waterville (Québec) J0B 3H0
(819) 837-2426

ÉDUCATION

Un avenir tout rose

ZEUT Coiffure
Place du Centre 771-5152



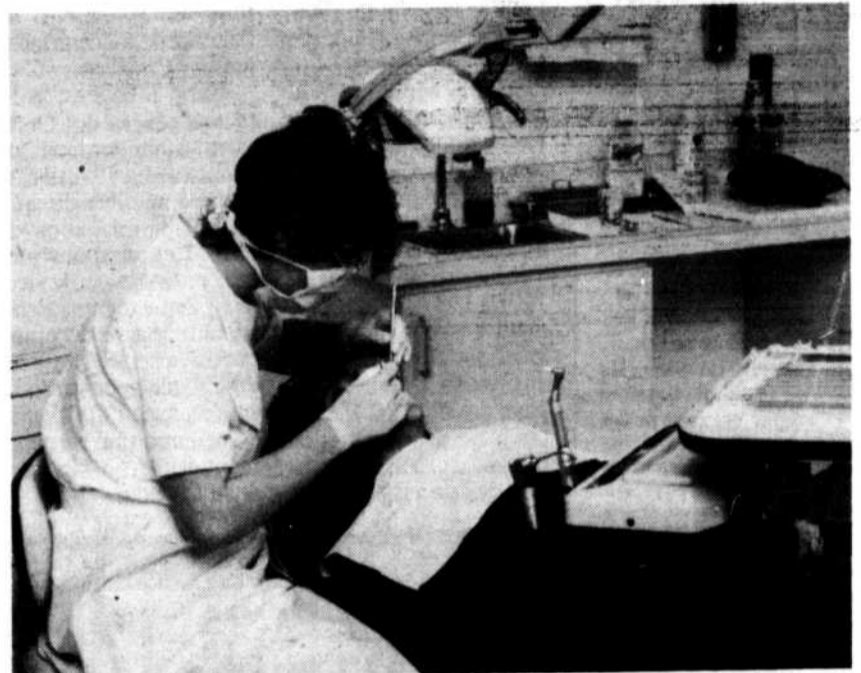
**COUPE
GRATUIT**

Pour cours de coupe
Tous les mardis soir.
Renseignement

Les étudiants en hygiène dentaire du Collège de l'Outaouais étudient dans une véritable clinique d'hygiène dentaire.

Les équipements sont tout ce qu'il y a de plus modernes et de plus perfectionnés, et pour rendre la tâche encore plus agréable, on a consacré des efforts à la décoration et à l'environnement (peu de cliniques d'hygiène dentaire sont aussi accueillantes).

Cette clinique d'hygiène dentaire reçoit aussi le public. Sous la supervision des professeurs, les étudiants offrent gratuitement des traitements préventifs dont le nettoyage et plusieurs conseils.



Les futurs hygiénistes dentaires reçoivent donc une formation à la fois théorique et pratique et ont l'occasion de travailler pour vrai avec le public.

L'avenir pour ces hygiénistes dentaires est tout rose. La demande est forte et les douze finissants de cette année au Collège de l'Outaouais sont certains de

se trouver du travail, quelques-uns ont même des offres. Trente étudiants peuvent être acceptés dans cette discipline.

PARMI LES MEILLEURS REER'S AU CANADA

% rendement annuel moyen composé*

ACTIONS	1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
Fonds de dividendes Industriel	20.2%	11.5%	14.2%	14.8%
Fonds de croissance Industriel	20.5%	11.2%	13.0%	16.7%
Fonds Trimark Canadien	22.5%	10.2%	12.2%	---
Fonds de croissance Talvest	14.1%	8.8%	10.7%	12.5%
Fonds United Accumulatif R.	17.0%	6.1%	11.7%	15.5%
Fonds Universal Equity	22.7%	13.2%	14.0%	16.6%
OBLIGATIONS				
AGF obligations canadiennes	11.4%	9.2%	12.9%	12.0%
Fonds d'obligations Talvest	12.2%	9.7%	12.5%	12.5%

Vendu par prospectus seulement

* Tous les rendements indiqués correspondent aux périodes se terminant le 30 novembre 1988

Source: Financial Times

J'aimerais en savoir plus, sans obligation.

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Tél.: bur.: _____

rés.: _____

Envoyer à:

Pierre Danis



Groupe de Planification Financière DPM inc.

35 STE MARIE, HULL J8Y 2A4
770-9209

MONTRÉAL - ST-BRUNO - GRANBY - HULL - MANIWAKI

Aux membres de la Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull

Avis de convocation



Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre Caisse populaire qui aura lieu à l'École Reboul, 125 boul. Sacré-Coeur, dimanche le 26 février 1989 à 10:00 heures A.M., aux fins de recevoir et d'étudier les rapports suivants:

- le rapport du Conseil d'administration
- le rapport du Conseil de surveillance
- le rapport de la Commission de crédit.

Les membres verront à adopter le partage des trop-perçus, le montant maximum d'emprunt, à procéder à l'élection des dirigeants et de discuter de toute autre question pouvant être soumise à l'assemblée.

Les dirigeants sortant de charge et rééligibles sont:

Au Conseil d'administration:

Claude Millette

Louise Verville

Au Conseil de surveillance:

André Brazeau

A la Commission de crédit:

Lionel Demers

Hull, le 10 janvier 1989

Claude Millette

Secrétaire du Conseil d'administration

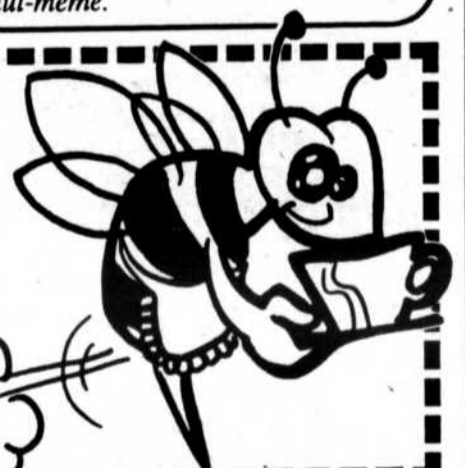
REGLEMENT D'ELECTION POUR LA CAISSE POPULAIRE DU SACRE-COEUR DE HULL

Règlement 26:

Les fonctions électives de la Caisse sont celles d'administration au Conseil, de conseiller au Conseil de surveillance et de commissaire à la Commission de crédit;

Est éligible toute personne physique qui est membre ordinaire de la caisse depuis au moins quatre-vingt-dix (90) jours de la date tenue de l'assemblée générale;

Tout membre qui désire que soit proposée une candidature doit produire un bulletin (que l'on peut se procurer au bureau du directeur général) écrit au plus tard le 22 février 1989; ce bulletin, qui est adressé au directeur général de la caisse, doit être contresigné par le candidat lui-même.



Invitation spéciale

"Brunch-déjeuner"

Dimanche, le 26 février 1989

à 9:00 heures a.m.

(après la messe commémorative en l'honneur de Jean-Claude Légaré à 8:00 heures A.M. - Ecole Reboul)

à l'école Reboul

125 Boul. Sacré-Coeur, Hull

ÉDUCATION

Les finissants en cartographie: on se les arrache jusqu'en Europe

La compagnie Géotrex, filiale de Compagnie générale de géo-physique, a déjà embauché quatre étudiants en cartographie du Collège de l'Outaouais et en veut d'autres pour ses contrats internationaux. Un d'entre eux

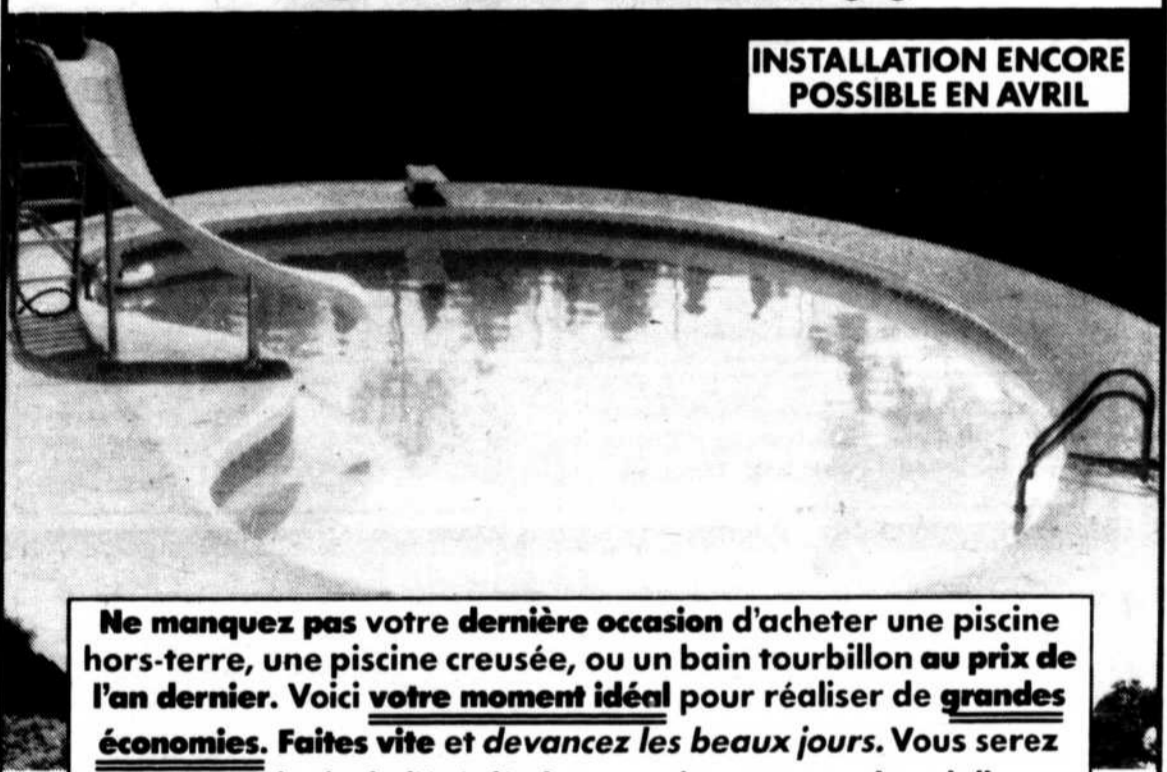
travaille déjà en Oman en recherche pétrolière. Au département de cartographie on salue le champagne d'autant plus que cet exploit s'accompagne de d'autres et que l'avenir s'annonce encore plus intéressant.

Dans le domaine de la cartographie, il y a deux emplois offerts par étudiant et les éventuels méga projets comme la Baie James laissent présager une demande accrue. Le Collège de l'Outaouais est d'ailleurs bien

placé pour répondre à la demande. Les programmes sont variés et touchent l'arpentage, la cartographie automatisée, la photogrammétrie, le domaine des arts graphiques et le dessin technique.

DERNIÈRE CHANCE D'ACHETER AU PRIX 1988 EN SOLDE JUSQU'AU 18 FÉVRIER!!

INSTALLATION ENCORE POSSIBLE EN AVRIL



Ne manquez pas votre dernière occasion d'acheter une piscine hors-terre, une piscine creusée, ou un bain tourbillon au prix de l'an dernier. Voici votre moment idéal pour réaliser de grandes économies. Faites vite et devancez les beaux jours. Vous serez prêts à jouir de l'été dès les premiers rayons du soleil.

NOUVEAU SUPERMAGASIN
35,000 pi carrés
1373 OGILVIE RD.
OTTAWA 741-8730

Mermaid®

Lundi à Samedi
9A.M à 6P.M.

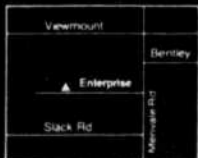
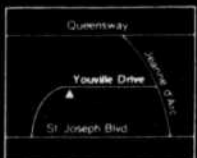
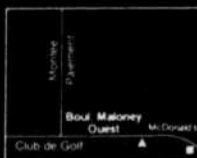
PISCINES TOURBILLONS MEUBLE DE PATIO

La qualité à des prix que nos concurrents ne peuvent pas se permettre d'offrir

440 MALONEY O.
GATINEAU
643-2574

1449 YOUVILLE DR.
ORLEANS
824-7722

7 ENTERPRISE AVE.
NEPEAN
727-1345



Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

Offrez-vous le traitement royal à un excellent prix, grâce à Voyages Thomas Cook et Paramount Holidays!

BIENVENUE À BORD

croisières de **ROYAL CARIBBEAN**
Ces prix ne sont offerts que par Voyages Thomas Cook.



ÉCONOMISEZ JUSQU'À 780\$ PAR COUPLE

DÉPARTS DE MONTRÉAL ET D'OTTAWA			
NORDIC PRINCE - CROISIÈRE DE 10 JOURS			
Escalaes: Miami, St-Thomas, Antigua, Barbade, Martinique, St-Maarten			
PAR PERSONNE DEUX PAR CABINE	PRIX REG.	NOTRE PRIX	ÉCONOMIE PAR COUPLE
12 NOV ET 10 DEC. 1989 CAT. I	2450\$	2139\$	640\$

SUN VIKING - CROISIÈRE DE 10 JOURS			
Escalaes: Miami, St-Thomas, Antigua, Barbade, Martinique, St-Maarten			
PAR PERSONNE DEUX PAR CABINE	PRIX REG.	NOTRE PRIX	ÉCONOMIE PAR COUPLE
17 MAI, 6 SEPT ET 1er OCT 1989 CAT. B	3029\$	2639\$	780\$

SONG OF AMERICA - CROISIÈRE DE 7 JOURS			
Escalaes: Miami, Playa del Carmen, Cozumel, Grand Cayman, Jamaïque, Labadee			
PAR PERSONNE DEUX PAR CABINE	PRIX REG.	NOTRE PRIX	ÉCONOMIE PAR COUPLE
28 MAI, 17 SEPT, 1er OCT ET 17 DEC 1989 CAT. I	1759\$	1529\$	460\$

EN PLUS!



Réservez vos vacances et recevez un livret de bons pour des économies allant jusqu'à 150\$ et des rabais sur certains articles que vous achèterez chez Eaton.

Demandez nos prix pour la portion croisière. Ce ne sont que quelques économies parmi celles dont vous pouvez profiter. Demandez tous les détails à l'un des conseillers de Voyages Thomas Cook.

Si vous ne pouvez pas profiter de l'économie qui vous est offerte ci-dessus. Profitez de ce bon spécial qui vous est offert par Paramount Holidays, en collaboration avec Voyages Thomas Cook. Désolés. Comme les forfaits que nous vous offrons vous font déjà profiter d'économies importantes, l'offre du bon ne s'y applique pas.

ÉCONOMISEZ 200\$ PAR COUPLE SUR TOUT FORFAIT DE ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINE QUE VOUS RÉSERVEREZ À VOYAGES THOMAS COOK
Renseignements importants: Présentez-vous avant le 4 mars à n'importe quelle agence de Voyages Thomas Cook et économisez 200\$ par couple sur tout forfait de Royal Caribbean Cruise Line. Limite de un bon par couple (non valable pour les réservations faites aux tarifs enfants, groupes ou porteur croisière seulement). Le bon ne vaut que pour le paiement d'un forfait de Royal Caribbean Cruise Line, comme il est décrit dans la brochure Paramount Holidays. Ne s'applique que sur le solde de votre forfait. Ce bon n'a aucune valeur monétaire. On ne peut en bénéficier simultanément à un solde de Voyages Thomas Cook ou de Royal Caribbean Cruise Line. Valeur de 100\$ par personne ou 200\$ par couple. Valable seulement pour les réservations faites entre le 28 janvier et le 4 mars 1989, pour des vacances prises au complet avant le 30 avril 1990. CETTE OFFRE PREND FIN LE 4 MARS 1989.

Paramount H.O.L.I.D.A.Y.S

Thomas Cook
Le nom de confiance partout où vous allez
Une présence exceptionnelle...

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:
Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330
Ottawa Rideau Centre (613) 560-5330
Ottawa Bayshore (613) 721-2330
AUSSI À: 280, rue Albert, Ottawa (613) 563-4242

LA GARANTIE-VOYAGE THOMAS COOK

LES CHÈQUES DE VOYAGE THOMAS COOK vous en donnent pour votre argent

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs annoncés peuvent comporter certaines restrictions. Renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale Voyages Thomas Cook.

PROTÉGEZ-VOUS!
Voyagez assuré avec une compagnie responsable voyageur assurance

Crédit accepté avec la carte Eaton



EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

EN SOCIÉTÉ

Étude sur les sans-abri

L'étude sur les sans-abri, commandée au Bureau des services à la collectivité de l'Université du Québec à Hull (UQAH) par l'Office municipal d'habitation de Hull, fera l'objet d'une conférence publique le lundi 20 février 1989, à 19h30. Cette

activité se déroulera à la salle B-1221 du pavillon Alexandre-Taché (283, boulevard Alexandre-Taché). L'entrée sera gratuite.

Les conférenciers seront les auteurs du rapport: Daniel Carignan, chercheur auto-

nome et chargé de cours à l'UQAH, et Henri-Paul Veilleux, ex-professeur de l'UQAH. Les assistantes de recherche Caroline Gagnon et Diane Lanthier seront également présentes.

Au cours de la soirée.

les personnes participantes pourront prendre connaissance des objectifs de l'étude, de la méthodologie employée de même que des résultats obtenus et des recommandations formulées par les chercheurs-auteurs.

ATTENTION LOCATAIRES !!!

- C'est le temps des "AVIS DE RENOUELEMENT"
- Vous aimeriez être **CHEZ VOUS** en juin-juillet-août

CONSULTEZ UN EXPERT DÈS MAINTENANT

- ✓ Délai d'avis
- ✓ Types de subvention
- ✓ Comptant requis
- ✓ Mensualité
- ✓ etc ...

SANS AUCUNE OBLIGATION

TRUST GÉNÉRAL - 568-4141/778-6442 Le maître courtier

POURQUOI PAYER PLUS?

J. DAN BRUNET & FILS L.T.E.E. **3% exclusif**

Courtier realtor **777-9550** Pour vendre votre propriété

MEME SERVICE PROFESSIONNEL

 <p>HULL 124 GARNEAU Maison 2 étages stucco + vinyle, 2 c.c., salon, cuisine, 1 remise. Toit récent, stationnement. Seulement \$20,000. A qui la chance? JEAN VEZINA 771-6589</p>	 <p>HULL 55 PAPINEAU 4 logis 2 c.c., stucco, loué pas ch., pas écl., garage double, chauff. élect. Intérieur rénové, possibilité autre revenu. Revenu brut \$19,200. Prix réduit \$142,000. JEAN VEZINA 771-6589</p>	 <p>HULL 111 RUE GARNEAU Maison 2 étages (colorlock) rénovée, 2 ch. à c., avec logis. Chauffage électrique. Cause de vente: transfert. Demande: \$65,000. RAYMOND COURCHESNE 771-1873</p>
 <p>GATINEAU, RUE LAFRANCE Bungalow en briques et pierres. Possibilité de bureau ou logis, très central. Informez-vous! GERARD DANIS 771-2358 561-3222 code 136</p>	 <p>TOURAINE 20 De Lorraine Bung. 95% briques. Cuisine d'in. avec arm. en chêne. 4 ch. à c., s. fam. avec foyer, "wet bar", 3 s. de b., garage double. Beaucoup d'extras. GERARD DANIS 771-2358 Pagette: 561-3222 code 136</p>	 <p>AYLMER Chemin Perry Terrain plat 150'x291' avec boisé. NOEL BRUNET 561-3222 code 302 AYLMER Rue des Artisans. Grand semi-détaché, const. 1985 3 ch. à c., s. à manger, terrain paysagé, comme neuf, secteur Soigneuse. YVON CARON 778-1714</p>
 <p>HULL, RUE MONTMARTRE Duplex (stucco et vinyle) 1 logis 2 ch. à c., s. à manger, 1 logis 2 ch. à c. à l'étage, loué \$435, chauff. éclairé. Pour visiter. BELLA JOANISSE 827-1283</p>	 <p>GATINEAU, RUE JOGUES Duplex brique. Secteur tranquille. 5 appareils ménagers inclus. RDC et garage. Loué à \$570 /mois. Sous-sol libre. JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904</p>	 <p>GATINEAU 756-8 Notre-Dame. Triplex jumelé, 1986. Chauffage électrique. Grand terrain. Très bon secteur. 6 - 2 c.c. Très bien loué. JEAN CADIEUX 771-4503 Pagette: 561-3222 code 268</p>
 <p>GATINEAU, 111 DE RICHMOND Prix pour vendre. Maison 87 2 c.c., sous-sol pleine grandeur, beaucoup d'extras. Grand terrain. Secteur neuf. Un bijou, fait voir! JEAN CADIEUX 771-4503</p>	 <p>GATINEAU, 532 LEVEILLÉ Joli bungalow, 3 c.c., tout brique. Cour ciblurbe. Incluant: piscine, remise, potée à comb. tout. Tout ceci pour un prix d'ami! GILBERT SAVAGE 771-2512 Pagette: 561-3222 code 354</p>	 <p>369 ANKA, GATINEAU Semi-détaché d'une beauté rare exceptionn. relement. 3 ch. à c., garage. Extra grand terrain. GILBERT SAVAGE 771-2512 Pagette: 561-3222 code 354</p>

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE

MISE DE FONDS \$1000.

DEDUCTIONS FISCALES IMPORTANTES

CONDOMINIUMS

L'Écaille

UN INVESTISSEMENT DE TOUT REPOS ... POUR VOUS!



- * Mise de fonds de \$1000.
- * Déduction fiscale moyenne de \$18,500 sur trois ans
- * sujet à taux d'imposition de chaque investisseur
- ✓ Taux d'intérêt (1^{re} hypothèque) 1989: 9%, 1990: 9.75%, 1991: 10.5%
- ✓ Gestion professionnelle
- ✓ Garantie de loyer de trois ans
- ✓ 13 édifices résidentiels récents situés à Aylmer

Séminaires d'information GRATUITS
Tous les mardis soir à compter de 19h30.
Pour réserver, demandez: **Huguette 776-3236**

733 boul. St-Joseph Hull 776-3236
YD INC COURTIER

AIDEZ-NOUS À

Faire du chemin!



- Stationner le long de la chaussée, c'est risqué. En cas de panne, faites-vous remorquer.
- Suivre nos véhicules de trop près ou les dépasser peut être dangereux.
- La sécurité commence par la vigilance. Soyez prudents lorsque vous rencontrez nos véhicules.



Transports Québec



Québec

EN SOCIÉTÉ

Projet d'histoire de l'Outaouais

L'Institut d'histoire et de recherche sur l'Outaouais profite de la semaine du patrimoine pour tenir deux activités d'importance régionale. Ces activités auront lieu mercredi le 22 février 1989, à compter de 19h00.

La soirée débutera par une première conférence publique donnée par l'IHRO, qui portera sur le projet d'histoire de l'Outaouais, "une histoire en chantier". Ce projet, initié par l'IHRO sous le leadership de Pierre Louis Lapointe en 1983, pris en charge par l'Institut québécois de

recherche sur la culture (I.Q.R.C.) en 1987, est dans sa phase la plus intense, sur le chemin d'une édition de plusieurs centaines de pages, dont la publication est prévue pour 1990. Les conférenciers invités, soit le directeur scientifique du projet, M. Chad Gaffield et un chercheur de l'I.Q.R.C. attaché au projet, M. André Larose, nous feront un bilan et un état des travaux en cours.

La soirée se poursuivra à 20h30 par l'assemblée générale annuelle des membres de l'IHRO. Ceux-ci seront invités à

faire le bilan de l'année 1988 et à élire le nouveau corps administratif de cet organisme sans but lucratif et à vocation patrimoniale d'envergure régionale.

La soirée se déroulera à la salle Vanier, à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull. Le stationnement est gratuit en soirée, à l'intérieur comme à l'extérieur. Il n'y a aucun frais d'entrée pour les membres de l'IHRO, et un coût minime de 2 00 \$ sera demandé aux non-membres pour assister à la conférence publique. Un goûter sera servi

avec des rafraîchissements au cours de la pause entre la conférence publique et l'assemblée générale.

Pour toute information

additionnelle, communiquez avec Chantal Berniquez ou Luc Villemaire au téléphone (819) 771-8194.



L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

CONSTRUCTION LEGAULT & ASSOCIÉS, ENR.

ENTREPRENEUR GENERAL

VENTE ET INSTALLATION DE SYSTÈME DE VENTILATION AVEC RÉCUPÉRATION DE CHALEUR

53, rue Tremblay, Buckingham
986-9216

Venez nous visiter à notre maison modèle R-2000 au: 1519 boul. Maloney Est, Gatineau.
TOUS LES DIMANCHES DE 13H À 16H

LE MEILLEUR CHOIX pour votre auto... À TOUT POINT DE VUE

CANADIAN TIRE Surpasse tout "CENTRE de SILENCIEUX"



Contrairement à d'autres "CENTRE DE SILENCIEUX" il n'y a pas de frais supplémentaires cachés pour la ré-installation d'un silencieux portant la GARANTIE de Canadian Tire. Si le silencieux 'SUPRÊME' vous fait défaut on vous le remplace et l'installe sans frais supplémentaires, ceci à n'importe lequel de nos 390 "CENTRE d'AUTO" à travers le Canada.

Comparez notre GARANTIE aux autres...

Vous allez voir que nous sommes les meilleurs!

Un silencieux SUPRÊME installé au CENTRE d'AUTO Canadian Tire est GARANTIE pour aussi longtemps que vous possédez votre voiture. Ça va être le dernier silencieux que vous allez acheter (voir détails au magasin).

Garantie "payez et emportez". GARANTIE tout manufacturier de tout défaut et de corrosion pour 12 MOIS à partir de la date d'achat.



MAGASIN ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA

1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN

2010 Ogilvie (à Blair) Gloucester

119 Richmond (à Island Park) OTTAWA

9 Montclair (près de St-Joseph) HULL

1887 St-Joseph (près de Jeanne d'Arc) ORLEANS

1170 rue Heron (à Bank) OTTAWA

85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER

375 Maloney ouest (près de Ave. du Golf) GATINEAU

2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA

248 McArthur (près de Lafontaine) VANIER

171 Principale (à côté des Galeries d'Aylmer) AYLMEY

150 BAIES de services dans Ottawa/Hull

LES ENTREPRISES DE CONSTRUCTION

Présente → **MAISON OUVERTE** les 18 et 19 FÉVRIER '89 entre 13h00 et 17h00

Luc Philippe AU 27 RUE DUCHESNAY Village TECUMSEH, Gatineau

6 paliers \$85,000* AVEC FOYER UNIFAMILIALE à partir de: \$57,000* MOULURES COLONIALES FINITION IMPECCABLE (* Terrain non inclus)

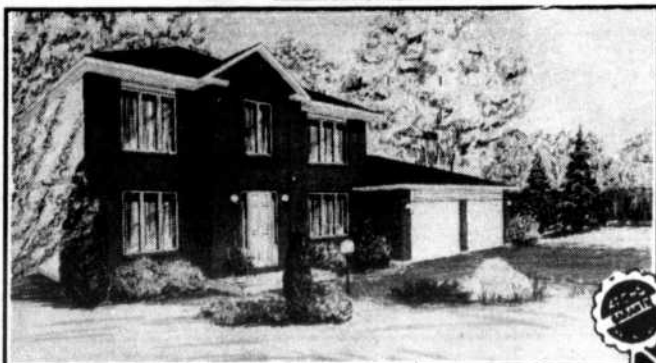
RENSEIGNEMENTS: 561-5006

GARANTIE RENOVIATION APCHQ



AUSI SEMI-DÉTACHÉ PRISE DE POSSESSION LE 1^{ER} JUIN '89
• 1300 pieds de qualité • 276 Rue Primeau, Gatineau
Réservez avant le 1^{er} mai, obtenez un foyer en prime

Lafontaine CONSTRUCTION INC



LE GRAND-ALEXANDRE \$210,900

LES MANOIRS DE CHAMPLAIN

AUTRES MODÈLES à partir de \$144,900

• Terrain 100 X 200 • Brique d'argile • Près de terrain de golf • Quelques minutes du centre-ville • Plan de 1,820' jusqu'à 3,770 pi²

Pour renseignement: 595-0501



HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au jeudi de 13h à 20h, samedi et dimanche de 13h à 17h

ROYAL LePAGE

Les directeurs de Royal LePage Outaouais ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de:

JANVIER



Fernande Sirols
Hull



Gerry Hachey
Gatineau (Maloney)



Philip LeMay
Aylmer



Patricia Tremblay
Gatineau (Gréber)



Nicole Ross
Hull



Marc Laverdure
Gatineau (Maloney)



Louise Larouche
Aylmer



Louise Tremblay
Gatineau (Gréber)

PLANCHERS DE BOIS FRANC



NOUVEAU
VERNIS
LATEX
INODORE

**VENTE ET SERVICE
D'INSTALLATION
SABLAGE ET RENOVATION
DE PLANCHERS**

Une vaste sélection
et une qualité incomparable!

**VENEZ VOIR NOTRE
SALLE DE MONTRE**

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastels et autres

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC

R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull
Parc Industriel

770-4114

EN SOCIÉTÉ

Février, mois national de la philatélie

Pour souligner le mois national de la philatélie, en février, la Société canadienne des postes fournit aux enseignants de l'ensemble du pays, une trousse d'information sur la philatélie.

La trousse met l'accent sur les plaisirs et les avantages propres à la philatélie et à l'étude des timbres, ainsi que sur l'utilité de ceux-ci à des fins pédagogiques.

La trousse contient des modules de cours portant sur divers sujets ayant fait l'objet de timbres, surtout de timbres canadiens.

Ces modules, structu-

rés par niveau d'enseignement, ont pour but d'aider l'enseignant dans la préparation d'activités axées tantôt sur un timbre précis, tantôt sur la philatélie en général.

La trousse contient aussi des formules d'adhésion au Club des aventuriers des timbres. L'objectif de ce nouveau club est de permettre aux enfants de découvrir l'univers des timbres et de la philatélie d'une manière divertissante.

Les membres du Club des aventuriers des timbres recevront une trousse de débutant

(album, pincés, loupe), le bulletin bimestriel du Club (nouvelles émissions de timbres, jeux, questionnaires et concours occasionnels), ainsi que des pages d'album spéciales qui seront consacrées aux nouveaux timbres émis par la Société canadienne des postes. Les enfants peuvent adhérer sur une base individuelle, ou encore par l'intermédiaire du club de philatélie de leur école.

Le programme scolaire de philatélie de cette année jouit de l'appui du Conseil des ministres de l'éducation (Canada).



Cette superbe propriété située sur le bord de la rivière La Blanche avec quai privé comprend une superbe cuisine de style européen en chêne noir avec appareils ménagers encastrés. 4 grandes chambres. Dans la chambre des maîtres, on retrouve un immense bain tourbillon, un foyer, une porte-patio donnant sur un balcon avec une vue magnifique.

Pour plus d'information, contactez:



LOUISE MORNEAU

G.R. LAUZON
561-2445 - 561-5222



JR Lafontaine
CONSTRUCTION INC



ROBIN B \$110,900.

PLACE Royale

AUTRES MODELES A PARTIR DE: \$93,900.
Achetez maintenant et PROFITEZ de nos prix 1988

À QUELQUES MINUTES DU CENTRE-VILLE



POUR RENSEIGNEMENT: **595-0501**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au jeudi de 13h à 20h, samedi et dimanche de 13h à 17h

EN SOCIÉTÉ

Pour riposter contre le diabète

L'Association du diabète du Québec tiendra sa campagne annuelle de levée de fonds sous le thème: "Le diabète attaque, ripostez... du 26 février au 12 mars.

Le diabète attaque toujours et fait de plus en plus de victimes. Plus de 350 000 Québécois sont atteints de diabète; et on prévoit qu'en l'an 2000, le nombre de cas aura doublé. À chaque année, 20 000 nouveaux cas sont diagnostiqués au Québec seulement!

Ce problème médical se caractérisant par l'hyperglycémie chronique génère principalement des complications vasculaires et neurologiques. Faut-il rappeler que le diabète est la première cause de cécité et la 3e cause de mortalité?

Depuis la découverte de l'insuline en 1921, des chercheurs tentent sans cesse de vaincre le diabète. Au sein de la communauté scientifique, il est reconnu que le Québec est l'un des

points névralgiques en matière de recherches sur le diabète. Que l'on songe à la première greffe reins-pancréas réalisée en 1984 par l'équipe de transplantation de l'Hôpital Notre-Dame; ou encore à la question de la microencapsulation des îlots de Langerhans. Les chercheurs sont optimistes, la victoire n'est pas loin!

L'Association du diabète du Québec sollicite donc la générosité de la population afin de permettre aux chercheurs de franchir un pas de plus dans le traitement efficace et définitif de cette maladie aux graves conséquences. Les fonds recueillis assureront également le maintien et le développement de services d'information, d'enseignement et d'entraide.

Pour riposter contre le diabète, nous avons besoin de vous.

Le diabète attaque, ripostez...

ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier

 <p>TOURNAINE - Bung. avec plancher bois franc, fenêtres changées, chauff. au bois et huile. Porte patio. Grand deck. (GG8804634) PIERRE LANTHIER 568-6791</p>	 <p>489 LABROSSE \$84,900. - Tout pour plaire. Grande cuisine-dinette. Porte patio. Deck, salle fam. Terrain 70x100. Remise. (G18900134) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>PTE-GATINEAU - Logez-vous à bon prix. Bung. 4 c.c. avec revenu au s.-sol. Secteur près de tout. Très grand terrain. (GH8804635) LOUISE TREMBLAY 663-1865</p>	 <p>103 MAGOG \$76,900. - Un vrai bijou. Cuisine éclairée. Armoires chêne. Porte patio. 2 s. de bains. Grande cour clôturée. Remise. (GJ8900081) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>CARREFOUR DE LA CAPITALE \$149,500. - Qualité, espace, confort. S. fam. au r.d.c. Foyer. Cuisine luxueuse. 2 s. de bains. Porte patio, deck, remise. (GH8803085) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>
 <p>FERME LIMBOUR - Secteur paisible. 2 étages. 3 c.c., très propre. S.-sol à la grandeur. Mur gyproc 4' du plancher. Négociable. (GG8804244) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 & 593-8282</p>	 <p>PRÊT PRÉ-APPROUVE CÔTE D'AZUR - Beau quartier recherché. Près des écoles. À 5 min de l'autoroute. Maison très propre. (GG8804647) PIERRETTE SAUMURE 685-9215</p>	 <p>PRÊT PRÉ-APPROUVE VAL DES MONTS - Situé à 10 min du centre-ville. Possibilité de logement au sous-sol. (GP8804586) PIERRETTE SAUMURE 685-9215</p>	 <p>ANGERS - Bung. secteur tranquille. 3 c.c., 2 s. de bains. Très grand salon S.-sol fini. Bar. P.C.L., 15 min du centre-ville. (GT8900210) FRANÇOIS JR. CLÉROUX 243-6124</p>	 <p>TOURNAINE \$83,900. - Devenez propriétaire de ce bung 3 c.c. pour moins de \$500/mois. Revenu de \$350/mois au sous-sol. Tél. moi (GG8900205) FRANCE GÉLINAS 561-8888</p>
 <p>GATINEAU \$77,900. - Commercial domestique. 3 c.c., 2 salles de bains. Intérieur complètement rénové. Garage ou atelier séparé. (G18804187) MADELEINE PINSONNAULT 663-1521</p>	 <p>GATINEAU - Canadienne, const. 84. Salle à manger, foyer à c.l. au salon. 3 c.c., c.c.m. 25x12. Terrain clôturé et paysager. Un bijou. (G18900027) GILLES DUPUIS 663-4335</p>	 <p>MONT-CASCADES - Belle canadienne. 4 c.c., salle à manger. Propre. 1.5 acres. Tranquille. Propriété transférée. (GG8900136) ALAIN LAUZON 561-5794 & GILLES DUPUIS 663-4335</p>	 <p>CÔTE D'AZUR \$159,900. - Const. récente. Immense ch. des maîtres. Proximité de rèves. 2,320 p.c. Une visite vous convaincra. (MG88002040) MARC LAVERDURE 663-1222 782-4365</p>	 <p>GATINEAU \$77,900. - Occupation immédiate. Joli bung dans un secteur recherché. Sous-sol fini. Pour plus d'informations appelez-moi. (M18900169) GERRY HACHEY 663-7164 561-3222 #417</p>
 <p>GATINEAU - INVESTISSEURS. 2 triplex jumelés. Revenu \$17,660. Prix \$135,000 ch. Une balance de prix de vente possible. (M189009798) GUY DUFOUR 783-0210 663-5055</p>	 <p>C.I.P. \$59,900. - Pour les personnes ayant un revenu moyen. Jolie unifamiliale, 3 c.c. Appelez-moi. (M18900191) GERRY HACHEY 663-7164 561-3222 #417</p>	 <p>TEMPLETON \$106,500. - Magnifique bung de 3 c.c., sous-sol fini, piscine creusée, clôturé. Grandvédanda 38x10 vitrée. À voir! (M18900198) RÉJEAN ST-PIERRE 561-3222 #575 663-1222</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$91,500. - Nouveau sur le marché. Secteur St-Rosaire. 4 c.c., garage, grand terrain. Faut voir! (MH8900235) GERRY HACHEY 561-3222 #417 663-7164</p>	 <p>JARDIN LAVIGNE - Maison neuve 4 c.c., bain tourbillon dans ch. des maîtres. Salle à manger, salle familiale. Garage. (H8900175) JOCELYN BRETON 561-8086</p>
 <p>HULL \$156,000. - Hautes Plaines. 28 Du Contrefort. Tout ce dont vous rêvez! Cuisine moderne. S. familiale, foyer. Qualité supérieure! Informez-vous! (H8804170) MICHEL ROBILLARD 776-4182</p>	 <p>GATINEAU - Rue en U, 4 c.c., cuisine entièrement rénovée, super moderne, foyer au s.-sol. Mérite une visite. (H8900137) NICOLE ROSS 568-3121</p>	 <p>GATINEAU - Louer. À vendre ou à louer avec option d'achat. Immense bungalow. Foyer, s. à manger, cuisine moderne. Informez-vous. (H8803581) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	 <p>TEMPLETON \$84,500. - Duplex 1 logis de 3 c.c. et 1 logis de 2 c.c. Terrain superbe de 10,000 pi. c. Piscine creusée. À qui la chance? (H8900114) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	 <p>HAUTES PLAINES \$119,000. - Parc Gatineau, autoroute et CEGEP à votre porte. 2 étages, 3 c.c., grand terrain, rare dans le coin. (H8900103) ROMEO CINQ-MARS 770-4271</p>
 <p>HULL - Duplex entièrement rénové, extérieur, électricité, chauffage, plomberie, etc. (H8803536) RITA MORISSETTE 598-7667</p>	 <p>CÔTE D'AZUR \$159,900. - Prix réduit. 4 c.c., foyer, grand terrain, près petit parc, clôturé. Poss. immédiate. (H8803153) LUCIEN BRISSON 776-6486</p>	 <p>MONT-BLEU \$104,900. - Joli bungalow, 3 c.c., possibilité de revenu au sous-sol. Appelez-moi pour plus d'informations. (H8804651) JOCELYN BRETON 561-8086</p>	 <p>GATINEAU - Triplex tout brique. 3 c.c. Beau secteur. À proximité de tous les services. Visitez et faites une offre. (G18900216) MONIQUE HOTTE 568-2214 & GILLES DUPUIS 663-4335 LIMBOUR Les Acres du Plateau. Beau grand terrain, rue des Bourdons à Limbour. Secteur prestigieux. (GG8803171) GILLES DUPUIS 663-4335</p>	 <p>LE BARON \$66,500. - Semi-détaché avec allonge, porte patio et grand deck. Super propre. Vaut une visite. Poss. discutable. (GG8804623) CÔTE D'AZUR \$159,900 Prix réduit. Libre. Résidence de 2 étages 4 c.c., s. fam. avec foyer. Garage double. Informez-vous. (H8803153) PIERRE LANTHIER 568-6791</p>
 <p>CARREFOUR \$88,900. - Bung-garage, salle à manger, s.-sol fini. (MH8804361) LAC BATAILLE - Chalet au bord de l'eau, 3 c.c., seulement à 30 min. de Gat. (MP8900171) LIMBOUR \$117,500. - SPLIT level de 2,000 p.c. Plafond cathédral, s.s. fini. (MG8804360) LAC ST-PIERRE \$29,500. Chalet hiv., 5 c.c. avec accès au lac. (MP8804362) MARC LAVERDURE 643-1897 782-4365</p>	 <p>CARREFOUR CAPITALE \$102,900. - Finition de qualité supérieure. Superbe bungalow 3 + 2 c.c. Avec sous-sol complètement fini. (MH8900117) MAURICE VANDAL 783-0210 663-1222 PETIT LAC SIMON Secteur paisible, chalet, 3 c.c., poêle à bois. Vendu tout meublé. Plage privée et très sécuritaire. (MT8803239) ANDRÉE TRUCOTTE 986-1759 663-1222</p>	 <p>GATINEAU \$133,500. - Bon revenu. Beaucoup de potentiel. Secteur tranquille. Près du centre-d'achats. 2x3 c.c. et 2x1 c.c. (M18804479) GATINEAU \$69,900. - Très grand terrain, 3 c.c. Situé près école, près centre commercial, près arrêt autobus. (MH8804645) MAURICE VANDAL 783-0210 663-1222</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$79,800. - Duplex 3 c.c. et 1 c.c. Habitez en un, louez l'autre. Tout ceci égale une propriété à bon marché. (MH8803981) WRIGHTVILLE \$85,500. - Jolie petite maison. Près des Galeries de Hull. Comprend un garçonnière au sous-sol. Idéal. (MA8900046) JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 663-1222</p>	 <p>TEMPLETON \$94,900. - Canadienne 7 pièces. Maison placée à proximité de tous les services et qui se distingue bien. (M18804003) MASSON \$78,500. - Magnifique bungalow 3 c.c. Secteur tranquille. Près de l'arène et près école. (MT8804677) MAURICE VANDAL 783-0210 663-1222</p>
 <p>TEMPLETON - Canadienne 3 c.c. Immense terrain. Faut voir. (M18804048) MONT-BLEU \$89,900. - Semi back split, 1,500 p.c., 3 c.c., sous-sol fini, garage. (MB8804675) RIVIERA - Superbe maison mobile, 3 c.c., const. 84. Une visite s'impose. (MH8804046) TEMPLETON \$75,900. - Bung., armoires en chêne, 3 c.c. Faites vite. (M18804004) MARC LAVERDURE 782-4365 663-1222</p>	 <p>CARREFOUR CAPITALE \$118,900. - 3 c.c.-1. L'aspect impeccable de toutes les maisons de ce secteur témoigne de la qualité. (MH8803980) TEMPLETON \$98,500. - Canadienne rue calme et retirée, bordée de belles maisons où vivent des gens heureux clames. MARC LAVERDURE 783-0210 - 663-1222</p>	 <p>LE CARREFOUR \$109,000. - Vous cherchez une belle maison doublette, 2 c.c. + 1 avec beaucoup d'extra: armoires en chêne, 2 s. de bains, etc. PTE-GATINEAU \$70,900. - Maison de ville en retrait du Boul. St-René. Mérite une visite. Décoration de goût. 3 c.c., s.-sol fini. (H8900030) DENIS DUCHESNE 243-7568</p>	 <p>AYLMER \$54,900. - À qui la chance? Maison 2 étages de 1410 p.c., 3 c.c., garage avec un terrain de 70x124 p.c. Zonage permet 2 logis à 6 logis. Maison âgée mais très propre. Idéal comme première maison. C'est à voir! (H8804505) RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>	 <p>LAKEVIEW Vous voulez un grand terrain avec une maison de 2 étages, la voici. Terrain de 20,000 p.c. et maison de 1,680 p.c. Air climatisé central, fenêtres neuves ainsi que le toit et la fournaise. Poss. 1er mai. (H8804455) RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>
 <p>HULL 2 logis: \$59,900. (H8804509) 3 logis: \$86,900. (H8804506) 4 logis: \$94,900. (H8804508) 2 logis: \$92,000. (H8804111) AYLMER Bungalow \$54,900. (H8804505) Duplex \$99,900. (H8804638) RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>	 <p>HULL Condo. Une aubaine. 2 c.c., foyer au salon, très très propre, 5 appareils inclus. C'est à voir! (H8802251) HULL Condo centre-ville. 8e étage avec vue superbe, grand balcon. Inclus: poêle, frigidaire. (H8804374) RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>	 <p>GATINEAU \$79,500. - Quatre saisons, ravissant condo impeccable, décor professionnel, 2 stationnements, 3 remises, porte patio + portes françaises. Ch. des maîtres centrale. Près hôpital Gat. Prix pour vendre. (H8803473) PAULINE PROULX 771-9264</p>	 <p>PERKINS \$59,900. - Aubaine. Bungalow à la campagne. 20 min. centre-ville Gatineau. Rénové '87. Poss. 4e chambre, 2 s. de bains, 1 communicante avec ch. des maîtres, puits artésien, fosse septique, champs épuratoire, neuf poêle c.l. + extra. (H8804467) PAULINE PROULX 771-9264</p>	 <p>GATINEAU Manoir bordé par lac Sauvage de 10 acres, situé à 10 minutes de Hull sur 3 acres. (AG8804695) VAL DES MONTS - \$127,500. - Qualité, bon goût, secteur pittoresque. \$127,500 sur 4 1/2 acres boisés. (AP8804700) LUCETTE NICOLAU 684-7863</p>

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

OCCASION UNIQUE POUR CONTRACTEURS A BUCKINGHAM



MAISON et ATELIERS À VENDRE

MAISON 3 c.c.
Salle de jeu (grande)
Salon - Cuisine
2 salles de bain
Système central électrique
Combustion lente (entrée asphaltée)

ATELIER 6000 pieds carrés
Système électrique indépendant
400 amps
Chauffage - eau chaude - bois - huile

TERRAIN 2 hectares approx. sur Pierre Laporte

INFORMATION
JEAN-PIERRE LACROIX
315, rue Pierre Laporte, Buckingham
986-5663 soir: **986-5978**

GATINEAU 315 boul. Gréber - 561-0223
GATINEAU 400 boul. Maloney - 663-1222

HULL 490 boul. St-Joseph - 770-9221
AYLMER 210 Ch. d'Aylmer - 684-2260
Centre commercial GLENWOOD

Consommation

avec
Micheline
Y. Gamache



De nouveaux meubles

Vous avez envie de vous acheter de nouveaux meubles? Prenez le temps

de bien magasiner pour comparer les qualités, les prix et les conditions de crédit; de grandes variations existent d'un magasin à l'autre. Vous

avez choisi? Alors faites écrire une date de livraison sur votre facture. Durant les derniers mois, de très nombreux consommateurs se sont

plaints de délais de livraison exagérés et ont grandement regretté de s'être fiés à des promesses verbales. Un dernier conseil: pour votre protection fi-

nancière, versez le plus petit acompte possible.

On sonne à votre porte

Certains vendeurs itinérants d'aspirateurs semblent se faire de plus en plus envahissants: on s'amène chez le client pour une démonstration et on discute, durant des heures, jusqu'à ce que le consommateur signe, épuisé, pour se débarrasser de la présence des vendeurs. On nous a rapporté des visites qui avaient duré 3 à 4 heures! Un consommateur impatient a même dû demander l'aide de la Sûreté municipale pour faire sortir les intrus! Rappe-

lez-vous que vous n'êtes pas obligé d'accepter qu'un vendeur entre chez vous et qu'il y a des limites aux pressions qu'un vendeur peut exercer pour vendre son produit. Si un vendeur itinérant vous a "arraché" votre signature et que, le lendemain, vous le regrettez, la Loi sur la protection du consommateur vous permet de demander l'annulation de votre contrat en envoyant au vendeur un avis de résolution ECRIT mais vous n'avez que DIX jours pour le faire.

Efficaces, les purificateurs?

Un autre produit populaire vendu par de nom-

breux itinérants: l'appareil de traitement de l'eau ou purificateur d'eau. Nous n'entrerons pas dans la discussion sur la nécessité de traiter ou non l'eau de robinet qui, dans la plupart des municipalités est déjà traitée.

Mais si vous êtes intéressé à installer un purificateur d'eau chez-vous, n'achetez rien avant d'avoir lu le dossier complet publié en juillet 1988 par Protégez-Vous (2.50 \$ en vente à nos bureaux). Vous y trouverez une explication des différentes méthodes de purification de l'eau sur le marché et les résultats d'un test effectué sur 24 marques d'appareils de traitement de l'eau.

LE MARCHÉ DU TRAVAIL

VOUS ATTEND...

COMMERCE ET SECRÉTARIAT -
NOTRE SPÉCIALITÉ

2 GROUPES DE FINISSANTS
SESSION D'AUTOMNE:

100% DE PLACEMENT

La grande demande du marché du travail nous incite à organiser de nouveaux cours!

COURS TEMPS COMPLET DÉBUTANT LE 9 FÉVRIER

Cours	Diplôme	Durée	Préalables
Secrétariat (débutant)	D.E.P.	45 semaines	secondaire IV ou équivalent
Comptabilité (débutant)	D.E.P.	45 semaines	secondaire IV ou équivalent
Secrétariat bilingue (débutant)	Sec. V avec mention	45 semaines	secondaire III ou équivalent
Caissier(ière) de banque, caisse et établissement financier	mention	15 semaines	secondaire IV ou équivalent

COURS TEMPS COMPLET DÉBUTANT LE 9 MARS

Secrétariat (débutant)	D.E.P.	45 semaines	secondaire IV ou équivalent
Comptabilité (débutant)	D.E.P.	45 semaines	secondaire IV ou équivalent
Secrétariat bilingue (débutant)	Sec. V avec mention	45 semaines	secondaire III ou équivalent
Caissier(ière) de banque, caisse et établissement financier	mention	15 semaines	secondaire IV ou équivalent
Assistance aux personnes à domicile	C.E.P.	30 semaines	secondaire III ou équivalent
Préposés(es) aux bénéficiaires	attestation	5 semaines	secondaire III ou équivalent



VENEZ NOUS RENCONTRER AU 3^e SALON DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS DU 16 AU 18 FÉVRIER '89

INFORMATIQUE

WORD PERFECT version 4.2 et 5.0
Lotus 1 - 2 - 3
DBase III Plus

Logiciels de comptabilité
Bedford
Fortune 1000

Cours à temps partiel ou intensif

Cours le jour, le soir, les fins de semaines

Plus de 10 laboratoires, à votre disposition!

Commission scolaire des Draveurs

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, rue Notre-Dame, Gatineau J8P 1K3

INFORMATION: 663-9221

SANS INTÉRÊT



OBTENEZ **30%** DE RABAIS SUR NOS STORES

LEVOLOR ET NOS DRAPERIES SUR MESURE

FÉVRIER EST LE MOIS IDÉAL POUR PROFITER DE NOTRE PROMOTION SPÉCIALE "PLAN DE FINANCEMENT SANS INTÉRÊT" DE PLUS, C'EST VOTRE CHANCE D'ÉPARGNER JUSQU'À 30% DU PRIX RÉGULIER DES MAGASINS À RAYONS SUR NOTRE SÉLECTION COMPLÈTE DE STORES LEVOLOR ET DE DRAPERIES SUR MESURE.

PLAN DE FINANCEMENT SANS INTÉRÊT

QUATRE PAIEMENTS ÉGAUX APRÈS 60 JOURS*

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, CONTACTEZ NOTRE MAGASIN LE PLUS PROCHE

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT SEULEMENT. *ACHAT MINIMUM DE \$500.

APPELÉZ-NOUS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION À DOMICILE GRATUITE

Hull 776-3494
Village Place Cartier
425 St-Joseph Blvd.

Orléans 837-5582
Convent Glenn Shopping Centre
6505 Jeanne D'Arc boul North

Nepean 596-5391
90 C Robertson Road
Bell's Corner

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE AU CANADA EN DÉCORATION DE FENÊTRES

CONTOUR

FENÊTRES EN VOGUE

Communication-Québec

avec
Pierre
Cousineau



IMMEUBLES
CHARRON
RENAUD
COURTIERS INC.

**DOMAINE
DES ÉRABLES**

CANTLEY, 5 minutes de Hull
(Près du golf de Touraine)
PHASE IV, Terrains boisés
Un acre ou plus, prêts à construire
COLETTE LABELLE: 827-4997

Protecteur du citoyen

Un citoyen peut porter plainte au Protecteur du citoyen si un fonctionnaire du gouvernement du Québec ne s'est pas conformé à la loi; qu'il a agi

de façon déraisonnable, injuste, abusive ou discriminatoire; qu'il a manqué à son devoir, fait preuve d'inconduite ou de négligence, ou encore a commis une erreur de fait ou de droit; et enfin a agi

dans un but injuste en se fondant sur de mauvaises raisons, ou en n'expliquant pas ses agissements.

les sauf les motocyclettes de plus de 50cc. A mesure que l'on progresse dans la numérotation, le nombre de catégories de véhicules qu'il est possible de conduire diminue.

Changement de nom

Il se peut que vous ayez l'intention de changer de nom ou de prénom. Vous devez pour cela remplir certaines conditions: faire sa demande par écrit, être citoyen canadien et domicilié au Québec depuis un an et être majeur. Enfin, vous devez avoir une raison valable de changer de nom.

Permis de conduire

Une nouvelle classification des permis de conduire est entrée en vigueur cette semaine. Les nouvelles classe sont numérotées de 1 à 8. La classe 1 autorise la conduite de tous les véhicu-

Recours

Si vous croyez avoir été lésé dans vos droits, si vous avez été congédié sans raison valable ou si vous devez réclamer des montants qui vous sont dus, vous pouvez exercer seul votre recours ou adresser une plainte par écrit à la Commission des normes du travail. Pour plus de renseignements, composez le 771-6259.

COMMUNICATION-QUÉBEC
770-6910

trans-action

G.B. ASSOCIÉS INC.
VILLAGE PLACE CARTIER

Guy Bélanger, président est fier de vous présenter
JOSÉE GROULX
qui fait maintenant partie de l'équipe de Trans-Action G.B. et Associés Inc.
Elle invite tous ses parents et amis à la rencontrer pour des conseils dans le domaine immobilier



JOSÉE GROULX
Bureau: 776-5564
Résidence: 770-4166

MAISONS ET CHALETS PRÉFABRIQUÉS



MODULEX **THERMO-PLUS**
TYROL
Charp. finition \$29,870
RABAIS \$1382.00
500 TERRAINS DISPONIBLES DANS LA RÉGION
VENEZ VISITER NOTRE BUREAU AU DOMAINE DES ÉRABLES
Rue Crémazie (coin chemin des Érables) Cantley, Qué.
POUR INFORMATION: 827-4997 / 776-5755

MOINS de \$12,000*



SIMCOE #1



BAYSIDE #1

MOINS de \$20,000*



FERNWOOD



TREMBLANT #1

EN VEDETTE: 40 Chalets-maisons
toute saison pour aussi peu que \$9,300
chez **BEAVER LUMBER**

Pour plus d'information téléphonez ou visitez dès maintenant

*STRUCTURE SEULEMENT



1412, rue STAR TOP
GLOUCESTER (Ottawa)
Ontario, K1B 4V7

741-5052

ÉPARGNEZ DES CENTAINES \$
AVEC NOTRE BONI DU NOUVEL AN!

S.V.P. ME FAIRE PARVENIR LA BROCHURE DE BEAVER
CHALET TOUTE SAISON CI-INCLUS \$4.00

NOM: _____
ADRESSE: _____
CODE POSTALE: _____
TÉLÉPHONE: _____
LOT DE LOCATION _____ R.02

Century 21

MARCEL JOLY INC.

569, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 4A1

776-3332



LIMBOUR - Maison à paliers, 4 c.c., garage double, 2 foyers, beau grand terrain, piscine creusée & chauffée. Vraie aubaine au prix demandé.
ATTENTION: - Aux vendeurs de sapins de Noël. Préparez-vous pour l'année prochaine. 100 arpents, plantation de 11,000 sapins de Noël (7 ans) avec une belle propriété en pierre. Très beau domaine et belle opportunité de partir en affaires.
MONT-CASCADES - Terrain 1 acre, négociable pour vente rapide.
LAC MCGREGOR - 1 1/2 acre boisé, 357 pieds frontage sur le lac. Hâtez-vous.
BOUCHETTE - Lac Roddick, 2 beaux terrains 70' sur le lac. \$5,000, chacun.
JOLI PETIT CHALET, LAC HUOT - 2 c.c., rénové au complet, int. & ext. Chauffage élect., piscine H.T. Droit de passage au lac. Prix \$31,000.
MARCEL LEFEBVRE 778-4048

51 DU CYCLISME
Hull. Beau secteur. Près du parc de la Gatineau. 3 c.c., \$88,000.
HULL
Condo de luxe. 3 c.c., sécurité maximum, accès à la piscine. \$125,000.
BUREAUX A LOUER, GATINEAU
Prix intéressant, bon stationnement, près des Promenades.
MONIQUE JACQUES 778-4204

PLAISANCE
Bord de l'eau, roulotte 27 pieds. Grand terrain. \$25,000.

PLAISANCE
Terre 100 arpents, plantation 11,000 sapins. Luxueuse maison en pierre.
Prix pour vendre:
YVON LANDRY 985-3302

17 IMPASSE DU VALLON, HULL
Unité de coin, 132 pieds de façade, garage, 3 c.c. Prix \$96,500.

ANGERS
19 Toulon, bung. brique. \$75,500. 3 & 1 c.c., s-sol fini, piscine H.T. Grand patio.
GATINEAU
185 St-Louis, 4 logis rénovés. \$89,500. Informez-vous.
GATINEAU
Tout rénové. Rabais de plusieurs dollars pour ce 7 logis. Très bien situé.

GATINEAU
800 Notre-Dame. Triplex color-lock. Spécial à \$82,000.
TEMPLETON
Il me reste seulement 3 semi-détachés neufs. 3 c.c. Empressez-vous.

ROGATHE & ERNESTINE LABINE
568-1221 code 70
561-5728



PRES DU BOUL INDUSTRIEL
Spacieuse, luxueuse, bonne const., idéal pour contracteur, directeur ou président d'une compagnie. Poss. immédiate. Pour une visite rapide, téléphonez 568-1221 code 279



GATINEAU - PRIX REDUIT CONSTRUCTION NEUVE
Possession immédiate. 3 c.c., 2 s. de bain. Faites une offre.



GATINEAU
Maison-moblie 1977. 68 x 14, décoration intérieure ainsi que l'extérieur refait. Jupe isolée. Occ. immédiate. Pour plus d'information, contactez-moi. \$31,900.



PRES DU GOLF KINGSWAY A HULL OUEST
Majestueuse coloniale sur près de 2 acres de terrain. 218 pieds de façade au lac Beamish. 13 km de l'hôpital C.H.R.O. Possession immédiate.



COTE D'AZUR
2 étages, garage tout brique. Beau solarium 14 x 11, côte Ouest, terrain 70 x 100. Bien aménagé, vue sur la ville.



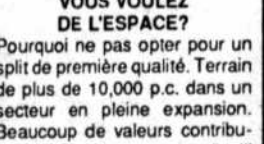
HULL
Condo rez-de-chaussée, 2 c.c., solarium. Présentement loué avec bail, non chauffé, non éclairé. Seulement \$82,900. A ne pas manquer.



VENEZ VISITER CETTE VICEROY
Elle combine chalet & bung. Cette élégante propriété est ouverte à toute offre jugée raisonnable. Possession immédiate, site face au lac St-Pierre.
LEONE TALBOT 568-1221 code 279



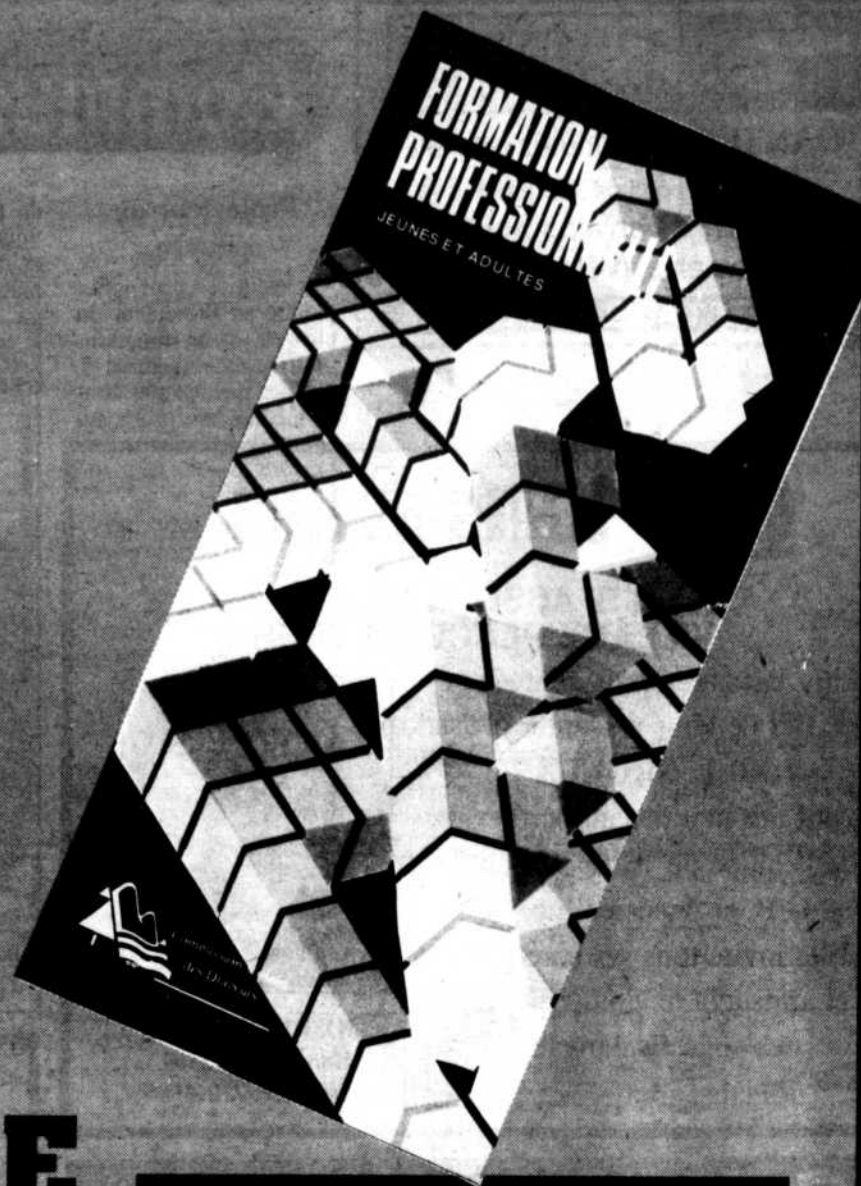
COMMERCIAL HULL
Location espace bureau & commerce de 800'c. à 3000'c. comme vous le désirez. Très bonne entente avec prop.
TERRAIN A VENDRE
Cantley, Ch. Blackburn. 69153 p.c. cadastré. Prêt à construire. Près de la route 307.
GATINEAU
Rue Faubert 80 x 125. Tous les services.
CLAIRE PREVOST 568-1221 code 97



VOUS VOULEZ DE L'ESPACE?
Pourquoi ne pas opter pour un split de première qualité. Terrain de plus de 10,000 p.c. dans un secteur en pleine expansion. Beaucoup de valeurs contributives. Venez jeter un coup d'oeil et vous ne serez pas déçu.
LOUISE DUCHESNE 663-1277; 568-1221 code 37

INVITATION À LA POPULATION AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

3^e SALON DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE 1989 du 16 au 18 février



NOS KIOSQUES REPRÉSENTANT LES OPTIONS SUIVANTES:

- Coiffure
- Épilation à l'électricité
- Esthétique et maquillage
- Secrétariat
- Comptabilité
- Mécanique de véhicules lourds (diesel)
- Photographie
- Imprimerie générale
- Dessin publicitaire
- Charpenterie-menuiserie
- Pose de systèmes intérieurs
- Meubles et gabarit
- Boucherie-charcuterie
- Dessinateur général
- Dessin en architecture et structure
- Dessin de mécanique du bâtiment
- Pâtes et papier
- Assistance aux personnes à domicile
- Secrétariat juridique
- Secrétariat bureautisé
- Comptabilité informatisée et finance
- Opérateur en informatique
- Vente et représentation professionnelle
- Préposés aux bénéficiaires
- Tenue de caisse dans un établissement financier
- Formation sur mesure
- Relation école - milieu de travail
- C.S.D.-Informations générales
- Information scolaire et professionnelle - accueil et référence

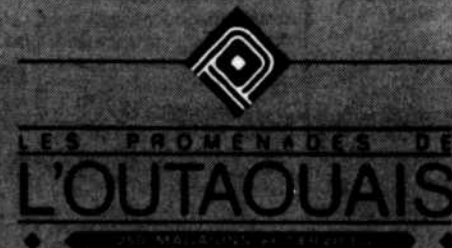
7 BONNES RAISONS DE VISITER LE SALON:

- Une sensibilisation aux réalités de la nouvelle formation professionnelle.
- Un regard sur le savoir-faire des jeunes et des adultes.
- Des démonstrations uniques dans tous nos kiosques.
- Des expertises de nos personnes-ressources, de nos enseignants et de nos formateurs et de nos conseillers d'orientation.
- Des témoignages de nos élèves.
- Une invitation aux jeunes du secondaire, aux parents et à la clientèle adulte.
- Un accueil chaleureux aux employeurs de la région.



Commission scolaire
des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

en collaboration
avec



En société

Les valeurs des jeunes

Le service de la Pastorale-Jeunesse du diocèse de Gatineau-Hull organise à l'intention des personnes intéressées à mieux connaître les valeurs des jeunes, une soirée d'animation ayant pour thème **LES MESSAGES DANS LA MUSIQUE ET LES VIDEO-CLIPS**. Cette soirée qui comportera visionnement de vidéo suivi d'échanges, aura lieu mercredi le 22 février de 19h30 à 22h00 au Centre diocésain du 115, rue Carillon à Hull. Pour information, communiquez avec Richard Lacombe au 771-8391.

Aide aux femmes immigrantes

L'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais, association à but non lucratif, est à la recherche de femmes bénévoles parlant cambodgien, laotien, vietnamien, espagnol et autres langues, pour les services d'accompagnement aux femmes immigrantes auprès de différents organismes de l'Outaouais. 776-6764.

Samedi le 18 février se tiendra le 6e Quillethon de l'Association des Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais à la salle de quilles ANIK. A compter de 9h00, sera présenté le défi des corps de policiers et de pompiers, des Grands-Frères et des Grandes-Sœurs; à 12h00 le défi des institutions financières; à 15h00 l'on procédera à l'ouverture officielle, suivi à 15h15 du défi des médias, des commerçants licenciés, des commerces et industries, des clubs de service, des concessionnaires automobiles et des municipalités. Un souper sera servi au sous-sol de l'Eglise St-Joseph pour se clôturer par la remise des prix et une danse sur la musique de CJRC.

Bénévoles recherchés

L'Association des bénévoles du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, le CHRO, a besoin de vous. Cette association a effectivement un urgent besoin de personnes aimables et responsables qui seraient prêtes à travailler bénévolement à sa boutique de cadeau, principalement en soirée et durant les journées et soirées du dimanche. Si vous avez 16 ans et plus, que vous disposez d'au moins quatre heures par semaine pour améliorer la qualité de vie des personnes malades... l'Association des bénévoles du CHRO attend votre appel. 595-2060.

Des milliers de Canadiens attendent le don d'un organe qui pourrait leur sauver la vie. La Fondation canadienne du rein vous incite fortement à signer une carte de don d'organes.



TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS

Courtier inc.

Village Place Cartier, boul. St-Joseph Hull

776-5564

"Fiez-vous à nous... nous sommes fiables!..."

 <p>JEANNINE GRAVELLE 777-0552</p>	<p>HULL, MONT-BLEU Semi-détaché, 3 c.c., planchers bois franc, 1 1/2 s. de bains. Possession 1er avril (88-675)</p> <p>PTE-GATINEAU Maison-jardin, 3 + 1 c.c., 1 1/2 s. de bains, sous-sol aménagé, garage. (88-380)</p> <p>PTE-GATINEAU Condo de luxe, 2 c.c., plafond cathédral, foyer au salon, garage. Impeccable. (87-129)</p>	 <p>CANTLEY Terrain 1 acre avec arbres matures. Magnifique canadienne 2 étages. 3 c.c. et salle d'étude à l'étage. R.d.c. avec foyer au salon sur plancher de bois. Patio et piscine H.T. (89-037)</p> <p>JEANNINE GRAVELLE 777-0552</p>	<p>PTE-GATINEAU 16 logis. Revenus annuels \$79,760. Possibilité de balance de prix de vente. (89-009)</p>	<p>LAC HUOT Chalet face au lac, 4 c.c., meublé, plage. (89-030)</p>
<p>CÔTE D'AZUR - Québec, 88, 3 c.c., s. m. p. patio, s. sol divisé, 2e s. bains. \$97,900</p> <p>PARC DE LA MONTAGNE - Propre, bung. briques, 3 c.c., s. s. fini, 2 s. b., a. auto, \$106,900</p> <p>AVE. GAT. - 1ère maison rurale, const. 88 Québec, 3 c.c., s. a. m. p. patio sur deck, foyer, asp. central, garage. Terr. 16,500/c. \$109,500</p> <p>LIMBOUR - 87, bâtisse com., 3 locaux, 2 locaux fleuriste, un libre + à l'ét. 2 logis 1x3, 1x1 c.c., Garage double pouvant servir pour mécanique.</p> <p>PTE-GATINEAU, COMMERCIAL - R.D.C., logis à l'étage + 2e bâtisse de 2 logis. Grand terrain. Bons revenus \$180,000</p> <p>PTE-GATINEAU 10 BERTHE - 4 logis, 3x2 et 1x1 c.c. Revenus \$1,200/m. \$99,900</p> <p>GISELE MORIN 561-1067</p>	 <p>CÔTE D'AZUR Cottage 2,000/c. privé, moderne, comme neuf 4 c.c., garage double (88-663)</p> <p>CLAUDE BONHOMME 561-5491/561-3222 poste 445</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION ANGERS Bungalow 2 + 1 c.c., grand salon, s. à manger, cuisine. Terrain 1 acre.</p> <p>GATINEAU Bungalow sous-sol fini avec foyer, garage double, grand terrain</p> <p>3 LOGIS 1 c.c., tous loués. Construction 1987 en brique. Belles grandes pièces</p> <p>ROGER RENAUD 771-2278</p>	 <p>PTE-GATINEAU Secteur St-Rosaire, bungalow avec sous-sol fini. Central. Prix \$69,900. Faites vite! (88-258)</p>	 <p>PTE-GATINEAU Bungalow duplex de 3 et 1 c.c., foyer, garage. Logez-vous à bon compte (89-016)</p>
<p>TOURNAINE Projet Rivière, bungalow tout brique, 3 c.c., planchers bois franc, salle familiale avec foyer en brique. PROPRE. (89-017)</p> <p>NEUF Côte d'Azur, 2 étages, 3 c.c., salle à manger, cuisine avec armoires en mélamine et porte-patio Chauffage élect. Informez-vous! (89-010)</p> <p>ROSE QUIMET 771-3392</p>	<p>CARREFOUR DE LA CAPITALE - Très belle 2 étages, \$113,000. (88-029)</p> <p>PRÈS DE LA RIVIÈRE LA BLANCHE - Bungalow \$59,000 (89-043)</p> <p>AYLMER - Bungalow à paliers avec garage. Possibilité de logis. \$105,000.</p> <p>BOUL ST-RENÉ OUEST - Condo unité de coin. (89-003)</p> <p>3 MAISONS MOBILES - Avec ou sans terrain, avec ou sans comptant \$89,000., RUE NOTRE-DAME, GARAGE - 4 portes. Permis de machinerie et débosseillage. (88-547)</p> <p>\$28,000. RUE PRINCIPALE - Fonds de commerce coiffure. (88-639)</p> <p>RESTAURANT - Loué + dépanneur avec 2 logis + terrain + licence, \$124,000 pour le tout!</p> <p>TERRAIN COMMERCIAL ZONE CD - 1 1/4 acres, boul. St-René, \$24,900</p> <p>WILSON'S CORNER - Bungalow 1,062/c. tout rénové 1987. \$64,000.</p> <p>3 SUPERBES PROPRIÉTÉS - Tout en brique. Dans les \$100,000. À voir!</p> <p>YVON ROY 671-3065</p>	 <p>GATINEAU, DOIT VENDRE - Joli bungalow rénové avec cuisine moderne "Jenn Air", 3 c.c., s. familiale, garage, piscine creusée. S'achète facilement. (88-242)</p> <p>CLAUDE TESSIER 771-6372</p>	<p>UNIQUE - Chelsea, 3 + 1 c.c., 1,573/c. Plafonds cathédrale, s. familiale ensoleillée, sous-sol fini, foyer. Prix raisonnable. (88-598)</p>	<p>SEIGNEURIE, AYLMER Construction neuve Split 1,700/c., grandes pièces très éclairées. Rue rond point. Secteur recherché. Faut voir! (88-664)</p> <p>CARREFOUR Bungalow 3 c.c., foyer, très belle cour. Près des écoles et services. Un excellent achat. Appelez-moi!</p> <p>YVON GERMAIN 561-5970</p>
 <p>CANTLEY Projet Lafortune. Bungalow 3 c.c. avec logis à revenus au sous-sol. Très propre. \$89,500. négociable (89-041)</p> <p>JACQUES GARNEAU 770-8722</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION Gatineau, 3 c.c., s. familiale, poêle à comb. lente. Décoration superbe. Informez-vous!</p> <p>LAC ST-PIERRE Petit chalet pour bricoleurs, \$19,500. Proprio prendrait balance.</p> <p>HULL Condos 2 c.c., foyer brique, cuisine moderne. Près de tout. Prix pour vendre. (88-500/88-545)</p> <p>LOUISE LÉVESQUE 561-3222 c. 343</p>	 <p>GATINEAU, DOIT VENDRE - Joli bungalow rénové avec cuisine moderne "Jenn Air", 3 c.c., s. familiale, garage, piscine creusée. S'achète facilement. (88-242)</p> <p>CLAUDE TESSIER 771-6372</p>	 <p>RAYNOLD DEMERS 561-6580/561-3222 c. 520</p>	 <p>TRIPLEX, MONT-BLEU - 2x3 et 1x2 c.c. Propriété exceptionnelle bâtie en 1978. 3 compteurs élect. Du bon et du solide. Prix raisonnable. (88-648)</p>
 <p>HULL 4 logis de 1 c.c., plus grand terrain, possibilité construction, zonage 3 étages. (89-072)</p> <p>GHISLAINE HUDON 771-4722</p>	 <p>CANTLEY Secteur des Erables. Superbe canadienne avec garage double. Planchers de bois franc, foyer. (88-368)</p>	<p>GATINEAU - Condo impeccable, aucun voisin à l'arrière. Tous les stores + verticaux inclus. Garage, foyer. \$74,900. (88-687)</p> <p>LAC-DES-OURS - Chalet faisant face au lac. Tout équipé et meublé. \$39,900. (88-372)</p> <p>OCCASION D'AFFAIRES - Commerce de chasse et pêche. Peut s'opérer de la maison. \$14,900. (88-340)</p> <p>HULL - Centre-ville. Petite bâtisse commerciale. Idéal pour bureaux. Zonage commercial \$69,000. (88-431)</p> <p>BAR-HOTEL - Situé à Low Chambers. (88-657)</p> <p>PTE-GATINEAU - Bâtisse comm. avec revenus. R.D.C. libre. Zonage comm. Stationnement. \$154,900. (88-630)</p> <p>AVENUE GATINEAU - Bâtisse comm. en excellent état. Grand stationnement. \$144,900.</p> <p>CONDO INDUSTRIEL - Avec ou sans mezzanine. À partir de \$7,000. (89-054-5)</p> <p>JACQUES NOEL 561-1878</p>	<p>HULL 3 logis très bien situés. (89-003)</p> <p>GATINEAU Duplex 3 + 2 c.c., tout brique, grand terrain.</p> <p>JOSÉE GROULX 778-4260</p>	 <p>TOURNAINE Bungalow 3 c.c. + sous-sol fini. Très propre. Piscine creusée. Grande remise.</p> <p>À LOUER Espace commercial sur St-Joseph à Hull. Excellent pour bureau ou petit commerce.</p> <p>GASTON LEMIEUX 595-0797 / 778-4134</p>
 <p>TOURNAINE Bungalow en brique refait à neuf. Foyer dans salle familiale. Terrain plus grand que la moyenne. Vaut une visite. (88-666)</p> <p>GUY BÉLANGER 776-1255/776-5564</p>	 <p>LE CARREFOUR, RUE ARTOIS Split level de 1,537/c. incluant demi sous-sol. S. à manger, 2 s. familiales et plusieurs extra. (89-083)</p>	 <p>HULL & GATINEAU - Dépanneur avec édifice commercial et local, bons chiffre d'affaires. Informez-vous!</p> <p>BOUL LABROSSE - 3 logis de 2 c.c. Revenus \$15,480/an. Bien situé. Remise pour locataire. Faites une offre.</p> <p>VÉNOSTA - Hôtel licencié de 13 chambres, grand terrain non zoné agricole. Beaucoup de potentiel. Excellente occasion d'affaires.</p> <p>MICHEL COUTURE 643-3241/778-4072</p>	 <p>VINCENT BERTRAND 663-9737</p>	 <p>GENS DE CHEZ-NOUS! Laissez-vous parler d'immeuble. Vous songez à vendre pour le printemps ou l'été, c'est le temps de me consulter.</p> <p>CLAUDE PARADIS 593-7759/777-4776</p>
<p>NEUF, CÔTE D'AZUR 3 c.c., 2,910/c. moderne. Beaucoup d'extra. Qualité. (89-034)</p> <p>OCCASION À SAISIR 2,900/c. split, 5 c.c., 4 ans. Gatineau. \$107,000. À vendre ou à louer. \$800/mois.</p> <p>NEUF, CANTLEY Chemin Denis 2 étages, 4 c.c., 1,904/c. Vue panoramique, aire ouverte. Très bien décoré. Vastes pièces. Boisé 55,600/c.</p> <p>TERRAIN Domaine 10.3 acres subdivisibles plus chalet d'été meublé. Façade 2,180'c. sur rivière des Outaouais, 14 km d'Aylmer.</p> <p>TERRAINS Presque les derniers, Côte d'Azur, 11,192/c. et 7,810/c. \$30,900. et \$29,900. Boisé arrière. Services.</p> <p>GATINEAU NEUF Bungalow 1,340/c. 3 c.c., foyer, salon 13x29, galerie, échangeur d'air. Style unique. \$94,500. (88-645)</p> <p>TEMPLETON Bungalow neuf 28x40, terrain 10,900/c., 3 c.c., bain tourbillon, aspirateur central, armoires chêne. Extra. \$95,500. (88-603)</p> <p>BUNGALOW + TERRAIN 15,000/c., zoné haute densité. Boul. St-René et Boul. de l'Hôpital. 3 c.c. Bon placement.</p> <p>MAURICE BOUVIER 561-3222 c. 176 ou GILBERT BRISSON 561-1720</p>	 <p>CÔTE D'AZUR Luxe et attrayant 3 c.c., foyer, très grande cour. Construction 1988. Possession rapide. (88-662)</p> <p>PAULINE NOËL 568-3756</p>	 <p>PRÈS DE GOUIN Propriété impeccable. Haie de cèdres matures, sous-sol poêle à comb. lente, s. de bains refait, piscine. À qui la chance? (88-606)</p> <p>LINO MORIN 568-1857</p>	 <p>GATINEAU Très grand terrain, 3 c.c., Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, s. familiale avec bar-évier, poêle à bois. \$83,500</p> <p>TRIPLEX RUE ST-RAYMOND Bons rev., près Village Place Cartier.</p> <p>CHEMIN DE LA PAIX Près du lac Beamish. Sous-sol fini avec foyer. \$78,500.</p> <p>19 GODMAIRE, CANTLEY Près Village Cambertin. Construction neuve, garage double 2x2 c.c. Style Viceroy.</p>	 <p>GATINEAU Un 3 c.c., armoires en chêne. Très propre. Construction 88 à proximité de l'autoroute. Terrain 1/2 acre. À 10 min du centre-ville.</p>
<p>PERKINS, MCGREGOR Investisseurs ou résidents, 5 logis neufs tous loués. Revenus bruts \$25,000. * On demande \$165,000. négociable.</p> <p>POLTIMORE Vous cherchez la tranquillité de la campagne, grande maison, garage double + garage simple. Prix raisonnable \$49,000. Informez-vous!</p> <p>PAUL GOULET 770-1197/778-4451</p>	 <p>NOUVELLE INSCRIPTION Hull, rue Fontaine, 3 ch. c. avec "bachelor" loué \$250/mois. Propriété en très bonne condition. Vaut une visite.</p> <p>YVON GERMAIN 561-5970 (HENRI MÉNARD)</p>	 <p>TEMPLETON Très luxueux, 3 c.c., bois franc au salon, sous-sol fini, piscine H.T. avec deck + garage. Nouvelle décoration de bon goût. Prix réaliste.</p> <p>VINCENT BERTRAND 663-9737</p>	 <p>CÔTE D'AZUR Très spacieux. Bungalow 1,500/c., garage double, 3 c.c., armoires en chêne, foyer au salon. Chauffage électrique air forcé. (89-024)</p>	 <p>GATINEAU Quadrax bien propre, 3 c.c., s. familiale. Terrain avec haie de cèdres, remise. Un bon achat! (88-705)</p>

BO-PARQUETS OUTAOUAIS INC.
BOIS FRANC - TAPIS
TULE - CÉRAMIQUE ET
CUSHION FLOOR

BO-PARQUETS OUTAOUAIS INC.
Paul E. Tassé, prop.
30 années d'expérience

Spécialiste de plancher

Bo-Parquets Outaouais Inc. vous offre un service complet de beaux planchers de bois en chêne rouge, chêne blanc, frêne blanc, merisier, érable ou cerisier rouge, posés, sablés et finition au polyur acrylique, le meilleur, le plus durable des produits sur le marché pour les planchers de bois.

VOUS AVEZ DÉJÀ UN PLANCHER DE BOIS!

Nous vous offrons un service complet et pour ressablage et finition polyur acrylique de vos planchers de bois. Un plancher remis à neuf.

865, boul. Maloney E. Gatineau
663-1710

EN SOCIÉTÉ

Des vignettes amovibles aux personnes handicapées

Maintenant, les véhicules stationnant dans un espace réservé aux personnes handicapées doivent être munis, soit d'une vignette d'identification livrée par la Régie de l'assurance-automobile du Québec, soit d'une vignette amovible émise par l'Office

des personnes handicapées du Québec.

En effet, on réclamait depuis longtemps un mode d'identification uniforme pour que les personnes handicapées ayant des limitations à la marche, aient droit au stationnement dans les espaces réservés de

tes les municipalités du Québec. En décembre 1987, l'Assemblée nationale entérinait ce principe et créait la vignette fixe sur la plaque d'immatriculation. Plus récemment, le 7 décembre dernier, le Conseil des ministres acceptait le règlement

permettant à l'Office des personnes handicapées du Québec d'émettre une vignette amovible.

La vignette de la Régie est livrée exclusivement aux personnes handicapées détentrices d'un permis de conduire, et à quelques exceptions près, propriétaires d'un

véhicule. Elle doit être apposée au coin supérieur droit de la plaque d'immatriculation du véhicule. La Régie indique sur le permis de conduire que la personne possède une vignette d'identification. Les formulaires de

bles dans ses centres de service. Le coût de la vignette de la Régie est de 10 \$.

Pour les personnes handicapées qui ont besoin d'utiliser les espaces réservés, qu'elles détiennent ou non un permis de conduire, elles pourront demander

On peut se procurer les formulaires dans les bureaux régionaux de l'OPHQ ou au siège social à la Direction des bureaux régionaux - Émission des vignettes. L'émission des vignettes amovibles et des certificats s'effectue dès la mi-janvier.

<p>568-4141 GATINEAU 75, Boul. GRÉBER 568-4141</p>		<p>LE BON CHOIX. LE BON RÉSULTAT.</p> <p>TRUST GENERAL TRUST GENERAL</p> <p>Le maître courtier Le maître courtier</p> <p>VENDU</p>		<p>HULL 778-6442 BUCKINGHAM 986-1429 MANIWAKI 449-2990</p>	
<p>BELLE OCCASION Bien situé, excellent chiffre d'affaires. Dépanneur licencié, rentabilité exceptionnelle. Prix réduit. #0892 RAYMOND BOURQUE 778-6442</p>	<p>GATINEAU Près de tout. Duplex tout brique, toit refait '87, logis sous-sol rénové '88. Revenus \$1050/mois. Faut voir. Prix réduit. #0921 RAYMOND BOURQUE 663-5200</p>	<p>AMATEUR DE CAMPAGNE Magnifique terrain de 1 1/2 acres, descente naturelle sur la rivière Du Lièvre, 229' de façade sur l'eau. Prix réduit. #0771 RAYMOND BOURQUE 663-5200</p>	<p>RUE CANADEL Unité coin avec garage. 2 étages, propre, 2 ch. de bains, 3 c.c. Informez-vous! #1011M MICHELINE LESAGE 568-4141</p>	<p>DE L'INTIMITÉ POUR VOS B.B.Q.! Bung. 3 c.c., piscines éclairées, porte patio, deck, haie de cèdres, \$77,000. #1021 NICOLE LAFRENIÈRE 663-3285</p>	
<p>ENFIN VOUS EN AUREZ POUR VOTRE ARGENT! Split 2 + 1 c.c., s. sol fini avec P.C.L., borniers, + extra. \$75,000. #1025 NICOLE LAFRENIÈRE 663-3285</p>	<p>CONDO, HAUTE PLAINES - Comme du neuf, impeccable, 2 c.c., s. manger, foyer, insonorisation supérieure, site calme. \$76,000. #1022 LOUIS GRÉGOIRE 778-6442</p>	<p>CONDO, HULL - Les moins chers près du CÉ-GEF. Unité rez-de-chaussée, 2 c.c., structure de béton, bien insonorisé. Mont-Bleu. #1012 LOUIS GRÉGOIRE 778-6442</p>	<p>GATINEAU 2 logis rénovés en '88. Isolation, électricité, plomberie, etc. 2 c.c., idéal pour proprio occupant ou investisseurs. #0898 MARIUS ALARY 561-1017</p>	<p>À QUELQUES PAS DES ÉDIFICES GOUVERNEMENTAUX + CENTRE-VILLE Condo de luxe, foyer, 2 c.c., une magnifique. #0913 ANDRÉ LEVASSEUR 568-4141</p>	
<p>GATINEAU Rue Main. Local commercial à louer, idéal pour professionnels, comptables etc. Prix de location raisonnable. #0978E MARIUS ALARY 568-4141</p>	<p>MAGNIFIQUE CONDO - 2 c. à c., solarium, garage, près l'hôpital, centre d'achats. Inclus cuisinière + réfrigérateur. #0735E ANNE LEVASSEUR 568-4141</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION Beau secteur, rue Duvernay, sous-sol fini, piscine h.t. Plusieurs extra. MICHELINE LESAGE 568-4141</p>	<p>MAGNIFIQUE BUNGALOW 2 ch. c., garage simple, sous-sol aménagé. Vaut une visite. #1029M NICOLE GUAY 561-3222 poste 483 568-4141</p>	<p>FAUT VENDRE! RUE ST-LOUIS Bung. + 2 garçonniers. Revenus possible \$1225/mois. #0980 NICOLE GUAY 561-3222 poste 483</p>	
<p>TOURNAINE Bung. 3 c.c., sous-sol aménagé, garage double chauffé. \$92,000. #0891 NICOLE GUAY 561-3222 poste 483</p>	<p>CENTRE-VILLE Duplex 2 + 3 ch. c., revenu \$825/mois, baux jusqu'en nov. 89. #0891 NICOLE GUAY 561-3222 poste 483 568-4141</p>	<p>VILLAGE CÔTE D'AZUR Style Normand, 3 côtés brique. Cuisine chêne massif, très éclairée, const. 88. \$115,000. #0711 LOUIS GRÉGOIRE 568-4141</p>	<p>TOURNAINE - Joli bungalow dans un secteur tranquille, 26x38 à \$64,900. LISE STRASBOURG 568-4141 598-9948</p>	<p>Avec l'achat de ce superbe condo de luxe vous pourrez enfin profiter de la vie. LISE STRASBOURG 568-4141 778-6442</p>	
<p>DUPLEX TEMPLETON Chez-vous à moins de (\$300/mois) cap. + int. 2 x 2 c.c. et sous-sol. Une occasion pour bricoleurs. #1017 LOUIS GRÉGOIRE 568-4141</p>	<p>HULL Centre ville, 2 logis de 2 ch. c. loués pas chauffé, pas éclairé. À voir! ANNE LEVASSEUR 568-8564 568-4141</p>	<p>INVITATION À CEUX QUI CHERCHENT LA TRANQUILLITÉ Canadienne, 3 c.c., garage double, foyer. LISE STRASBOURG 568-4141 598-9948</p>	<p>RUE HURTUBISE Face à la rivière, 2 étages, garage double, idéal pour ceux qui pratiquent la navigation. MICHELINE LESAGE 568-4141</p>	<p>DUPLEX Déjà loué et bien situé à Gatineau. 3 + 2 rénové, revenus \$800/mois, poss. garage sur terrain. #1005M NICOLE LAFRENIÈRE 663-3285</p>	



à l'OPHQ une vignette amovible gratuite. Elles devront la suspendre au rétroviseur intérieur uniquement lorsque le véhicule transportant la personne handicapée titulaire est stationné dans un espace réservé.

Les personnes handicapées qui pourront bénéficier des stationnements réservés sont, aussi bien à la RAAQ qu'à l'OPHQ, les personnes qui ont:

- une déficience significative et persistante;
- une incapacité ou difficulté importante à marcher.

La vignette amovible de l'OPHQ est une plaque numérotée que la personne handicapée titulaire peut utiliser d'un véhicule à l'autre dans les espaces de stationnement réservés. Elle doit toujours être accompagnée d'un certificat de stationnement que la personne titulaire doit conserver avec elle et être en mesure de présenter lorsqu'elle utilise la vignette amovible.

Les municipalités ont elles aussi des responsabilités importantes. Il leur appartient de désigner un nombre suffisant d'espaces adéquats dans les endroits stratégiques. Elles seules sont en mesure d'effectuer les contrôles et d'infliger les pénalités qui assureront le respect des droits des personnes qui détiennent des vignettes.

La Résidence de l'Île

Une résidence de prestige pour personnes retraitées autonomes

DES SUITES ET CHAMBRES DE GRAND CONFORT

- ▲ meublées
- ▲ entretien ménager quotidien
- ▲ literie fournie
- ▲ climatisation réglable
- ▲ édifice de première classe

UNE EXCELLENTE NOURRITURE

- ▲ trois repas chauds par jour et collations servis dans la salle à diner
- ▲ service aux tables
- ▲ menus variés

UN SERVICE DE SÉCURITÉ ET DES SOINS INFIRMIERS DISPONIBLES 24 HEURES PAR JOUR

- ▲ soins infirmiers disponibles en permanence
- ▲ service de conciergerie disponible en permanence

UN ENVIRONNEMENT SAIN ET AGRÉABLE

- ▲ terrasses et solariums
- ▲ chapelle
- ▲ piscine, sauna et bain giratoire
- ▲ salles disponibles pour activités de groupe
- ▲ salon de coiffure, caisse populaire et tabagie
- ▲ nombreuses activités sociales organisées
- ▲ excursions de groupe
- ▲ à proximité des principaux services (transports en commun, centres commerciaux, salles de spectacles)

PRIX TRÈS CONCURRENTIELS

Pour RÉSERVATION
DEMANDEZ:
HÉLÈNE DAIGLE
778-8717

GroupAction
GESTION
IMMOBILIÈRE G.G.I INC.

GroupAction

LOUÉ À 85%

LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE
Un style de vie que vous aimerez

Chez les Scouts et Guides

avec
François-Pierre
Gingras



C'est Yves Lafrenière qui assume la responsabilité des stages de formation Ours polaire en camping d'hiver chez les scouts et guides de l'Outaouais. Le plus récent s'est tenu récemment et les HEBDOS DE L'OUTAOUAIS y avaient leurs journalistes aux côtés de la dizaine de braves qui ont couché sous tente afin d'obtenir leur reconnaissance Ours polaire.

Plusieurs stagiaires de l'Ours polaire ont exprimé

leur enchantement avec la base de plein air Impeesa, où les activités se sont déroulées. Seuls les ronflements de Suzanne Charron sont apparemment venus troubler le calme et la paix d'un bois endormi.

Aux dires de Marie Bélec, une autre participante au stage Ours polaire, la fin de semaine s'est déroulée sans incident désagréable ni accident. Les deux équipes présentes ont manifesté une excellente capacité à

travailler en groupe.

L'akéla Jean-Charles Joyal nous souligne que les équipes avaient choisi des noms de circonstance: les «Gelés bien dur» et les «Pierre à feu».

Georges Chevrier, animateur louveteau, aurait eu des idées géniales au niveau des installations de l'Ours polaire. Selon une de nos envoyées, on aurait dit une vraie femme tant Georges était pratique, ordonné, prévoyant, structuré, etc.

Un autre participant nous souligne que Georges Chevrier aurait établi un record pour s'endormir après son tour de garde tôt samedi matin et «grogner» comme un ours en dedans de deux minutes.

L'emplacement cuisine de l'une des équipes à l'Ours polaire aurait mérité un reportage dans la section Hebdomadaire. C'est du moins l'avis de l'agente d'immeubles Louise Duchesne.

SKIERS - SPÉCIAL 15.95\$



LE "LAISSEZ-PASSER SKI DORÉS"

vous offre des laissez-passer à prix rabais pour 75 remontées dans 20 centres de ski.

Dernière Chance!

Disponibles chez: André Lalonde, Beau Soleil, Sports Experts, Tommy & Lefebvre, Oberson.

COMMANDE PAR TÉLÉPHONE 684-7662

RÉSULTATS MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

770-1616

<p>UN RENDEZ-VOUS AVEC LE CONFORT ET LA QUALITÉ. Dans un secteur recherché. A proximité de tous. (89-607) MARIE-REINE GASCON</p>	<p>ATTENTION MECANICIEN Maison 2 étages et garage de 28 x 28 tout fini + équip. pour moins de \$64,500. Alors qu'attendez-vous? (89-558) JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>OLD CHELSEA Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (86-1142) ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>TEMPLETON La voir, c'est la vouloir! Cottage enchanteur de 3 grandes c.c., salle de bain 10 x 10, foyer moderne au salon. Trop belle pour attendre. (88-356) ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>HULL De l'espace pour grandir. Semi de 4 c.c., salon de 20 x 13 avec foyer et garage. Demain signifie jamais. Téléphonnez-nous dès aujourd'hui. (88-132) ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>TEMPLETON - Superbe semi de 3 c.c., très grand salon avec portes françaises et abri d'auto. Beau, bon, pas cher. (89-541) JOHANNE ARCHAMBAULT ALBERT MARELLY</p>	<p>Le charme, la dignité et le caractère -Voilà ce qui caractérise cette rés. de 4 c.c., 2 foyers, bain tourb. et mieux encore... Elle pourrait être à vous. (88-087) ALBERT MARELLY</p>
<p>PRIX RÉDUIT. \$65,000 A Hull. Près de tous les services. Idéal pour jeunes couples. (88-549) MARIE-REINE GASCON</p>	<p>TEMPLETON - TROIS VŒUX - Qualité, commodité, confort. 3 grandes c.c., grand salon, foyer, 2 garages et un terrain de 10,000 p.c. Ne cherchez plus. (88-472) ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>TERRAIN D'UN ACRE Avec puits et fosse septique et roulotte. Aubaine à \$8,000. (88-477) RHEO SABOURIN</p>	<p>D'UNE PIERRE 2 COUPS - Logez-vous à bon compte et investissez dans un multim. 3 logis - 2 ch. à c., chauff. électrique, entrée séparée, grandes pièces, construction de qualité. Terrain 50x100. (88-325) PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 c. 33</p>	<p>Proximité école, autobus et magasins. Fraichement décoré, tapis neuf, élect., plomberie et le toit ont été refaits. Téléphonnez-moi pour connaître le prix. (88-361) PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 c. 33</p>	<p>AYLMER - CONNAUGHT GARDEN - Cottage 1600 p.c., 3 c.c., terrain 45304 p.c., très privé, architecture particulière. (88-523) BERNARD CANTIN</p>	<p>VOUS VOULEZ PROFITER DU 7000\$ DU GOUVERNEMENT POUR VOTRE PREMIÈRE MAISON AU QUÉBEC? Contactez-moi. MARIE-REINE GASCON</p>
<p>WRIGHTVILLE - 1 1/2 étage de 6 c.c., garage, cour clôturée et terrain de 100' x 91.5'. Si vous pensez à faire une garderie, c'est l'endroit idéal. (89-587) JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>CANADIENNE AVEC LUCARNES Découvrez la chaleur des planchers en chêne, 2 foyers pour vos soirées, 4 c.c. à l'étage. Le tout près de la ville, contactez: (88-480) SUZANNE LEMAY</p>	<p>VOUS L'AVEZ-VU? Touraine, secteur Riviera, grand bungalow, 3 + 1 c.c., planchers de bois franc, de style Québécois. Appelez-moi. (89-565) SUZANNE LEMAY</p>	<p>QUEBÉCOISE Limbour, superbe 3 c.c., sous-sol fini, poêle comb. lente, près de l'aréna, écoles, pas de voisin arrière, \$94,000. (89-576) SUZANNE LEMAY</p>	<p>VOUS DESIREZ VOUS CONSTRUIRE? Beau terrain résidentiel, avec services. 59' de façade. Prêt à construire. Secteur Mont-Luc à Gatineau. A 1 km des voies rapides. \$23,000. (89-547) NORMAND LEPAGE</p>	<p>HULL OUEST Professionnels, voici une propriété pour vous! Plus de 2,800 p.c. d'espace intérieur, garage double, terrain d'un acre, nombreux extras. \$249,000. nég. (89-000) MICHEL SCHREINER 782-4953</p>	<p>LOGEZ-VOUS POUR \$300.-MOIS et soyez proprio de votre 4 logis dans Hull. Rénové, près du centre-ville, toujours loué. (88-497) MICHEL SCHREINER 782-4953</p>
<p>UN VRAI BIJOU - Bungalow, aire ouverte, 2 c.c., cuisine moderne, s. à dîner, une salle de bain de rêve, terrain paysagé, 1 acre. Seul. 20 min. de Hull. La voir, c'est la vouloir! (89-503) MIGNONNE DESPATIE</p>	<p>TOUT POUR VOUS PLAIRE! Superbe bungalow style "high ranch", 3 c.c., cuisine luxueuse, s. à dîner, s. familiale, confortable, 2 s. de bains, 1 1/4 acre. Garage, maison. Impeccable. Faites vite! (88-885) MIGNONNE DESPATIE</p>	<p>NOUVEAU SUR LE MARCHÉ Bricoleurs, j'ai ce qu'il vous faut. Petit bungalow 3 c.c., grande cuisine, jenn-air, piscine. Nécessite légères réparations. Informez-vous. (88-000) MIGNONNE DESPATIE</p>	<p>J'AI CE QU'IL VOUS FAUT Maisons, condos, commerce - investissement. Ne cherchez plus seul. Je vous offre mes services. (89-570) NADIA COUTLEE</p>	<p>MANOIR DES TREMBLES Eureka! Ne cherchez plus! Propriété très grande, 3 ch. à coucher, salle familiale. Prix à discuter. (88-481) NADIA COUTLEE</p>	<p>TEMPLETON Attention. Joli bung. de 3 c.c. avec piscine hors terre et garage. "Les vendeurs perdent". Ils vendent moins que l'évaluation et "vous, vous la gagnez". N'attendez plus, elle peut être à vous. (89-563) SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290</p>	<p>LOUÉ Bung. briques et aluminium, 3 c.c., s. à manger, s. sol, salle familiale avec p.c.l., garage double et piscine hors terre. Secteur de choix. (Seigneurie) \$109,900 MICHEL McLEOD</p>
<p>NOUVEAU - 200 Kent, Hull, 2 étages en vinyle avec piscine hors-terre, tout moderne, à 5 min. d'Ottawa, entrée pavée et clôturée. \$76,500. (88-589) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION CHELSEA Superbe, 2 étages de 5 ch. à c., salle à manger, sous-sol entièrement fini, foyer, bain tourbillon 5 places, garage chauffé, piscine creusée, terrain de 55,000 p.c. Il faut visiter. (88-540) ROBERT RICHARD F.R.I.</p>	<p>A PARTIR DE \$29,000 - Incroyable et impeccable, 3 c.c., salon en parquetterie, remise. Super propre, aucun entretien. (89-542) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>VOTRE RÊVE! 2560 p.c. d'espace vivable, 3 c.c., cuisine superbe, salle fam. avec giratoire, garage double chauffé, 2 s. de bain, extraordinaires avec lac à l'arrière. 5 min. Port Alton. (88-531) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>GATINEAU Terrain de 60 x 100. Près centre d'achat et golf Tecumseh. Faites une offre. (88-482) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>PROPRIÉTÉ SCHL \$80,000. Templeton, 23 Mégantic bâtie en 1986, belles pièces et 2 chambres. JEAN-PIERRE BELLANGER</p>	<p>GRACEFIELD - Grand chalet pin nouveaux. Faites une offre. (88-369) RHEO SABOURIN</p>
<p>WRIGHTVILLE Duplex avec facilité d'achat. Bien situé et zoné commercial pour petit commerce. Pour de plus amples informations, contactez: SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290</p>	<p>HULL DUPLEX 49 & 51 Kent. Secteur centre-ville, très belle propriété rénovée. Planchers de bois franc. Boiseries originales, naturelles. Idéal pour proprio occupant ou investisseur. (89-566) NORMAND LEPAGE</p>	<p>HULL DUPLEX Avec entrepôt. Revenu mensuel de \$900.00 Situé près du Boul. St-Joseph, zonage commercial. À ne pas manquer. (88-521) ROBERT RICHARD F.R.I.</p>	<p>DUPLEX EN VINYLE - Avec garage dans Gatineau. Loué, pas chauffé, ni éclairé. Rénové. Revenu annuel \$10,740., rentable, 1 de 3 c.c. et 1 de 2 c.c. (88-489) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>VILLAGE COTE D'AZUR Vue sur la rivière. Const. neuve, luxueuse propriété, 2 étages, tout brique, 11 pièces, 4 grandes c.c., garage double. Qualité supérieure. (89-559) NORMAND LEPAGE</p>	<p>AYLMER, JARDINS LAVIGNE Magnifique unifamiliale. Brique et cèdre, 2 + 2 c.c., s. à manger, s-sol fini. Garage, propriété impeccable. Grand terrain. (88-292) NORMAND LEPAGE</p>	

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

<p>MONT-BLEU 8 logis, excellente condition. Revenu potentiel \$43,000. Electricité et le chauffage sont au frais des locataires. (88-278) ALBERT MARELLY</p>	<p>INVESTISSEURS! Touraine. Commerce bien établi, clientèle de qualité. Inventaire de choix. NBR poss. Seulement \$24,000. (89-558) BERNARD A. CANTIN</p>	<p>HULL Le rêve de tout propriétaire: Aucun logement vacant! 5 logis + local commercial. Emplacement de choix. ALBERT MARELLY</p>	<p>HULL Restaurant boul. St-Joseph, très bel équipement neuf. Excellente opportunité. Financement disponible. ALBERT MARELLY</p>	<p>ASSUREZ VOTRE AVENIR - Dépanneur licencié avec 6/49, gros potentiel et facilité d'achat. (88-339) RHEO SABOURIN</p>	<p>BOUL. ST-JOSEPH Dépanneur avec bon chiffre d'affaires et bon potentiel. Possibilité d'achat et de financement facile, si qualifié. Faites une offre. (88-399) SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290</p>	<p>HULL Station service avec mécanique. Bon investissement. ALBERT MARELLY</p>
<p>INVESTISSEMENT Hull, 123 St-Joseph, local comm., 2 logis, revenu annuel \$16,200. non chauffé, non éclairé. Demande \$134,900. (88-537) SUZANNE LEMAY</p>	<p>8 LOGIS Gatineau, plus terrain vacant 10,280 p.c. Zonage CC, revenus \$36,978. tous loués. (89-596) SUZANNE LEMAY</p>	<p>HULL Edifice commercial à vendre. Secteur centre-ville face à la Place du Portage. 1953 p.c. aménagé en bureaux, 1284 p.c. d'entrepôt. Zonage permet usage commercial ou bur. profes. (89-567) NORMAND LEPAGE</p>	<p>GARAGE MECANIQUE Gatineau, établi depuis plus de 15 ans, excellents revenus, bâtisse et comm. à vendre. Ouvert aux offres, financement disponible. Détails. (89-599) MICHEL SCHREINER 782-4953</p>	<p>PHOTO EXPRESS - Commerce Photo Minutes, bien établi, place Portage, prix réduit. Facile à gérer, prop. ass. au financement. Excellent chiffre d'affaires. \$175,000. nég. (88-442) MICHEL SCHREINER 782-4953</p>	<p>A LOUER POUR TRES PEU! Parc Industriel, 2,600 p.c. d'espace fini + grande mezzanine. Disponible immédiatement. (89-100) MICHEL SCHREINER 782-4953</p>	<p>HULL WRIGHTVILLE - Fleuriste avec maison attenante, très intéressant. (89-500) AIME LEFEBVRE</p>

REMAX HULL INC.

50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4

770-1616

